

<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>(NL)</b>	<b>2</b>
<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b>	<b>(UK)</b>	<b>4</b>
<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>(D)</b>	<b>7</b>
<b>NOTICE D'UTILISATION</b>	<b>(F)</b>	<b>10</b>
<b>MANUAL DE USUARIO</b>	<b>(E)</b>	<b>13</b>
<b>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>(PT)</b>	<b>16</b>
<b>ISTRUZIONI D'UTILIZZO</b>	<b>(I)</b>	<b>18</b>
<b>BRUGSVEJLEDNING</b>	<b>(DK)</b>	<b>21</b>
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>(S)</b>	<b>24</b>
<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>(N)</b>	<b>26</b>
<b>LEIÐBEININGAR UM NOTKUN</b>	<b>(IS)</b>	<b>28</b>
<b>INSTRUKCJA UŻYCIA</b>	<b>(PL)</b>	<b>31</b>
<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>(CZ)</b>	<b>34</b>
<b>POKYNY NA POUŽÍVANIE</b>	<b>(SK)</b>	<b>36</b>
<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>(HU)</b>	<b>39</b>
<b>KULLANIM TALIMATLARI</b>	<b>(TR)</b>	<b>42</b>
<b>إرشادات الاستخدام</b>	<b>(AR)</b>	<b>47</b>

This article has been tested and inspected objectively



# Bata Industrials®

IMPROVING WORKING LIVES

P.O. Box 10050, 5680 DB Best, the Netherlands  
 Telephone: +31 (0)499 - 362 911, Fax: +31 (0)499 - 362 962  
 E-mail: nl.info@bata.com, www.bataindustrials.com

Als een schoen voorzien is van een CE-label, betekent dit het volgende: Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686/ECC betreffende persoonlijke veiligheidsuitrusting. Bovendien hebben de schoenen een standaard CE-test ondergaan, uitgevoerd door een erkend Europees testinstituut. Deze producten worden in de Europese PBM-richtlijn 89/686/ECC beschouwd als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voldoen aan deze richtlijn volgens de Europese Norm: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Veiligheidsschoeisel.

De CE-norm bestaat uit vier delen:

1. **EN ISO 20344** – Bevat voorschriften inzake keuringsmethoden. Fundamentele eisen en beproevingsmethoden en aanvullende eisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).
2. **EN ISO 20345** – Afgezien van de basiseisen waaraan voldaan moet worden, moeten producten met een EN ISO 20345 norm bovendien aan de hieronder genoemde eisen voldoen. Als aan die bijkomende eisen wordt voldaan zijn de schoenen voorzien van een symbool. Verklaring van de symbolen:
  - S1** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **200 joules** is getest
  - S2** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - S2** Gelijk aan S1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - S3** Gelijk aan S2 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - S4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - S5** Gelijk aan S4 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **100 joules** is getest
  - P1** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - P2** Gelijk aan P1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - P3** Gelijk aan P2 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - P4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - P5** Gelijk aan P4 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
4. **EN ISO 20347** – Schoen voor beroepsmatig gebruik.
  - 01** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik **zonder stalen neus**. Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - 02** Gelijk aan 01 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
  - 03** Gelijk aan 02 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
  - 04** Schoeisel volledig van rubber of polymeer; Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak, gesloten hiel en stookoliebestendig
  - 05** Gelijk aan 04 plus tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel

#### Aanvullende eisen voor speciale toepassingen met speciale merktekens:

<b>P</b>	Beschermd tegen doordringen	<b>C</b>	Geleidend
<b>A</b>	Antistatisch	<b>E</b>	Energieabsorberend
<b>I</b>	Isolerend schoeisel	<b>M</b>	Middenvoetsbescherming 100 J impactenergie
<b>HI</b>	Warmte-isolerend	<b>CI</b>	Koude-isolerend
<b>CR</b>	Snijdbescherming	<b>AN</b>	Enkelbescherming
<b>WR</b>	Waterdichte constructie	<b>WRU</b>	Waterdicht bovenmateriaal
<b>FRU</b>	Vuurvast bovenmateriaal	<b>HRO</b>	Hittebestendig
<b>SBH</b>	Hybride schoeisel	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Slipweerstand

**ANTISTATISCH SCHOEISEL** – De veiligheidsschoenen die u zojuist heeft aangeschaft, zijn antistatisch. Hieronder volgt een korte toelichting. U dient antistatisch schoeisel te gebruiken wanneer het nodig is om de elektrostatische oplading te verlagen door het afvoeren van elektrostatische lading zodat het gevaar van ontbranding van bijvoorbeeld ontvlambare substanties en dampen door vonken uitgesloten wordt, en bovendien wanneer het risico op een elektrische schok van elektrische apparaten of elektrisch geladen onderdelen niet voorkomen uitgesloten is. **Antistatische schoenen bieden echter geen afdoende bescherming tegen een elektrische schok omdat zij slechts een weerstand bieden tussen voet en vloer.** Als de kans op het krijgen van een elektrische schok niet helemaal uit te sluiten is, dienen er aanvullende maatregelen genomen te worden om dit risico te vermijden. Dergelijke voorzorgsmaatregelen dienen als vast onderdeel te zijn opgenomen in de regeling inzake het voorkomen van ongevallen op de werkvloer. De ervaring heeft uitgewezen dat om antistatisch te zijn, de ontladingsbaan door het product tijdens de nuttige levensduur gewoonlijk op elk moment een elektrische weerstand van minder dan 1000 M $\Omega$  dient te hebben. Een waarde van 100 K $\Omega$  wordt als laagste weerstand van een nieuw product gespecificeerd zodat men verzekerd is van enige beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontbranding wanneer een elektrisch apparaat defect zou raken bij spanningen tot 250 V.

Bij bepaalde omstandigheden echter dienen gebruikers zich ervan bewust te zijn dat het schoeisel wellicht onvoldoende bescherming zou kunnen bieden en dienen er te allen tijde aanvullende voorzorgsmaatregelen te worden genomen om de drager te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan ingrijpend wijzigen door verontreiniging, vocht of het buigen van de zolen. Indien dit schoeisel bij natte omstandigheden wordt gedragen, zal het niet zoals bedoeld presteren. Het is daarom nodig om te garanderen dat het product in staat is om de bedoelde functie bij het doen verdwijnen van elektrostatische ladingen uit te voeren en tevens enige bescherming te bieden gedurende de gehele levensduur ervan. De gebruiker wordt aangeraden om een interne test voor elektrische weerstand in te stellen en deze test op regelmatige en frequente intervallen uit te voeren. Indien het schoeisel bij natte omstandigheden is gedragen en het materiaal van de zolen is hierdoor verontreinigd, dienen dragers altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel te controleren voordat zij een risicogebied betreden. Daar waar antistatisch schoeisel in gebruik is, dient de weerstand van het vloeroppervlak zodanig te zijn dat dit de bescherming door het schoeisel niet teniet doet. Bij gebruik mogen er geen isolerende elementen met uitzondering van normale sokken tussen de binnenzool van het schoeisel en de voet van de drager worden geplaatst. Indien er sprake is van een inzetstuk tussen de binnenzool en de voet, dienen de elektrische eigenschappen van de combinatie schoeisel/inzetstuk te worden gecontroleerd.

**LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT:** Dit schoeisel is ontworpen om het risico op letsel door de specifieke gevaren die door de markering op dit bepaalde product worden aangegeven, te minimaliseren (zie bovenstaande markeringscodes). **Onthoud echter altijd dat geen enkele PBM volledige bescherming kan bieden en dat er altijd voorzichtigheid moet worden betracht bij het uitvoeren van de risicovolle activiteit.**

**PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN** – Deze producten zijn conform EN ISO 20345:2011 getest voor soorten bescherming die op het product door de bovenstaand toegelichte markeringscodes zijn gedefinieerd. Verzekert u zich er echter altijd van dat het schoeisel geschikt is voor het bedoelde eindgebruik.

**PASVORM, MAAT** – Om producten aan en uit te trekken dient u het schoeisel altijd volledig los te maken. Draag uitsluitend goedpassend schoeisel. Producten die te los of te strak zitten, beperken de bewegingsvrijheid en bieden geen optimale bescherming. De maat van deze producten staat op het schoeisel.

**COMPATIBILITEIT** – Voor een optimale bescherming kan het soms nodig zijn om dit schoeisel met aanvullende PBM zoals beschermingsbroeken of overschoenen te gebruiken. Raadpleeg in dat geval vóór het uitvoeren van de risicovolle activiteit uw leverancier om u ervan te verzekeren dat al uw beschermende producten compatibel en geschikt zijn voor uw toepassing.

**OPSLAG EN TRANSPORT** – Wanneer u het schoeisel niet gebruikt, dient u het op te bergen in een goed geventileerde ruimte waar geen extreme temperatuur heerst. Berg schoeisel nooit op onder zware voorwerpen of in aanraking met scherpe objecten. Als het schoeisel nat is, dient u het langzaam en natuurlijk en niet in de buurt van directe warmtebronnen te laten drogen voordat u het opbergt. Gebruik een geschikte beschermende verpakking om het schoeisel te transporteren, bijvoorbeeld de originele doos.

**REPARATIE** – Bij beschadigingen biedt het schoeisel **geen** optimale bescherming meer en dient het derhalve zo snel mogelijk te worden vervangen. Draag nooit bewust beschadigd schoeisel bij het uitvoeren van een risicovolle activiteit. Indien u twijfelt over de mate van beschadiging, raadpleeg uw leverancier voordat u gebruikmaakt van het schoeisel.

**REINIGEN** – Reinig uw schoeisel regelmatig met aanbevolen hoogwaardige reinigingsbehandelingen die hiervoor geschikt zijn. Gebruik **nooit** bijtende of corrosieve reinigingsmiddelen.

**BESCHERMD TEGEN DOORDRINGEN** – Onder dergelijke omstandigheden moeten andere voorzorgsmaatregelen worden getroffen. Er zijn momenteel twee algemene types inzetstuk die bestand zijn tegen doordringen, beschikbaar voor PBM-schoeisel. Deze zijn van metaal en van niet-metalen materialen. Beide types voldoen aan de minimale vereisten die worden gesteld aan bescherming tegen doordringen in de norm die op het schoeisel staat vermeld, maar elk type heeft zijn voor- en nadelen:

**Metaal:** Is minder gevoelig voor de vorm van het scherpe object/gevaar (zoals diameter, geometrie, scherpte) maar vanwege de beperkingen van het maken van schoeisel beslaat het inzetstuk niet de gehele onderzijde van de schoen.

**Niet-metalen materialen** – Kunnen lichter en flexibeler zijn en beslaan een groter oppervlak in vergelijking tot metaal, maar de bescherming tegen doordringen kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe object/gevaar (zoals diameter, geometrie, scherpte).

Voor meer informatie over inzetstukken in uw schoeisel die bescherming bieden tegen doordringen, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier die in deze instructies staat vermeld\*.

**WAARSCHUWING:** de bescherming tegen doordringen van deze schoenen is gemeten in het laboratorium met behulp van een afgevlakte spijker van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Grotere kracht of spijkers met een kleinere diameter vergroten de kans op doordringen.

Merkttekens en specificaties			
Markering	Slijpweerstand schoeisel op:	Minimale wrijvingscoëfficiënt EN ISO 13287:2007	
		Hak, slijp voorwaarts <sup>1</sup>	Vlak, slijp voorwaarts
SRA	keramiektegel met NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	staal met glycerine	0,13	0,18
SRC	keramiektegel met NaLS <sup>2</sup> en staal met glycerine	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> getest bij 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfaat

**SLIPWEERSTAND** – In situaties waarin sprake is van slijpgevaar zijn het vloeroppervlak zelf en andere factoren (die geen verband houden met het schoeisel) van grote invloed op het gedrag van de schoen. Daardoor is het onmogelijk om schoenen slijpvast te maken in alle omstandigheden die zich tijdens het dragen kunnen voordoen.

**WAARSCHUWING** – Het schoeisel mag niet zonder sokken of kousen worden gedragen.

**INLEGGZOLEN** – Het schoeisel wordt geleverd met een uitneembare inlegzool waar het ook mee is getest. De inlegzool dient zich tijdens het gebruik in het schoeisel te bevinden. Deze mag alleen worden vervangen door een vergelijkbare inlegzool van de oorspronkelijke fabrikant.

**SOKKEN & COMFORT** – Draag sokken van Bata, trek regelmatig schone sokken aan en neem, in geval van overmatige transpiratie, wisselbaden met warm en koud water. Gebruik zeep met mate. Trek regelmatig andere schoenen aan: leer is een natuurproduct en moet de tijd krijgen om zich te herstellen.

**LEVENSDUUR** – Schoenen gaan niet eeuwig mee. Schoenen kunnen verslijten of beschadigd raken. In de loop der jaren kunnen materiaaleigenschappen door onder andere invloed van microben, vocht en/of temperatuur afnemen, ook bij ongedragen schoenen. Bata garandeert dat dit niet of nauwelijks plaatsvindt binnen de normale levensduur van dit product, uitgaande van de productiedatum. Schoenen dienen in ieder geval vervangen te worden indien:

- Het leer over de stalen neus zo ver afgeschaafd is dat de neus zichtbaar is.
- Er plekken zijn waar de zoolhechting heeft losgelaten.
- Er ergens in de zool een breuk zit.
- Het profiel van de zool helemaal is afgesleten.
- De neus van vorm veranderd is doordat de schoenen een inslag te verduren hebben gekregen of doordat ze ingedrukt zijn.
- Het stiksel hier en daar kapot is.
- Er plekken zijn waar het leren bovenmateriaal ingescheurd is.
- De tussenzool kapot of doorboord is.

**Voor schoeisel met niet-metalen neuzen geldt ook het volgende:** Dit schoeisel is uitgerust met veiligheids-/beschermingsneuzen die tijdens een ongeval door de schok of samendrukking kunnen beschadigen. Deze schade hoeft echter door de aard van de neus niet dadelijk zichtbaar te zijn. U dient daarom uw schoeisel te vervangen (en zelfs te vernietigen) als de neuzen ernstig zijn ingeklemd of samengedrukt, zelfs als ze onbeschadigd lijken.

## The safety standard



If a shoe carries a CE-label, this indicates the following: The product meets the requirements of European guideline 89/686/ECC regarding personal protective equipment. Moreover, the shoes have been subjected to a standard CE-test carried out by a recognised European testing institute. These products are classed as personal protective equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/ECC and have been shown to comply with this Directive through the European Standard: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Safety footwear.

The CE-standard consists of four parts:

1. **EN ISO 20344** – Comprise instructions on testing procedures. Basic requirements and test methods and additional requirements for personal protection equipment (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Apart from a number of basic requirements, the EN ISO 20345 mark on a product bears on the additional requirements mentioned below. If the product meets these additional requirements, this is indicated by a symbol on the shoe. Explanation of the symbols:

**SB** Protective footwear for professional use with toecaps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **200 joules**

- S1** Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**S2** As S1 plus water resistance and water absorption of upper material  
**S3** As S2 plus anti-penetration midsole and cleated outsole  
**S4** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**S5** As S4 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
- 3. EN ISO 20346**  
**PB** Protective footwear for professional use with toecaps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **100 joules**  
**P1** Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**P2** As P1 plus water resistance and water absorption of upper material  
**P3** As P2 plus anti-penetration midsole and cleated outsole  
**P4** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**P5** As P4 plus anti-penetration midsole and cleated outsole
- 4. EN ISO 20347** – Occupational shoe for professional use.  
**O1** Protective footwear for professional use **without steel toecaps**. Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**O2** As O1 plus water resistance and water absorption of upper material  
**O3** As O2 plus anti-penetration midsole and cleated outsole  
**O4** All-rubber or all-polymer footwear; Antistatic properties, energy absorption of seat region, closed heel and resistance to fuel oil  
**O5** As O4 plus anti-penetration midsole and cleated outsole

#### Additional requirements for special applications with specific marks:

<b>P</b>	Penetration resistance	<b>C</b>	Conductive
<b>A</b>	Antistatic	<b>E</b>	Energy absorption
<b>I</b>	Insulating footwear	<b>M</b>	Metatarsal protection 100 J impact energy
<b>HI</b>	Insulation against heat	<b>CI</b>	Insulation against cold
<b>CR</b>	Cut resistant footwear	<b>AN</b>	Ankle protection
<b>WR</b>	Water resistant footwear	<b>WRU</b>	Water resistant upper
<b>FRU</b>	Flame Resistant Upper	<b>HRO</b>	Resistance to hot contact
<b>SBH</b>	Hybrid footwear	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Slip resistance

**ANTISTATIC FOOTWEAR** – Your newly acquired safety shoes are antistatic; a brief explanation follows below. Antistatic footwear should be used to minimise electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours. And if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. **It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor.** If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000 MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100 KΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

**CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT:** This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes above)

**However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE** – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained above. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

**FITTING, SIZING** – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked on them.

**COMPATIBILITY** – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

**STORAGE AND TRANSPORT** – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

**REPAIR** – If the footwear becomes damaged, it will **not** provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

**CLEANING** – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. **Never** use caustic or corrosive cleaning agents.

**PENETRATION RESISTANCE** – In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non-metal** – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions\*.

**WARNING,** please note that the penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail 4.5 mm and a force of 1100 N higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring.

#### **SLIP RESISTANCE –**

<b>Marking symbols and specifications</b>			
<b>Marking</b>	Footwear slip resistant on:	Minimum Coefficient of Friction by EN ISO 13287:2007	
		Forward heel slip <sup>1</sup>	Forward flat slip
<b>SRA</b>	ceramic tile floor with NaLS <sup>2</sup>	0.28	0.32
<b>SRB</b>	steel floor with glycerin	0.13	0.18
<b>SRC</b>	ceramic tile floor with NaLS <sup>2</sup> and on steel floor with glycerin	0.28	0.32
		0.13	0.18

<sup>1</sup> tested at 7°, <sup>2</sup> sodium lauryl sulphate

**SLIP RESISTANCE** – In any situation involving slip the floor surface itself and other (none footwear) factors will have an important bearing on the performance of the footwear. It will therefore be impossible to make footwear resistant to slip under all conditions which may be encountered in wear.

**WARNING** – The footwear must not be worn without hose.

**INLAY SOLES** – The footwear is supplied with a removable inlay sole which was in place during testing. The inlay sole should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable inlay sole supplied by the original manufacturer.

**SOCKS & COMFORT** – Wear Bata socks, change your sock regularly and, in case of perspiration, take alternating hot and cold baths. Use soap sparingly. Change shoes regularly: leather is a natural product and should be allowed to rest.

**WEAR LIFE** – The lifetime of shoes is not endless. The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond. Replace shoes timely, especially when they are seriously damaged or worn out. Over the years, the qualities of the material may be adversely affected by elements such as microbes, damp and/or temperature. This is also the case for unused shoes. Bata guarantees that this product will not be or will hardly be affected adversely within its normal lifetime as per its production date. Replace shoes for sure if:

- The leather above the steel toecap is abraded and the toecap is visible.
- The sole bond has failed locally.
- The sole is broken locally.
- The sole profile is totally abraded.
- The shape of the toecap is changed by an impact or compression accident.
- The stitching is broken locally.
- The leather upper is torn locally.
- The steel midsole is broken or penetrated.

**For footwear fitted with non-metallic caps, the following should be added:** This footwear is fitted with safety/protective toecaps which may be damaged during an impact or compression type accident. However this damage, owing to the nature of the cap, may not be readily apparent. You should therefore replace (and preferably destroy) your footwear if the toe region has been severely impacted or compressed, even if it appears undamaged.

## Die Sicherheitsnorm

D

Ist ein Schuhwerk mit einem CE-Zeichen gekennzeichnet, bedeutet dies folgendes: Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/ECC Persönliche Schutzausrüstung. Gleichzeitig sind die Schuhe einer CE-Baumusterprüfung unterworfen, die von einer anerkannten europäischen Prüfstelle durchgeführt wird. Diese Produkte sind als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) durch die Europäische PSA Richtlinie 89/686/ECC klassifiziert und wurden in Übereinstimmung mit dieser Richtlinie nach dem europäischen Standard: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Sicherheitsschuhwerk, geprüft.

Die CE-Normen setzen sich aus vier Teilen zusammen:

- 1. EN ISO 20344** – Enthält Vorschriften für die Prüfverfahren. Grundanforderungen, Prüfmethode und Zusatzanforderungen für Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
- 2. EN ISO 20345** – Produkte mit einer Kennzeichnung EN ISO 20345 werden außer nach verschiedenen Grundanforderungen auch nach den folgenden zusätzlichen beurteilt. Wenn die zusätzlichen Anforderungen erfüllt werden, erhalten die Schuhe die betreffende Kennzeichnung. Erklärung der Symbole:
  - SB** Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **200 Joule** getestet sind
  - S1** Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - S2** Wie S1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
  - S3** Wie S2 plus Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle
  - S4** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - S5** Wie S4 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
- 3. EN ISO 20346**
  - PB** Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **100 Joule** getestet sind
  - P1** Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - P2** Wie P1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
  - P3** Wie P2 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle
  - P4** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig
  - P5** Wie P4 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle

4. **EN ISO 20347** – Schuhe für den Gebrauch im Beruf (**ohne Zehenschutzkappen**).

- 01** Sicherheitsschuhwerk für den Gebrauch im Beruf ohne Zehenschutzkappen. Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig  
**02** Wie 01, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme  
**03** Wie 02 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle  
**04** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk; Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig  
**05** Wie 04 plus Durchtrittssicherheit und profilierte Laufsohle

**Zusätzliche Anforderungen für Spezialanfertigungen mit spezifischen Kennzeichnungen:**

<b>P</b>	Durchtrittssicherheit	<b>C</b>	Leitfähig
<b>A</b>	Antistatisch	<b>E</b>	Energieabsorbierend
<b>I</b>	Isolierend	<b>M</b>	Schutz gegen Gewalteinwirkung bis 100 J
<b>HI</b>	Hitzeisolierend	<b>CI</b>	Kälteisolierend
<b>CR</b>	Schnittresistentes Schuhwerk	<b>AN</b>	Fersenschutz
<b>WR</b>	Wasserdichtes Schuhwerk	<b>WRU</b>	Wasserabweisendes Obermaterial
<b>FRU</b>	Feuerbeständiges Obermaterial	<b>HRO</b>	Hitzebeständig
<b>SBH</b>	Hybrides Schuhwerk	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Rutschhemmung

**ANTISTATISCHES SCHUHWERK** – Ihre neu erworbenen Schuhe sind antistatisch. Nachfolgend finden Sie dazu eine kurze Erläuterung. Antistatisches Schuhwerk sollte dann getragen werden, wenn elektrostatische Aufladung durch Absorbieren elektrostatischer Ladungen minimiert werden soll und so das Risiko der Funkenzündung, beispielsweise von leicht entzündlichen Substanzen und Dämpfen, eliminiert werden soll, ebenso, wenn das Risiko eines elektrischen Schocks durch elektrische Geräte oder spannungsführende Teile nicht vollständig auszuschließen ist. Es sollte jedoch beachtet werden, dass **antistatische Sicherheitsschuhe keinen absoluten Schutz gegen elektrische Schocks garantieren, da lediglich ein Widerstand zwischen Fuß und Boden aufgebaut wird.** Kann das Risiko von elektrischen Schocks nicht vollkommen ausgeschlossen werden, sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen notwendig. Diese Maßnahmen sollten darüber hinaus zum Standard der Unfallverhütungsvorschriften am Arbeitsplatz gehören. Die Erfahrung zeigt, dass antistatische Wirkung dann gewährleistet ist, wenn der Entladungsweg durch das Produkt seine gesamte Nutzungsdauer hindurch einen elektrischen Widerstand von weniger als 1000 M $\Omega$  aufweist. Bei neuen Produkten wird ein Widerstandswert von 100 K $\Omega$  als unterer Grenzwert angesehen, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder Funkenbildung zu gewährleisten, falls elektrische Geräte, die mit einer Spannung von bis zu 250 V betrieben werden, schadhafte werden. Allerdings sollte sich der Träger des Schuhwerks bewusst sein, dass er unter bestimmten Bedingungen durch die Schuhe nur unzureichend geschützt ist; daher müssen jederzeit zusätzliche Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Der elektrische Widerstand dieser Art Schuhwerk kann sich durch Verbiegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich ändern. Die Schuhe können ihren vorgesehenen Zweck in nasser Umgebung nicht erfüllen. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt seinen vorgesehenen Zweck der Absorption elektrostatischer Ladungen erfüllen kann und so während seiner gesamten Nutzungsdauer seine Schutzfunktion erfüllt. Dem Träger wird empfohlen, einen selbst auszuführenden Test zu entwickeln, um den elektrischen Widerstand des Schuhwerks zu messen und diesen regelmäßig und häufig durchzuführen. Wird das Schuhwerk in nasser Umgebung getragen und Verschmutzung ausgesetzt, ist der Träger angewiesen, dessen elektrischen Eigenschaften zu überprüfen, bevor er einen sensiblen Arbeitsbereich betritt. Der Widerstand der Bodenoberfläche sollte so beschaffen sein, dass er die Schutzfunktion, die das Schuhwerk gewährleistet, nicht aufhebt. Beim Gebrauch der Schuhe sollte sich zwischen dem Fuß des Trägers und der inneren Sohle des Schuhs kein isolierendes Material befinden außer normalen Socken. Falls Einlegesohlen zwischen Fuß und der inneren Sohle des Schuhs getragen werden, sollte die Kombination Schuh/Einlegesohle auf ihre elektrischen Eigenschaften hin überprüft werden.

**LESEN SIE VOR NUTZUNG DES PRODUKTS DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH:** Dieses Schuhwerk wurde dazu entwickelt, das Verletzungsrisiko durch spezifische Risiken, die durch die Kennzeichnung der einzelnen Produkte dargestellt sind, zu minimieren. (Siehe Kennzeichnungen oben)

**Beachten Sie allerdings, dass keinerlei persönliche Schutzausrüstung vollständigen Schutz gewähren kann und dass gefährliche Arbeiten deshalb immer mit größter Vorsicht ausgeführt werden müssen.**

**NUTZUNGSEIGNUNG UND GRENZEN** – Diese Produkte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 20345:2011 getestet auf die Schutzfunktionen, die am Produkt durch die oben erläuterten Kennzeichnungs-codes bezeichnet sind. Überprüfen Sie jedoch trotzdem, ob das Schuhwerk für den ihm zugeordneten Zweck geeignet ist.

**PASSGRÖSSE** – Beim An- und Ausziehen der Schuhe öffnen Sie bitte immer vollständig die Fixierungssysteme. Tragen Sie nur Schuhe in passender Größe. Produkte, die zu weit oder zu eng sind, beeinträchtigen die Beweglichkeit und bieten keinen optimalen Schutz. Die Größe ist auf dem Produkt angebracht.



**KOMBINIERBARKEIT** – Um den Schutz zu optimieren, ist es in einigen Fällen notwendig, die Schuhe mit zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung wie Schutzhosen oder Überschuhen zu kombinieren. In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten, bevor Sie riskante Arbeiten ausführen, um sicherzugehen, dass alle Ihre Schutzprodukte kombinierbar und für den ihnen zugeordneten Zweck sinnvoll sind.

**AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT** – Wenn die Schuhe nicht getragen werden, sollten sie in einem gut belüfteten Raum aufbewahrt werden und keinen extremen Temperaturen ausgesetzt sein. Bewahren Sie die Schuhe nie unter schweren Gegenständen oder in Kontakt mit scharfkantigen Objekten auf. Wenn das Schuhwerk nass ist, sorgen Sie dafür, dass es langsam trocknen kann. Setzen Sie es nicht direkten Hitzequellen aus, bevor sie es einlagern. Benutzen Sie zum Transport der Schuhe geeignete Schutzverpackung, beispielsweise die Originalverpackung.

**REPARATUR** – Wenn das Schuhwerk Schäden aufweist, kann es **keinen** optimalen Schutz gewähren und sollte daher so bald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie nie wesentlich beschädigtes Schuhwerk bei der Verrichtung risikoreicher Arbeiten. Sollten Sie über das Ausmaß der Beschädigung im Zweifel sein, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, bevor Sie das Schuhwerk tragen.

**REINIGUNG** – Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck geeignet sind. Benutzen Sie **nie** ätzende oder aggressive Reinigungsmittel.

**DURCHTRITTSICHERHEIT** – Unter solchen Umständen sind alternative Präventivmaßnahmen zu erwägen. Aktuell gibt es zwei Arten von durchtrittssicheren Einsätzen für PSA-Schuhe: Einsätze aus Metall und Einsätze aus anderen Materialien. Beide Arten erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittssicherheit gemäß dem auf dem Schuh angegebenen Standard, haben aber zusätzliche Vor- und Nachteile:

**Metall:** Wird weniger durch die Form des spitzen Objekts / der Gefahr beeinflusst (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), kann aber durch gegebene Einschränkungen der Schuhherstellung nicht den ganzen unteren Teil des Schuhs abdecken.  
**Nichtmetall:** Im Vergleich zu Metall leichter, flexibler und deckt größere Flächen ab, jedoch ist die Durchtrittssicherheit mehr von der Form des spitzen Objekts / der Gefahr abhängig (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe).  
Weitere Informationen über die Art von durchtrittssicheren Einlagen in Ihren Schuhen erhalten Sie beim in dieser Anleitung angegebenen Hersteller oder Händler.

**ACHTUNG**, die Durchtrittsresistenz dieses Schuhwerks wurde im Labor gemessen mit Hilfe eines stumpfen 4,5 mm Dorns bei einem Druck von 1100 N. Höhere Kräfte oder Nägel mit kleinerem Durchmesser werden das Durchtrittsrisiko erhöhen.

## **RUTSCHHEMMUNG –**

<b>Kennzeichnungen und Spezifizierungen</b>			
<b>Markierung</b>	Rutschhemmung Schuhwerk auf:	Minimaler Reibungskoeffizient EN ISO 13287:2007	
		Ferse, vorwärts <sup>1</sup>	Flach, vorwärts
<b>SRA</b>	Keramikziegel mit NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	Stahl mit Glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	Keramikziegel mit NaLS <sup>2</sup> und Stahl mit Glycerol.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> getestet bei 7°, <sup>2</sup> Natriumlaurylsulfat

**RUTSCHHEMMUNG** – In jeder Situation, in der Rutschgefahr droht, haben sowohl die Bodenoberfläche als auch andere (nicht schuh-spezifische) Faktoren einen wichtigen Einfluss auf die Leistungsfähigkeit von Sicherheitsschuhen. Deswegen ist das Herstellen von Sicherheitsschuhen, welche in jeder Situation während des Tragens eine Rutschgefahr ausschließen können, nicht möglich.

**WARNUNG** – Das Schuhwerk sollte nicht ohne Socken getragen werden.

**EINLEGESOHLN** – Das Schuhwerk wird mit herausnehmbaren Einlegesohlen geliefert, die sich während der Tests in den Schuhen befanden. Die Einlegesohlen sollten beim Gebrauch der Schuhe nicht entfernt werden. Sie sollten ausschließlich durch vergleichbare Einlegesohlen ersetzt werden, die vom Originalhersteller bezogen werden.

**SOCKEN UND KOMFORT** – Tragen Sie Bata-Socken. Wechseln Sie die Bata-Socken regelmäßig und nehmen Sie bei übergroßer Schweißbildung warm/kalte Wechselbäder. Verwenden Sie wenig Seife. Wechseln Sie die Schuhe regelmäßig: Leder ist ein Naturprodukt und muß die Möglichkeit haben, sich zu erholen.

**NUTZUNGSDAUER** – Die Lebensdauer von Schuhen ist begrenzt. Wie lange Sie das Produkt nutzen können, hängt wesentlich davon ab, wo es getragen wird und wie es gepflegt wird. Daher ist es sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor Gebrauch sorgfältig überprüfen und es ersetzen, sobald es zum Gebrauch nicht mehr geeignet erscheint. Besonders sollten Sie dabei auf den Zustand der oberen Nähte achten sowie auf Abnutzung des Profils der Sohle und den Zustand der Verbindung der Sohle mit dem Oberleder. Ersetzen Sie die Schuhe rechtzeitig, besonders wenn sie ernsthaft beschädigt oder abgenutzt sind. Über die Jahre kann sich die Materialqualität durch z.B. Bakterien, Feuchtigkeit und/oder Temperaturschwankungen verschlechtern. Dies gilt natürlich auch für Schuhe die nicht benutzt werden. Bata garantiert, dass dieses Produkt innerhalb seiner normalen Lebensdauer nicht oder kaum davon betroffen sein wird. Ersetzen Sie die Schuhe immer, wenn:

- Das Leder auf den Zehenschutzkappen abgenutzt und die Zehenschutzkappe sichtbar ist.
- Die Verbindung der Sohle stellenweise abgelöst ist.
- Die Sohle stellenweise gebrochen ist.
- Das Profil der Sohle völlig abgenutzt ist.
- Die Form der Zehenschutzkappe bei einem Unfall durch Gewalteinwirkung oder Druckbelastung verändert wurde.
- Die Nähte stellenweise aufgerissen sind.
- Das Oberleder stellenweise eingerissen ist.
- Die Stahlzwischensohle gebrochen oder durchbohrt ist.

**Für Schuhwerk, das mit Nichtmetallkappen ausgestattet ist, ist zusätzlich folgendes zu beachten:** Dieses Schuhwerk ist mit Zehenschutzkappen ausgestattet, die durch Gewalteinwirkung oder Einklemmen bei einem Unfall beschädigt werden können. Bedingt durch die Beschaffenheit der Schutzkappe ist es möglich, dass der Schaden nicht sichtbar ist. Sie sollten daher das Schuhwerk ersetzen/entsorgen, wenn der Zehenbereich schwerer Gewalteinwirkung / Quetschung ausgesetzt war, auch wenn das Schuhwerk danach unbeschädigt erscheint.

## Norme de sécurité



Lorsqu'une chaussure porte le label CE, cela signifie que le produit répond aux critères de la Directive européenne 89/686/ECC en matière d'équipements de protection individuelle. Par ailleurs les chaussures ont été soumises à une agrégation CE uniforme délivrée par un institut européen d'homologation reconnu. Ces produits ont l'appellation équipements de protection individuelle (EPI) en conformité avec la Directive européenne EPI 89/686/ECC et ont montré qu'ils répondaient aux critères de cette Directive et de la norme européenne : EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Chaussures de sécurité.

La norme CE comprend 4 volets :

- 1. EN ISO 20344** – Regroupe les procédures de test. Conditions de base et méthodes de test ainsi que les conditions de base pour équipements de protection individuelle.
- 2. EN ISO 20345** – Outre les conditions de base, les produits marqués d'un label EN ISO 20345, répondent aux critères supplémentaires suivants. Si ces critères sont satisfaits, ils font l'objet d'un symbole sur la chaussure.  
Explication des symboles :  
**S<sub>B</sub>** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **200 joules**  
**S<sub>1</sub>** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**S<sub>2</sub>** Identique au modèle S<sub>1</sub> avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau  
**S<sub>3</sub>** Identique au modèle S<sub>2</sub> avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée  
**S<sub>4</sub>** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**S<sub>5</sub>** Identique au modèle S<sub>4</sub> avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée
- 3. EN ISO 20346**  
**P<sub>B</sub>** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **100 joules**  
**P<sub>1</sub>** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**P<sub>2</sub>** Identique au modèle P<sub>1</sub> avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau  
**P<sub>3</sub>** Identique au modèle P<sub>2</sub> avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée  
**P<sub>4</sub>** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**P<sub>5</sub>** Identique au modèle P<sub>4</sub> avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
- 4. EN ISO 20347** – Chaussures de travail.  
**O<sub>1</sub>** Chaussures de protection à usage professionnel **sans embouts en acier**. Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**O<sub>2</sub>** Identique au modèle O<sub>1</sub> avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau  
**O<sub>3</sub>** Identique au modèle O<sub>2</sub> avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée  
**O<sub>4</sub>** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées ; propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon, arrière fermé et résistance au mazout  
**O<sub>5</sub>** Identique au modèle O<sub>4</sub> avec en plus une semelle anti-perforation et une semelle profilée

## Critères supplémentaires pour utilisations spéciales (indications spécifiques) :

<b>P</b>	Résistance à la pénétration	<b>C</b>	Conductrice
<b>A</b>	Antistatique	<b>E</b>	Absorption d'énergie
<b>I</b>	Chaussure de sécurité isolante	<b>M</b>	Protection métatarsienne contre des chocs jusqu'à 100 joules
<b>HI</b>	Isolation contre la chaleur	<b>CI</b>	Isolation contre le froid
<b>CR</b>	Chaussure anti-coupures	<b>AN</b>	Protection de la cheville
<b>WR</b>	Chaussure de sécurité étanche	<b>WRU</b>	Tige étanche
<b>FRU</b>	Tige ignifuge	<b>HRO</b>	Résistance à la chaleur
<b>SBH</b>	Chaussure hybride	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Résistance au glissement

**CHAUSSURES ANTISTATIQUES** – Les chaussures de sécurité que vous venez d'acheter sont antistatiques ; vous trouverez une courte explication ci-dessous. Les chaussures antistatiques devraient être utilisées, si nécessaire, afin de minimiser l'accumulation électrostatique en dissipant les charges électrostatiques, évitant ainsi le risque d'allumage par étincelle de substances ou de vapeurs inflammables, ou si le risque de choc électrique provenant d'un appareil électrique ou de parties actives n'a pas été complètement neutralisé. Cependant **les chaussures antistatiques ne protègent pas contre les chocs électriques, parce qu'elles offrent seulement une résistance entre le pied et le sol.** Si le risque de choc électrique n'est pas totalement exclu, des mesures complémentaires sont nécessaires pour éviter ce risque. Ces mesures doivent devenir une partie habituelle du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience a montré que le trajet de décharge, dans un but de protection antistatique, à travers le produit devrait avoir une résistance électrique de moins de 1000 M $\Omega$  tout au long de la durée de vie du produit. Une valeur de 100 K $\Omega$  est indiquée comme étant la limite minimale de résistance d'un produit nouveau, afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou les risques de combustion dans le cas où un appareil électrique alimenté par un voltage supérieur à 250 V serait défectueux.

Cependant, les utilisateurs doivent bien être conscients qu'il est possible, dans certaines conditions, que la chaussure n'offre pas une protection adéquate et que des mesures supplémentaires doivent être prises à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce type de chaussures peut être fortement modifiée par des flexions, des contaminations ou l'humidité. Cette chaussure ne remplira pas sa fonction initiale si utilisée dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit est en mesure de remplir sa fonction de dissipation des charges électrostatiques et qu'il offre la protection pour laquelle il a été créé tout au long de sa durée de vie. Nous conseillons aux utilisateurs d'effectuer des tests sur leur lieu de travail pour la résistance électrique et de les effectuer à intervalles réguliers et fréquents. Si la chaussure est utilisée dans des conditions humides et que la semelle est mouillée, les utilisateurs doivent contrôler les propriétés électriques de la chaussure avant de pénétrer dans toute zone à risque. Lors de l'utilisation de chaussures antistatiques, la résistance du sol doit être telle qu'elle ne neutralise pas la protection offerte par la chaussure. Lors de l'utilisation, aucun élément isolant, à l'exception de chaussettes normales, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si un élément est inséré entre la semelle intérieure et le pied, la combinaison entre cet élément et la chaussure doit être testée pour en connaître les propriétés électriques.

**VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT** : Cette chaussure a été créée pour minimiser les risques de blessure dus aux dangers spécifiques identifiés par les indications apposées sur le produit (voir les codes ci-dessus). **Cependant, rappelez-vous qu'aucun EPI ne peut offrir une protection intégrale et que la prudence est de mise lors d'activités à risque.**

**PERFORMANCES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION** – Ces produits ont été testés en conformité avec la norme EN ISO 20345:2011 pour le type de protection défini sur le produit par les codes expliqués ci-dessus. Veuillez cependant vous assurer que la chaussure est appropriée pour l'utilisation envisagée.

**TAILLE** – Pour mettre ou enlever la chaussure, toujours défaire entièrement le système de fermeture. Ne porter que des chaussures de taille appropriée. Des chaussures trop grandes ou trop petites restreindront vos mouvements et n'offriront pas le niveau optimal de protection. La taille est indiquée sur la chaussure.

**COMPATIBILITÉ** – Pour une protection optimale, il peut être nécessaire, dans certains cas, de porter ces chaussures en combinaison avec d'autres EPI comme des pantalons de protection ou des guêtres. Dans ce cas, avant de mener une activité à risque, veuillez consulter votre fournisseur afin de vous assurer que les produits de protection sont compatibles et adaptés à votre activité.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** – Lorsque vous n'utilisez pas les chaussures, veuillez les ranger dans un endroit bien aéré à l'abri des températures extrêmes. Ne jamais ranger les chaussures sous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Si la chaussure est mouillée, laissez-la sécher lentement et naturellement à l'écart de toute source directe de chaleur avant de la ranger. Utilisez des emballages de protection appropriés (par exemple l'emballage d'origine) pour transporter la chaussure.

**RÉPARATION** – Si la chaussure est endommagée, elle ne pourra **pas** offrir son niveau optimal de protection et devra être remplacée au plus vite. Veuillez ne jamais utiliser des chaussures endommagées lors d'une activité à risque. Si vous avez un doute sur les dommages subis par la chaussure, veuillez consulter votre fournisseur avant d'utiliser la chaussure.

**NETTOYAGE** – Nettoyez vos chaussures régulièrement en utilisant des produits de nettoyage de haute qualité qui sont recommandés pour cet usage. Ne **jamais** utiliser d'agents nettoyants caustiques ou corrosifs.

**RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION** – Dans de telles circonstances, des mesures préventives alternatives devraient être envisagées. Deux types de semelles résistantes à la perforation sont actuellement disponibles pour les chaussures de protection. Il s'agit des modèles en métal et des modèles non métalliques. Ces deux types de semelles respectent les exigences minimales en matière de résistance à la perforation de la norme indiquée sur la chaussure. Cependant, chaque type de semelle a des avantages et des inconvénients, par exemple :

**Métal** : moins affecté par la forme de l'objet tranchant / perforant (par exemple diamètre, géométrie, tranchant) mais en raison de limitations techniques cela ne couvre pas toute la partie inférieure de la chaussure.

**Non métallique** : peut être plus léger, plus flexible et offre une couverture plus complète par rapport au métal, mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet tranchant/perforant (par exemple diamètre, géométrie, tranchant).

Pour de plus amples informations sur les semelles résistantes à la perforation, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur mentionné dans ces instructions.

ATTENTION, veuillez noter que la résistance à la pénétration de cette chaussure a été mesurée en laboratoire avec un clou de 4,5 mm et une puissance de 1100 N. Des forces supérieures ou des clous de diamètre inférieure font augmenter le risque de pénétration.

## RÉSISTANCE AU GLISSEMENT –

Indications et spécifications			
Marquage	Chaussures résistance au glissement sur :	Coefficient de friction minimal EN ISO 13287:2007	
		Du talon vers l'avant <sup>1</sup>	A plat vers l'avant
SRA	Sol en carrelage céramique avec NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	Sol en acier avec glycérine	0,13	0,18
SRC	Sol en carrelage céramique avec NaLS <sup>2</sup> et sol en acier avec glycérine.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testées avec 7°, <sup>2</sup> laurylsulfate de sodium

**RÉSISTANCE AU GLISSEMENT** – Dans toute situation présentant un risque de glissade, le revêtement du sol et d'autres facteurs (non liés aux chaussures) ont un grand impact sur les performances des chaussures. De ce fait, il est impossible de confectionner des chaussures de sécurité capables d'éliminer le risque de glissade dans toutes les situations susceptibles d'être rencontrées durant leur utilisation.

**AVERTISSEMENT** – Les chaussures ne doivent pas être utilisées sans chaussettes.

**PREMIÈRES** – La chaussure est livrée avec une première amovible qui était en place lors des tests. La première doit être présente lors de l'utilisation de la chaussure. Elle ne doit être remplacée que par une première comparable fournie par le fabricant d'origine.

**CHAUSSETTES ET CONFORT** – Utilisez des chaussettes BATA, changez vos chaussettes régulièrement et en cas de transpiration excessive, prenez des bains de pieds alternés (chaud/froid). Utilisez peu de savon. Changez régulièrement vos chaussures : le cuir est un produit naturel qu'il faut laisser reposer.

**DURÉE DE VIE** – La durée de vie d'une chaussure n'est pas indéfinie. La durée de vie exacte du produit dépendra grandement de la manière dont il est utilisé et entretenu. Il est donc très important d'inspecter attentivement la chaussure avant utilisation et de la remplacer dès que son état n'est plus satisfaisant. Il faudra prêter une attention particulière à l'état des coutures de la tige, à l'usure de la semelle et à l'état du lien entre tige et semelle. Remplacez les chaussures quand elles sont très abîmées ou usées. Au fil des ans, la qualité peut être affectée négativement par des éléments tels que les microbes, l'humidité et/ou la température. C'est également le cas pour des chaussures non utilisées. Bata garantit que ce produit ne sera pas (ou pratiquement pas) affecté négativement tout au long de sa durée de vie normale, à compter de sa date de production. Remplacez de toute façon les chaussures, si :

- Le cuir recouvrant l'embout en acier est usé de telle manière que l'embout en acier est exposé.
- La semelle est partiellement cassée.
- La semelle est usée.
- La semelle se décolle.

- L'embout en acier est déformé suite à un accident de compression ou d'impact.
- Les coutures sont abîmées localement.
- Le cuir est déchiré.
- La semelle anti-perforation en acier est percée ou cassée.

**Consignes supplémentaires pour les chaussures à embout non-métallique :** Cette chaussure est équipée d'un embout de protection qui peut être endommagé par un choc ou une compression. Il est cependant possible que les dommages ne soient pas directement visibles en raison de la nature de l'embout. Il est donc nécessaire de remplacer (et si possible détruire) votre chaussure si la zone de l'embout a subi un fort impact ou une compression, même si les dommages ne sont pas apparents.

## La norma de seguridad

**E**

Si un calzado lleva una etiqueta CE, esto indica lo siguiente: que el producto cumple los requisitos de la directiva europea 89/686/ECC referente a los equipos de protección individual. Significa, además, que los zapatos se han sometido a una prueba de la norma CE llevada a cabo por un instituto europeo de pruebas reconocido. Estos productos están catalogados como equipos de protección individual (EPI) por la Directiva europea de EPI 89/686/ECC y se ha demostrado que cumplen con la misma a través de la Norma Europea: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Calzado de seguridad.

La norma CE consta de cuatro partes:

- 1. EN ISO 20344** – Incluye instrucciones sobre métodos de prueba. Requisitos básicos, métodos de prueba y requisitos adicionales para equipos de protección individual (EPI).
- 2. EN ISO 20345** – Además de una serie de requisitos básicos, el hecho de que un producto lleve el marcado EN ISO 20345 implica el cumplimiento de los requisitos mencionados a continuación. El cumplimiento de los siguientes requisitos adicionales se indica mediante un símbolo grabado en el zapato. Explicación de los símbolos:
  - SB** calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **200 julios**
  - S1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - S2** Como S1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - S3** Como S2 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - S4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - S5** Como S4 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
- 3. EN ISO 20346**
  - PB** calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **100 julios**
  - P1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - P2** Como P1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - P3** Como P2 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - P4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - P5** Como P4 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
- 4. EN ISO 20347** – Calzado de trabajo de uso profesional
  - 01** Calzado de protección de uso profesional **sin topes o punteras de acero**. Propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - 02** Como 01 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
  - 03** Como 02 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes
  - 04** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero; propiedades antiestáticas, absorción de energía del tacón, talón cerrado y resistencia a los hidrocarburos
  - 05** Como 04 más entresuela resistente a la perforación y suela con resaltes

### Requisitos adicionales para aplicaciones especiales con marcados específicos:

<b>P</b>	Resistencia a la perforación	<b>C</b>	Calzado conductor
<b>A</b>	Calzado antiestático	<b>E</b>	Absorción de energía
<b>I</b>	Calzado aislante	<b>M</b>	Protección del metatarso frente a un impacto con un nivel de energía de 100 J
<b>HI</b>	Aislamiento del calor	<b>CI</b>	Aislamiento del frío
<b>CR</b>	Calzado resistente a los cortes	<b>AN</b>	Protección del tobillo
<b>WR</b>	Calzado resistente al agua	<b>WRU</b>	Parte superior resistente al agua
<b>FRU</b>	Parte superior resistente al fuego	<b>HRO</b>	Resistencia al calor por contacto
<b>SBH</b>	Calzado híbrido	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Resistencia al deslizamiento

**CALZADO ANTIESTÁTICO** – Los zapatos de seguridad que acaba de adquirir son antiestáticos. Véase a continuación una breve explicación al respecto. El calzado antiestático debe utilizarse en caso necesario para minimizar la acumulación electrostática mediante la disipación de las cargas electrostáticas. De este modo se evita el riesgo de encendido por chispa de, por ejemplo, sustancias o vapores inflamables así como el riesgo de sufrir un electrochoque de aparatos eléctricos o partes vivas si éste no ha sido completamente eliminado. Sin embargo, ha de tenerse en cuenta que **el calzado antiestático no garantiza una protección suficiente contra electrochoques ya que únicamente introduce una resistencia entre el pie y el suelo.** Es fundamental tomar medidas adicionales si el riesgo de electrochoque no ha sido completamente eliminado. Tales medidas, al igual que las pruebas adicionales mencionadas más abajo, deben ser parte rutinaria del programa de prevención de accidentes del lugar de trabajo. Los experimentos realizados han demostrado que, para los fines antiestáticos, la trayectoria de descarga a través del producto debe tener una resistencia eléctrica inferior a 1000 MΩ a lo largo de toda la vida útil del mismo. Para un producto nuevo se establece un umbral mínimo de resistencia de 100 KΩ a fin de garantizar cierta protección frente a electrochoques o encendidos peligrosos en caso de que cualquier aparato eléctrico se averíe al trabajar con voltajes de hasta 250 V. A pesar de esto, los usuarios deben saber que es posible que este calzado no proporcione suficiente protección en determinadas condiciones, por lo que se deben tomar siempre medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede verse considerablemente modificada por la torsión, la contaminación o la humedad. Este calzado no cumplirá la función para la que se ha diseñado si se utiliza en ambientes húmedos. Por ello, es preciso asegurarse de que el producto puede desempeñar la función para la que se ha diseñado, consistente en la disipación de cargas eléctricas y la provisión de cierta protección durante toda su vida útil. Se recomienda al usuario que establezca un test interno de resistencia eléctrica y que lo ponga en práctica a intervalos periódicos y frecuentemente. Si se utiliza este calzado en ambientes húmedos donde se contamine el material de la suela, los usuarios deberán comprobar siempre las propiedades eléctricas del mismo antes de acceder a una zona peligrosa. La resistencia de la superficie del suelo en el lugar donde se utilice el calzado antiestático deberá tener un nivel que no anule la protección proporcionada por el mismo. Durante el uso no se deberán introducir elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie del usuario, a excepción de calcetines normales. Si se inserta cualquier elemento entre la suela interior y el pie deberán comprobarse las propiedades eléctricas de la combinación calzado/elemento insertado.

**LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO:** Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de sufrir lesiones causadas por determinadas situaciones peligrosas identificadas por el mercado que lleva el producto (véanse los códigos de marcado más arriba). **No obstante lo anterior, recuerde que ningún artículo de los EPI proporciona una protección total, por lo que siempre ha de realizarse la actividad de riesgo con precaución.**

**FUNCIONAMIENTO Y LIMITACIONES DE USO** – Estos productos han sido testados conforme a lo dispuesto en la norma EN ISO 20345:2011 en cuanto a los tipos de protección definidos en el producto por los códigos de marcado explicados más arriba. Sin embargo, asegúrese siempre de que el calzado es apropiado para el uso particular al que se va a destinar.

**AJUSTE, TALLA** – Deshaga siempre completamente los sistemas de ajuste al ponerse y quitarse los productos. Lleve sólo calzado de una talla apropiada. Los productos que queden muy holgados o ajustados limitarán los movimientos y no proporcionarán un nivel óptimo de protección. La talla de estos productos está marcada sobre los mismos.

**COMPATIBILIDAD** – En determinados casos puede ser necesario utilizar este calzado con EPI adicionales como pantalones de protección o polainas por encima para optimizar la protección. De ser así, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus productos protectores son compatibles y apropiados para el uso que se va a hacer de ellos antes de realizar la actividad de riesgo.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE** – Cuando no utilice el calzado guárdelo en una zona bien ventilada, lejos de ambientes con temperaturas extremas. No guarde nunca el calzado debajo de objetos pesados o en contacto con objetos punzantes. Si el calzado está húmedo, déjelo secar lentamente y de forma natural lejos de fuentes de calor directas antes de guardarlo. Utilice envoltorios de protección adecuados para transportar el calzado, p. ej. el envoltorio original.

**REPARACIÓN** – Si se estropea el calzado, éste **no** proporcionará un nivel óptimo de protección, por lo que deberá ser reemplazado lo antes posible. No utilice nunca calzado que sabe que está estropeado al realizar una actividad de riesgo. Si no está seguro del nivel de daño que ha sufrido el calzado, consulte a su proveedor antes de utilizarlo.

**LIMPIEZA** – Limpie su calzado con frecuencia utilizando tratamientos de limpieza de alta calidad recomendados para su uso. No utilice **nunca** agentes de limpieza cáusticos o corrosivos.

**RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN** – En esos casos, hay que pensar en otras medidas preventivas. En la actualidad disponemos de dos tipos genéricos de relleno resistente a la penetración en calzado EPI. Uno de materiales metálicos y otro de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la penetración para la norma establecida de este calzado pero cada uno tiene diferentes ventajas y desventajas adicionales, como:

**Metal:** Le afecta menos la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, lo afilado que esté), pero por restricciones a la hora de hacer el calzado, no cubre toda la superficie inferior del zapato.

**No metálico** – Puede ser más ligero y flexible y ofrecer más área de protección si se compara con la versión en metal pero la resistencia a la penetración puede variar según la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, lo afilado que esté).

Si desea más información sobre el tipo de relleno resistente a la penetración con el que cuenta su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor que aparece en estas instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta que la resistencia a la perforación de este calzado se ha medido en laboratorio empleando una lima de 4,5 mm truncada y aplicando una fuerza de 1 100 N. Con fuerzas mayores o limas de menor diámetro, el riesgo de perforación aumenta.

## RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO –

Marcados y especificaciones			
Marca	Calzado resistencia al deslizamiento sobre:	Coeficiente de rozamiento mínimo EN ISO 13287:2007	
		Deslizamiento del talón hacia delante <sup>1</sup>	Deslizamiento en plano hacia delante
<b>SRA</b>	suelo de baldosa cerámica con NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	suelo de acero con glicerina	0,13	0,18
<b>SRC</b>	suelo de baldosa cerámica con NaLS <sup>2</sup> y suelo de acero con glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> test a 7°, <sup>2</sup> laurilsulfato sódico

**RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO** – En toda situación en la que una superficie sea resbaladiza y otros factores (que no sean el calzado) afecten al rendimiento del calzado. Será, por tanto, imposible realizar calzado resistente al deslizamiento en todas las condiciones en las que se pueda producir desgaste.

**ADVERTENCIA** – Este calzado no se debe utilizar sin calcetines.

**TALONETAS** – Este calzado incluye una taloneta que se puede quitar y que fue utilizada durante las pruebas. La taloneta debe permanecer en su lugar mientras se utiliza el calzado. Sólo debe sustituirse por una taloneta similar proporcionada por el fabricante original.

**CALCETINES Y COMODIDAD** – Utilice calcetines Bata, cámbielos frecuentemente y, en caso de transpiración, lávese los pies alternando agua fría y caliente. Utilice el jabón con moderación. Cámbiese los zapatos con frecuencia. El cuero es un producto natural y debe dejarse reposar.

**VIDA ÚTIL** – La duración de los zapatos no es ilimitada. La vida útil exacta de estos productos dependerá principalmente del modo y lugar en el que se utilicen y de su cuidado. Por ello, es muy importante que examine el calzado antes de utilizarlo y que lo reemplace en cuanto parezca no estar apto para el uso. Debe examinarse con especial atención el estado del cosido superior, el desgaste de la banda de rodamiento de la suela exterior y el estado de la unión corte/suela exterior. Reemplace los zapatos cuando sea necesario, en especial cuando estén considerablemente estropeados o desgastados. Con el paso de los años, las cualidades del material se pueden ver afectadas negativamente por elementos como microbios, humedad o temperatura. Esto también ocurre aunque no se use el calzado. Bata garantiza que este producto no se verá afectado negativamente (o solo en muy pequeña medida) durante su vida útil normal, determinada por su fecha de producción. Reemplace inmediatamente los zapatos si:

- El cuero que recubre la puntera de acero está desgastado y se ve la puntera.
- La suela se ha despegado en algún punto.
- La suela está rota en algún punto.
- El perfil de la suela está totalmente desgastado.
- La puntera está deformada a causa de un accidente de impacto o compresión.
- El aparato está roto en algún punto.
- El corte de cuero está rasgado en algún punto.
- La entresuela de acero está rota o perforada.

**En el caso del calzado con punteras no metálicas debe añadirse lo siguiente:** Este calzado está provisto de punteras de seguridad/protectoras que podrían dañarse durante un accidente de impacto o compresión. Este daño podría no ser visible de inmediato debido a la naturaleza de la puntera. Por ello, debe reemplazar (y preferiblemente eliminar) su calzado si la zona de la punta ha sufrido un impacto o compresión considerable aunque parezca no haber sufrido daños.

Se um calçado tiver uma etiqueta CE isso indica o seguinte:

O produto cumpre os requisitos da diretiva europeia Diretiva 89/686/ECC relativa aos equipamentos de proteção individual. Além disso, o calçado foi submetido a um teste da norma CE realizado por um instituto europeu acreditado de testes. Estes produtos são classificados como equipamento de proteção individual (EPI) pela diretiva europeia EPI 89/686/ECC e revelaram cumprir esta Diretiva através da norma europeia: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Calçado de segurança.

A norma CE é composta por quatro partes:

1. **EN ISO 20344** – Inclui instruções sobre procedimentos de teste. Requisitos básicos, métodos de teste e requisitos adicionais de equipamentos de proteção individual (EPI).
2. **EN ISO 20345** – Além de alguns requisitos básicos, a marca EN ISO 20345 num produto implica o cumprimento dos requisitos adicionais referidos em baixo. Se o produto cumpre estes requisitos adicionais, isso é indicado por um símbolo no próprio calçado. Explicação dos símbolos:
  - SB** Calçado de proteção de uso profissional com biqueiras, concebido para proteger de impactos quando testado a um nível de energia de **200 joules**
  - S1** Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - S2** Como S1 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - S3** Como S2 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - S4** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - S5** Como S4 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
3. **EN ISO 20346**
  - PB** Calçado de proteção de uso profissional com biqueiras, concebido para proteger de impactos quando testado a um nível de energia de **100 joules**
  - P1** Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - P2** Como P1 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - P3** Como P2 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - P4** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - P5** Como P4 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
4. **EN ISO 20347** – Calçado de trabalho de uso profissional.
  - 01** Calçado de proteção de uso profissional **sem biqueiras de aço**. Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - 02** Como 01 e ainda com impermeabilidade à água e absorção da água pelo material superior
  - 03** Como 02 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada
  - 04** Calçado todo em borracha ou todo em polímero; Propriedades antiestáticas, absorção energética na base, calcanhar fechado e resistência ao fuelóleo
  - 05** Como 04 e ainda com palmilha antiperfuração e sola cravada

## Requisitos adicionais para aplicações especiais com marcas específicas:

<b>P</b>	Resistência à perfuração	<b>C</b>	Condutividade
<b>A</b>	Antiestaticidade	<b>E</b>	Absorção energética
<b>I</b>	Isolamento	<b>M</b>	Proteção do metatarso 100 J de energia de impacto
<b>HI</b>	Isolamento contra o calor	<b>CI</b>	Isolamento contra o frio
<b>CR</b>	Resistência da parte superior ao corte	<b>AN</b>	Proteção do tornozelo
<b>WR</b>	Impermeabilidade	<b>WRU</b>	Impermeabilidade da parte superior
<b>FRU</b>	Parte superior ignífuga	<b>HRO</b>	Sola resistente ao calor por contacto
<b>SBH</b>	Calçado híbrido	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Resistência da sola ao deslizamento

**CALÇADO ANTIESTÁTICO** – O calçado de segurança que acabou de adquirir é antiestático; segue-se uma breve explicação. O calçado antiestático deve ser utilizado para minimizar a formação de eletrostaticidade, dissipando cargas eletrostáticas, assim evitando o risco de ignição por faíscas de substâncias inflamáveis e vaporosas, por exemplo. E se o risco do choque elétrico de qualquer aparelho elétrico ou partes vivas não tiver sido completamente eliminado. **Todavia, deve salientar-se que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos na medida em que apenas introduz resistência entre o pé e o chão.** Se o risco de choque elétrico não tiver sido completamente eliminado, são essenciais medidas adicionais para evitar este risco. Essas medidas, bem como os testes adicionais referidos em baixo, devem pertencer à rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência tem revelado que, em termos eletrostáticos, o caminho de descarga através de um produto deve normalmente ter uma resistência elétrica inferior a 1000 MΩ



a qualquer altura da respetiva vida útil. Um valor de 100 kΩ é especificado como o limite mínimo da resistência de um produto quando novo, de modo a garantir alguma proteção limitada contra ignição ou choques elétricos perigosos no caso de algum aparelho elétrico se avariar ao funcionar em voltagens até 250 V. Contudo, sob algumas condições, os utilizadores devem estar cientes de que o calçado pode fornecer uma proteção inadequada e devem sempre ser tomadas medidas adicionais para proteger o utilizador. A resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser significativamente alterada por dobragem, contaminação ou humidade. Este calçado não desempenhará a função pretendida se for usado molhado. Por isso, é necessário garantir que o produto está capaz de desempenhar a função pretendida de dissipação de cargas eletrostáticas e de fornecer alguma proteção durante toda a respetiva durabilidade. Recomenda-se que o utilizador estabeleça um teste local de resistência elétrica e efetua-lo em intervalos regulares e frequentes. Se o calçado for usado molhado, em condições que façam com que os materiais da sola sejam contaminados, os utilizadores devem sempre verificar as propriedades elétricas do calçado antes de entrar numa zona de perigo. Onde se utilize calçado antiestático, a resistência do pavimento deve ser tal que não invalide a proteção fornecida pelo calçado. Ao usar, não devem inserir-se elementos de isolamento, com exceção de peúgas normais, entre a palmilha do calçado e o pé do utilizador. Se for inserido algum elemento entre a palmilha e o pé, devem verificar-se as propriedades elétricas da combinação calçado/ elemento.

**LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O PRODUTO:** Este calçado foi concebido para minimizar o risco de ferimentos de perigos específicos, conforme identificado pelas marcas no próprio produto (ver os códigos das marcas em cima). **Contudo, lembre-se sempre que nenhum item do EPI pode proporcionar proteção total e deverá sempre ter-se cuidado ao realizar atividades que acarretem riscos.**

**DESEMPENHO E LIMITAÇÕES AO USO** – estes produtos foram testados relativamente à norma EN ISO 20345:2011 para os tipos de proteção definidos no produto pelos códigos de marca explicados em cima. Contudo, certifique-se sempre de que o calçado é adequado para a finalidade pretendida.

**AJUSTE, TAMANHO** – Para calçar e descalçar, desaperte sempre completamente os sistemas de aperto. Use apenas calçado de um tamanho adequado. Os produtos demasiado largos ou demasiado apertados irão restringir os movimentos e não fornecerão um nível adequado de proteção. O tamanho dos produtos está marcado nos mesmos.

**COMPATIBILIDADE** – Para otimizar a proteção, em alguns casos poderá ser necessário utilizar este calçado com EPI adicional, como calças de proteção ou polainas. Neste caso, antes de realizar as atividades que acarretem riscos, contacte o seu fornecedor para garantir que todos os produtos de proteção que utiliza são compatíveis e adequados ao fim que pretende dar-lhes.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE** – Quando não estiver a ser usado, guarde o calçado numa área bem ventilada, afastado de temperaturas extremas. Nunca armazene o calçado debaixo de itens pesados ou em contacto com objetos aguçados. Se o calçado estiver molhado, deixe-o secar lentamente e naturalmente, afastado de fontes diretas de calor antes de voltar a guardá-lo. Utilize uma embalagem adequada de proteção para transportar o calçado, por exemplo a embalagem original.

**REPARAÇÃO** – Se o calçado ficar danificado, **não** fornecerá o nível excelente de proteção e, por essa razão, deverá ser substituído o mais depressa possível. Nunca utilize calçado danificado conscientemente, quando realizar uma atividade que acarrete riscos. Em caso de dúvida sobre o nível de dano, contacte o fornecedor antes de usar o calçado.

**LIMPEZA** – Limpe regularmente o calçado utilizando tratamentos de limpeza de alta qualidade recomendados para essa finalidade. **Nunca** utilize agentes de limpeza cáusticos ou corrosivos.

**ANTIPERFURAÇÃO** – Nessas circunstâncias devem considerar-se medidas preventivas alternativas. Estão atualmente disponíveis dois tipos genéricos de palmilha resistente à penetração no calçado PPE. Existem em materiais metálicos e não metálicos. Ambos os tipos estão conforme os requisitos mínimos quanto à resistência à penetração da norma marcada no calçado, mas cada um destes tipos tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

**Metal:** É menos afetado pela forma do objeto aguçado/ perigo (por ex. diâmetro, geometria, gume) mas, devido às limitações do fabrico do calçado, não abrange toda a área inferior do sapato.

**Não metal:** Pode ser mais leve, mais flexível e fornecer maior área de cobertura quando comparado com o metal, mas a resistência à penetração pode variar mais dependendo na forma do objeto aguçado/ perigo (por ex. diâmetro, geometria, gume). Para mais informações sobre o tipo de palmilha resistente à penetração fornecida no seu calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor indicado nestas instruções.

**AVISO,** note que a resistência à perfuração deste calçado foi medida em laboratório utilizando um prego cortado de 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças superiores ou pregos de diâmetros inferiores aumentarão o risco de perfuração.

## RESISTÊNCIA DA SOLA AO DESLIZAMENTO –

Símbolos e especificações de marcação			
Marca	Resistência do calçado ao deslizamento sobre:	Coeficiente Mínimo de Fricção conforme EN ISO 13287:2007	
		Deslizamento do salto para a frente <sup>1</sup>	Deslizamento plano para a frente
SRA	pavimento em mosaico de cerâmica com NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	pavimento de aço com glicerina	0,13	0,18
SRC	pavimento em mosaico de cerâmica com NaLS <sup>2</sup> e em pavimento de aço com glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testado a 7°, <sup>2</sup> lauril sulfato de sódio

**RESISTÊNCIA DA SOLA AO DESLIZAMENTO** – Em qualquer situação relativa à falta de aderência, a própria superfície e outros fatores (não relacionados com o calçado) terão um papel importante no desempenho do calçado. Desta forma é impossível o fabrico de calçado totalmente antiderrapante em todas as situações possíveis na utilização de calçado.

**AVISO** – O calçado não pode ser usado sem peúgas.

**PALMILHAS INTERIORES** – O calçado é fornecido com palmilhas interiores e foi testado com as mesmas devidamente colocadas. A palmilha interior deve ficar colocada quando o calçado estiver a ser usado. Apenas deverá ser substituída por uma planilha idêntica fornecida pelo fabricante original.

**MEIAS & CONFORTO** – Use meias Bata, mude de meias regularmente e, em caso de transpiração, tome banhos com água quente e fria alternadamente. Use sabonete com moderação. Mude regularmente de calçado: o couro é um produto natural e deve ter períodos de descanso.

**VIDA ÚTIL** – A durabilidade do calçado não é infinita. A durabilidade exata do produto dependerá grandemente do modo e do tempo em que for usado e dos cuidados tomados. Por essa razão é muito importante que examine cuidadosamente o calçado assim que pareça não estar adequado a ser usado. Preste cuidadosa atenção ao estado das costuras superiores, ao desgaste no padrão da sola exterior e ao estado da junção entre a parte superior e a sola. Substitua o calçado quando estiver seriamente danificado ou desgastado. Ao longo dos anos, as características do material podem alterar-se negativamente, através da ação de elementos, tais como micróbios, humidade e/ou temperatura. Mesmo no caso de calçado não usado. A Bata garante que este produto não (ou dificilmente) será negativamente afetado por esses elementos, numa vida útil normal a contar da respetiva data de fabrico. Substitua imediatamente o calçado se:

- o couro sobre a biqueira de aço estiver desgastado e a biqueira visível.
- a sola estiver solta da parte superior em algum ponto.
- a sola se tiver rompido em algum ponto.
- o perfil da sola estiver totalmente gasto.
- a biqueira se tiver deformado por algum acidente de choque ou compressão.
- a costura se tiver rompido em algum ponto.
- o couro estiver roto em algum sítio.
- a palmilha antiperfuração estiver quebrada ou furada.

**No caso de calçado com biqueiras não metálicas, deve acrescentar-se:** Este calçado dispõe de biqueira de segurança/ proteção que pode ser danificada num acidente de impacto ou compressão. Contudo, devido ao tipo de biqueira, esse dano pode não ser imediatamente visível. Por isso, deverá substituir (e, de preferência, destruir) o calçado se a biqueira tiver sido sujeita a um choque severo ou se tiver sido comprimida, mesmo que não aparente estar danificada.

## Standard di sicurezza



Se una scarpa porta il marchio CE, ciò sta ad indicare che il prodotto risponde ai requisiti della direttiva europea 89/686/ECC in merito ai dispositivi di protezione individuale. Inoltre ciò attesta che le calzature sono state sottoposte alle prove standard CE effettuate a cura di un ente europeo di certificazione riconosciuto. Questi prodotti vengono classificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) dalla Direttiva DPI Europea 89/686/ECC e, rispondono ai requisiti della direttiva europea: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Calzature di sicurezza.

La normativa CE consta di quattro parti:

1. **EN ISO 20344** – Comprende requisiti di base, procedure e metodi di prova oltre a requisiti supplementari per i dispositivi di protezione individuale (DPI).
2. **EN ISO 20345** – Indipendentemente da un alcuni requisiti di base, il marchio EN ISO 20345 apportato ad un prodotto riguarda i requisiti supplementari indicati di seguito. Se il prodotto soddisfa a tali requisiti addizionali, sarà indicato mediante un simbolo sulla scarpa. Spiegazione dei simboli:

- S8** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **200 joule**
- S1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- S2** Come S1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
- S3** Come S2 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
- S4** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- S5** Come S4 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
- 3. EN ISO 20346**
- PB** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **100 joule**
- P1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- P2** Come P1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
- P3** Come P2 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
- P4** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- P5** Come P4 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
- 4. EN ISO 20347** – Calzature da lavoro per uso professionale.
- O1** Calzatura protettiva per uso professionale senza puntale di protezione. Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- O2** Come O1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
- O3** Come O2 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata
- O4** Calzature interamente in gomma o in materiali polimeri; Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone, tallone chiuso e resistenza alla penetrazione di oli
- O5** Come O4 più sottopiede anti-perforazione e suola esterna profilata

#### Ulteriori requisiti per usi speciali con marcatura specifica:

<b>P</b>	Resistenza alla perforazione	<b>C</b>	Conduttivo
<b>A</b>	Antistatico	<b>E</b>	Absorbimento di energia
<b>I</b>	Calzature isolanti	<b>M</b>	Protezione metatarsica all'energia d'impatto di 100 J
<b>HI</b>	Isolamento contro il calore	<b>CI</b>	Isolamento contro il freddo
<b>CR</b>	Calzature resistenti al taglio	<b>AN</b>	Protezione della caviglia
<b>WR</b>	Calzature impermeabili	<b>WRU</b>	Tomaia impermeabile
<b>FRU</b>	Tomaia Ignifuga	<b>HRO</b>	Resistente al contatto col calore
<b>SBH</b>	Calzatura ibrida	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Antiscivolo

**CALZATURE ANTISTATICHE** – Le calzature che avete appena acquistato sono antistatiche; qui di seguito viene fornita una breve spiegazione. Le calzature antistatiche devono essere usate quando occorre ridurre al minimo l'accumulo di energia elettrostatica tramite la dispersione di cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di innesco di scintille ad esempio, in sostanze infiammabili e vapori e laddove esista il rischio di scariche elettriche dovute ad apparecchi elettrici o a parti sotto tensione.

**Si noti tuttavia che le calzature antistatiche non offrono una protezione adeguata contro le scosse elettriche visto che offrono solo una protezione tra il piede ed il suolo.** Se il pericolo di scariche elettriche non può essere del tutto escluso, occorre adottare delle misure di sicurezza supplementari. Tali precauzioni devono formare un'abitudine ad integrazione del programma di antinfortunistica sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che di norma, ai fini dell'efficacia antistatica, la resistenza elettrica che la scarica incontra attraverso la calzatura deve essere inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento della sua vita utile. 100 KΩ viene indicato come limite minimo di resistenza di un prodotto nuovo in grado di offrire una certa, seppur limitata, protezione contro scosse elettriche pericolose o scintille, in caso di guasto di un apparecchio elettrico funzionante alla tensione massima di 250 V. Comunque, in certe condizioni, gli utilizzatori devono sapere che la protezione offerta dalle calzature può essere inadeguata e che è sempre necessario adottare ulteriori provvedimenti per proteggere chi le indossa. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura viene alterata in modo significativo se la si piega, se viene contaminata o se umida. Questa calzatura non svolgerà la funzione prevista se calzata bagnata. È necessario quindi assicurarsi che il prodotto possa adempiere alla funzione designata, cioè disperdere cariche elettrostatiche e anche dare una minima protezione per tutta la sua durata. Si raccomanda all'utilizzatore di testare sistematicamente le calzature prima di indossarle per il lavoro al fine di verificarne la resistenza elettrica, e di ripetere questo test frequentemente e a cadenza regolare. Se la calzatura viene usata in ambiente umido tale da poter contaminare il materiale della suola, l'utilizzatore deve sempre verificare le caratteristiche protettive della calzatura prima di accedere ad una zona pericolosa. La resistenza del suolo dove vengono usate calzature antistatiche, deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalla calzatura. Quando la calzatura viene utilizzata, tra la suola interna e il piede di chi le indossa, non deve essere introdotto alcun elemento isolante, ad eccezione di normali calzini. Se si dovesse inserire un qualsiasi elemento tra la suola interna e il piede, è necessario verificare le caratteristiche protettive dell'abbinamento calzatura/inserito di nuova costituzione.

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO:** Queste calzature hanno lo scopo di ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute ai pericoli identificati con marcatura sul prodotto in questione (vedi sopra i codici delle marcature). **Comunque, bisogna sempre tener presente che nessun articolo DPI può offrire una protezione completa e che, nello svolgimento delle attività a rischio, è comunque sempre necessario prestare attenzione.**

**PRESTAZIONI E LIMITI D'USO** – In conformità con quanto disposto dalla norma EN ISO 20345:2011, sono stati effettuati test di verifica dei tipi di protezione riportati sul prodotto stesso ed identificati dai codici di marcatura sopra illustrati. Tuttavia è sempre necessario assicurarsi che la calzatura sia adatta all'uso finale per cui essa è stata prodotta.

**CALZATURA, MISURA** – Per indossare e sfilarsi le calzature, aprire sempre completamente il relativo sistema di chiusura o allacciatura. Portare solo calzature della misura giusta. Questo perché calzature troppo larghe o troppo strette limitano i movimenti e non sono in grado di fornire un livello di protezione ottimale. Sulle calzature è contrassegnata la relativa misura.

**COMPATIBILITÀ** – Per ottimizzare la protezione fornita, in alcuni casi può essere necessario utilizzare queste calzature, insieme ad altri DPI, come pantaloni di protezione o ghettoni copri-pantaloni. In questo caso, prima di svolgere l'attività a rischio, consultare il proprio fornitore per assicurarsi che tutti i materiali di protezione posseduti siano compatibili e idonei all'uso previsto.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO** – Quando non utilizzate, conservare le calzature in un luogo ben ventilato lontano da temperature estreme. Non conservare mai le calzature sotto il peso di oggetti pesanti o a contatto con oggetti taglienti. Se le calzature sono bagnate, prima di riporle, fare in modo che si asciughino lentamente e in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Usare un imballaggio protettivo adatto per trasportare le calzature, per es. il contenitore originale.

**RIPARAZIONE** – Se la calzatura è danneggiata **non** fornirà il livello di protezione ottimale e per questo motivo è necessario sostituirla non appena possibile. Nello svolgimento di attività rischiose, non usare mai consapevolmente una calzatura danneggiata. In caso di dubbio sull'entità del danno, consultare prima il fornitore.

**PULIZIA** – Pulire regolarmente le calzature usando trattamenti di pulizia di alta qualità adatti allo scopo. Non utilizzare **mai** detergenti corrosivi.

**RESISTENZA ALLA PERFORAZIONE** – In tali circostanze si dovrebbero considerare delle misure preventive alternative. Due tipi generici di inserti resistenti alla perforazione sono attualmente disponibili per calzature in PPE. Ne esistono di tipi fatti in metallo e di altri prodotti con materiali non metallici. Entrambi soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla perforazione della norma riportata su questa calzatura, ma ognuno di essi ha differenti vantaggi o svantaggi aggiuntivi, eccone alcuni:

**Metallo:** È meno condizionato dalla forma dell'oggetto tagliente / rischio (cioè diametro, geometria, spigolosità) ma a causa delle limitazioni nella produzione della calzatura non ricopre tutta la zona più inferiore della scarpa.

**Non-metallico** – Può essere più leggero, più flessibile e garantire una maggiore copertura della zona rispetto al tipo metallico, ma la resistenza alla penetrazione potrebbe variare di più a seconda della forma dell'oggetto tagliente / rischio (cioè diametro, geometria, spigolosità). Per maggiori informazioni sul tipo di inserti resistenti alla perforazione forniti con la propria calzatura, si prega di contattare il produttore o il fornitore indicato nelle presenti istruzioni\*.

**AVVERTENZA**, da notare che la resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata misurata in laboratorio usando un chiodo troncato da 4.5 mm e una forza di 1100 N; delle forze superiori o dei chiodi di diametro più piccolo aumenteranno il rischio che si verifichi una perforazione.

## ANTISCIVOLO –

Simboli di marcatura e specifiche			
Marcatura	Calzatura antiscivolo su:	Minimo coefficiente di frizione EN ISO 13287:2007	
		Scivolamento del tallone in avanti <sup>1</sup>	Scivolamento della pianta in avanti
<b>SRA</b>	piastrelle di ceramica con NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	pavimentazione in acciaio con glicerina	0,13	0,18
<b>SRC</b>	piastrelle di ceramica con NaLS <sup>2</sup> e su pavimentazione in acciaio con glicerina	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> prova a 7°, <sup>2</sup> laurilsolfato di sodio (soluzione detergente)

**ANTISCIVOLO** – In qualsiasi situazione in cui può presentarsi il rischio di scivolamento, la superficie stessa del pavimento e altri fattori (estranei alla calzatura) influenzeranno in modo significativo le prestazioni della calzatura. Pertanto è impossibile realizzare calzature che siano resistenti allo scivolamento in tutte le condizioni che possono presentarsi.

**AVVERTIMENTO** – Le calzature non devono essere indossate senza calze.

**SOTTOPIEDE** – La calzatura viene fornita con un sottopiede asportabile, presente durante il test. La calzatura va portata unicamente con il sottopiede fornito. Questo può essere sostituito da un sottopiede di tipo simile fornito dal produttore originale.

**CALZE & COMFORT** – Indossare calze Bata, cambiarle spesso ed in caso di sudorazione sottoporre i piedi a lavaggi alternando acqua calda e fredda. Usare il sapone con parsimonia. Cambiare le calzature regolarmente: la pelle è un prodotto naturale e deve poter riposare.

**DURATA** – Sostituire per tempo le calzature che sono danneggiate o molto consumate. Con il passare degli anni, la qualità del materiale potrebbe essere influenzata negativamente da elementi quali microbi, umidità e/o temperatura. Questo riguarda anche le scarpe che non sono state usate. Bata garantisce che questo prodotto non sarà influenzato negativamente, o la sarà in modo lieve, durante il suo normale ciclo di vita in relazione alla sua data di produzione. Sostituire sempre le scarpe nei seguenti casi:

- La pelle sopra il puntale in acciaio è logorata ed il puntale è visibile.
- La suola si è in parte distaccata.
- La suola presenta punti in cui è rotta.
- Il profilo della suola è completamente consumato.
- Il puntale si è deformato in seguito ad un urto o a compressione causata da un incidente.
- Alcune delle cuciture si sono staccate.
- La tomaia presenta punti in cui è consumata.
- La lamina antiperforazione è rotta o forata.

**Nota supplementare per calzature con puntali non metallici:** Queste calzature sono dotate di puntali di sicurezza/proteettivi che si possono danneggiare durante un incidente ad impatto o a compressione. A causa del tipo di puntale, il danno può però non essere immediatamente riscontrabile. Quindi, se la zona del puntale è stata urtata violentemente o molto compressa, le calzature devono essere sostituite (e preferibilmente gettate), anche se le stesse non appaiono danneggiate.

## Sikkerhedsstandard



Hvis fodtøjet er mærket med CE-label, indikerer det følgende: Fodtøjet er fremstillet i overensstemmelse med EU-direktivet 89/686/ECC om personlige værnemidler. Desuden er fodtøjet blevet prøvet ved en standard CE-test af et godkendt Europæisk testinstitut. Disse produkter er klassificeret som personal protective equipment (PPE) ("personlige værnemidler") i henhold til det europæiske PPE-direktiv 89/686/ECC og har vist sig at være i overensstemmelse med dette direktiv gennem den europæiske standard: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Sikkerhedsfodtøj.

CE standarden består af fire dele:

1. **EN ISO 20344** – Omfatter anvisninger på testprocedurer. Grundlæggende krav og testmetoder samt supplerende krav til personlige værnemidler (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Udover basiskravene som EN ISO 20345-mærket på et produkt står inde for, er nogle produkter fremstillet med ekstra beskyttelse. Hvis et produkt har denne yderligere beskyttelse, vil det være mærket med følgende symboler.

Forklaring af symbolerne:

- SB** Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter fødderne mod faldende objekter med en energi på **200 joule**
- S1** Antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefloden • lukket hæl og olieresistent
- S2** Som S1 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft
- S3** Som S2 • samt sømvarm i mellemsålen og ydersål med slidmønster
- S4** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefloden • lukket hæl og olieresistent
- S5** Som S4 • samt sømvarm i mellemsålen og ydersål med slidmønster
3. **EN ISO 20346**

**PB** Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter mod faldende objekter med en energi på **100 joule**

**P1** Antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefloden • lukket hæl og olieresistent

**P2** Som P1 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft

**P3** Som P2 • samt sømvarm i mellemsålen og ydersål med slidmønster

**P4** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefloden • lukket hæl og olieresistent

**P5** Som P4 • samt sømvarm i mellemsålen og ydersål med slidmønster
  4. **EN ISO 20347** – Beskyttelsesfodtøj til professionel brug

**01** Beskyttelsesfodtøj til professionel brug uden ståttåkkaple • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefloden • lukket hæl og olieresistent

**02** Som 01 • samt vandtæt sål • vandafvisende skaft

- 03** Som O2 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster  
**04** Fodtøj helt i gummi eller polymer • antistatiske egenskaber • energiabsorption i trædefladen  
 • lukket hæl og olieresistent  
**05** Som O4 • samt sømværn i mellemsålen og ydersål med slidmønster

#### Yderligere krav til særlige anvendelser med specifikke mærker:

<b>P</b>	Sømværn	<b>C</b>	Ledende
<b>A</b>	Antistatisk	<b>E</b>	Støddabsorberende
<b>I</b>	Isolerende fodtøj	<b>M</b>	Beskyttelse af mellemfod 100 J slagbrudenergi
<b>HI</b>	Varmeisolering	<b>CI</b>	Kuldeisolering
<b>CR</b>	Skærebestandigt fodtøj	<b>AN</b>	Ankelbeskyttelse
<b>WR</b>	Vandtæt fodtøj	<b>WRU</b>	Vandafvisende
<b>FRU</b>	Flammeafvisende	<b>HRO</b>	Sål modstandsdygtig overfor varme
<b>SBH</b>	Hybridfodtøj	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Skridsikkerhed

**ANTISTATISK FODTØJ** – Dine netop anskaffede sikkerhedssko er antistatiske. En kort forklaring følger herunder. Antistatisk fodtøj skal anvendes, hvis det er nødvendigt at minimere elektrostatisk opbygning af udsvævende elektrostatiske ladninger for derved at undgå risikoen for gnistantændelse af f.eks. brandfarlige substanser og dampe, og hvis der er risiko for elektrisk stød fra noget elektrisk apparat eller fra strømførende dele, der ikke helt er elimineret. Det skal dog bemærkes, **at antistatisk fodtøj ikke kan garantere fuldständig beskyttelse mod elektriske stød, da det kun har en modstandskraft mellem fod og gulv.** Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er fuldständig elimineret, kræves der yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler bør være en rutinemæssig del af virksomhedens program til forebyggelse af ulykker. Erfaringer i forbindelse med antistatiske formål har vist, at afladningsvejen gennem produktet normalt bør have en elektrisk modstand på mindre end 1000 MΩ når som helst i produktets levetid. En værdi på 100 KΩ er specificeret som den laveste modstandsgænse i et produkt, der er nyt, for at sikre nogen begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse i tilfælde af, at et elektrisk apparat bliver defekt ved drift ved spændinger på op til 250 V. Men under visse omstændigheder skal brugere være opmærksomme på, at fodtøj kan yde utilstrækkelig beskyttelse, og yderligere forholdsregler for at beskytte bæreren skal altid iagttages. Den elektriske modstand i denne type fodtøj kan ændres betydeligt ved bøjning, forurening eller fugt. Dette fodtøj udfører ikke den tiltænkte funktion, hvis det bæres i våde omgivelser. Det er derfor nødvendigt at sikre, at produktet kan opfylde dets tiltænkte funktion i udsvævende elektrostatiske ladninger, og at det også kan give nogen beskyttelse gennem dets levetid. Det anbefales, at brugeren etablerer en intern test af elektrisk modstand og udfører denne test med regelmæssige og hyppige intervaller. Hvis fodtøjet bæres i våde omgivelser, hvor bundmaterialet bliver forurennet, bør brugeren altid kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber, inden de begynder sig ud i et farligt område. Hvor der anvendes antistatisk fodtøj, bør gulvoverfladens modstand være på en sådan måde, at den ikke forringer den beskyttelse, som fodtøjet giver. Ved brug bør ingen isolerende elementer – med undtagelse af normal strømpe – anvendes mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anbringes noget indlæg mellem indersålen og foden, bør kombinationen fodtøj/indlæg testes for de elektriske egenskaber.

**LÆS OMHYGGLIGT DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG AF DETTE PRODUKT:** Dette fodtøj er designet til at minimere risikoen for tilskadekomst ved de specifikke risici, som identificeres ved mærkningen af det konkrete produkt (se mærkningskoder herover). **Men husk altid, at intet PPE-element kan give fuld beskyttelse, og der skal altid udvises omhyggelighed, når der udføres en risikofyldt aktivitet.**

**YDELSE OG BEGRÆNSNINGER VED BRUG** – Disse produkter er testet i overensstemmelse med EN ISO 20345:2011 for de beskyttelsestyper, der er defineret på produktet med de mærkningskoder, der er forklaret herover. Men husk altid at sikre, at fodtøjet er velegnet til den påtænkte slutanvendelse.

**PASFORM, STØRRELSE** – Når du tager produkter på/af, skal du altid binde lukkemekanismen fast/op. Brug kun fodtøj i den rigtige størrelse. Produkter, der enten er for store eller for små, begrænser bevægelsen og giver ikke den optimale beskyttelse. Produkternes størrelse er markeret på dem.

**KOMPATIBILITET** – For at optimere beskyttelsen er det i visse tilfælde nødvendigt at anvende dette fodtøj med yderligere PPE, som f.eks. beskyttelsesbukser eller overtræksgamacher. Hvis det er tilfældet, skal du, inden du udfører den risikofyldte aktivitet, tale med din leverandør for at sikre, at dine beskyttelsesprodukter er kompatible og velegnet til dit brug.

**OPBEVARING OG TRANSPORT** – Når fodtøjet ikke anvendes, skal det opbevares i et godt ventileret område, borte fra ekstreme temperaturer. Opbevar aldrig fodtøjet under tunge genstande eller i kontakt med skarpe objekter. Hvis fodtøjet er vådt, skal du lade det tørre langsomt og naturligt, borte fra direkte varmekilder, inden du sætter det til opbevaring. Brug velegnet, beskyttende emballage til transport af fodtøjet, f.eks. den originale pakning.

**REPARATION** – Hvis fodtøjet bliver beskadiget, giver det **ikke** den optimale beskyttelse, og det bør derfor udskiftes så hurtigt som praktisk muligt. Bær aldrig bevidst beskadiget fodtøj ved udførelse af en risikofyldt aktivitet. Hvis du er i tvivl om skadens omfang, kan du kontakte din leverandør, inden du bruger fodtøjet.

**RENGØRING** – Rengør dit fodtøj regelmæssigt med rengøringsmidler af høj kvalitet, der er anbefalet til dette formål. Brug **aldrig** ætsende rengøringsmidler.

**INDTRÆNGNINGSMODSTAND (SØMVÆRN)** – Under disse omstændigheder bør der overvejes alternative forebyggende foranstaltninger. Der findes i øjeblikket to overordnede typer sømværn til PPE-fodtøj: sømværn af metal samt sømværn af andre materialer end metal. Begge typer opfylder minimumskravene til sømværn for den standard, fodtøjet er mærket med, men har derudover en række yderligere fordele eller ulemper, herunder:

**Metal:** Påvirkes i mindre grad af den skarpe genstands eller farens form (dvs. diameter, geometri, skarphed), men dækker pga. tekniske begrænsninger ikke hele skoens nederste område.

**Andre materialer end metal:** Kan være lettere, mere fleksible og dække et større område end metaltypen, men graden af beskyttelse kan være mere varierende, afhængigt af den skarpe genstands/farens form (dvs. diameter, geometri, skarphed). Hvis du ønsker yderligere oplysninger om sømværstypen i dit fodtøj, er du velkommen til at kontakte fabrikanten eller leverandøren, som er angivet i denne vejledning.

**ADVARSEL**, bemærk, at dette fodtøjs indtrængningsmodstand (sømværn) er målt på laboratoriet ved hjælp af en afkortet søm på 4,5 mm og med en kraft på 1100 N. Større kræfter eller sømme med en mindre diameter øger risikoen for gennemtrængning.

## SKRIDSikkerhed –

Mærkninger og specifikationer			
Mærkning	Fodtøjets skridsikkerhed testet på:	Minimum friktionskoefficient i henhold til EN ISO 13287:2007	
		Fremadrettet hæl slip <sup>1</sup>	Fremadrettet slip på sålflade
<b>SRA</b>	keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stålgulv med glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup> og på stålgulv med glycerin.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testet ved 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**SKRIDSikkerhed** – I enhver situation, hvor det er glat, vil selve gulvoverfladen og andre faktorer (ikke fodtøj) i høj grad påvirke fodtøjets ydeevne. Derfor er det umuligt at lave fodtøj, der er skridsikkert under alle de forhold, det kommer ud for under brugen.

**ADVARSEL** – Fodtøjet må ikke anvendes uden strømper.

**INDERSOK** – Fodtøjet leveres med en udtagelig indersok, der var på plads ved testen. Indersokken skal blive på plads, når fodtøjet anvendes. Den bør kun udskiftes med en tilsvarende indersok leveret af den oprindelige producent.

**SOKKER OG KOMFORT** – Brug Bata sokker og skift sokker regelmæssigt i tilfælde af sved. Vask fødderne skiftevis i varmt og koldt vand. Brug ikke for meget sæbe. Skift sko regelmæssigt: læder er et naturprodukt, der skal have hvile af og til.

**LEVETID** – Udskift skoene, hvis de er alvorligt beskadigede eller slidt op. Sko holder ikke i det uendelige. Sko kan slides op eller beskadiges. I årenes løb kan materialets kvalitet negativt påvirkes af faktorer såsom mikrober, fugt og/eller temperatur. Dette gælder også for ubrugte sko. Bata garanterer, at dette produkt, regnet fra fremstillingsdatoen, ikke eller næppe vil blive påvirket negativt i sin normale levetid. Skoene skal under alle omstændigheder udskiftes, hvis:

- Læderet over stålkapppen er gået i stykker, så stålkapppen er synlig.
- Sålen helt eller delvis er gået løs.
- Sålen er helt eller delvis revnet.
- Slidmønstret er slidt af.
- Tåkapppen er deformeret på grund af slag eller tryk.
- Syningen er helt eller delvis i stykker.
- Overlæderet er revnet.
- Stålmellemsålen er revnet eller gennemboret.

**For fodtøj udstyret med ikke-metallisk kappe skal følgende tilføjes:** Dette fodtøj er udstyret med sikkerhedsskosnuder/beskyttende skosnuder, der kan blive beskadiget ved et tryk- eller slaguheld. På grund af snudens udformning er sådan en skade dog muligvis ikke umiddelbar tydelig. Du bør derfor erstatte (og ideelt set ødelægge) dit fodtøj, hvis snudeområdet er blevet udsat for hårde slag/tryk, også selvom skaden ikke kan ses.

Om en sko är försedd med CE-etikett så innebär det följande: Produkten uppfyller kraven på EU-direktiv 89/686/ECC för personlig skyddsutrustning. Dessutom har skon genomgått en CE-standardtest utförd av ett ackrediterat europeiskt testinstitut. Dessa produkter är klassade som personlig skyddsutrustning (PSU) i enlighet med det europeiska PPE-direktivet 89/686/ECC och uppfyller detta direktiv genom den europeiska standarden: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Skyddsskor.

CE-standarden består av fyra delar:

1. **EN ISO 20344** – Skyddssko. Består av instruktioner angående testmetoder. Baskrav, testmetoder och ytterligare krav för personlig skyddsutrustning (PSU).
2. **EN ISO 20345** – Skyddssko. Bortsett från ett antal grundkrav har EN ISO 20345-märkning på en produkt betydelse för de ytterligare krav som följer nedan. Om produkten uppfyller dessa extra krav, så anges detta med en symbol på skon. Symbolerna betyder:
  - SB** Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **200 J**
  - S1** Antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - S2** Som S1 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - S3** Som S2 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - S4** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - S5** Som S4 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
3. **EN ISO 20346** – Skyddssko.
  - PB** Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **100 J**
  - P1** Antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - P2** Som P1 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - P3** Som P2 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - P4** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - P5** Som P4 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
4. **EN ISO 20347** – Yrkesko **utan stålhätta**.
  - O1** Yrkesko utan stålhätta • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - O2** Som O1 • vattenavvisande ovanläder • vattenuptagande ovanläder inifrån
  - O3** Som O2 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula
  - O4** Sko helt i gummi eller polymer • antistatiska egenskaper • stötdämpning i hälpärtiet • omsluten häl och oljebeständig
  - O5** Som O4 • plus spiktrampskydd och mönstrad sula

#### Tilläggskrav för speciella tillämpningar och dess märkning:

<b>P</b>	Spiktrampskydd	<b>C</b>	Elektriskt ledande skor
<b>A</b>	Antistatiska egenskaper	<b>E</b>	Stötdämpande förmåga
<b>I</b>	Isolerande	<b>M</b>	Metallskydd mot en kraft av 100 J
<b>HI</b>	Isolering mot hetta	<b>CI</b>	Isolering mot kyla
<b>CR</b>	Skydd mot skärskador	<b>AN</b>	Vristskydd
<b>WR</b>	Vattenavvisande	<b>WRU</b>	Vattenavvisande ovanläder
<b>FRU</b>	Flamskyddat ovanläder	<b>HRO</b>	Motståndskraft mot hett underlag
<b>SBH</b>	Hybridsko	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Halkmotstånd

**ANTISTATISKA EGENSKAPER** – Dessa skyddsskor är antistatiska, en kort förklaring följer nedan. Det är nödvändigt att använda antistatiska skor; när en uppbyggnad av elektrostatisk laddning måste undvikas för att förebygga användning av lättantändliga material och ångor, samt när risken för elchock från elektriska apparater eller laddade komponenter ej helt kan uteslutas. **Emellertid kan antistatiska skor inte garantera ett komplett skydd mot elchock, eftersom de endast ger en resistans mellan foten och golvet.** Om risken för elchock ej helt kan uteslutas, är ytterligare åtgärder nödvändiga för att undvika risker. Sådana försiktighetsåtgärder bör ingå i arbetsrutinerna för att förebygga olyckor på arbetsplatsen. Praktisk erfarenhet har visat att, för antistatiska syften, urladdningsvägen genom produkten normalt har en elektrisk resistans på mindre än 1000 M $\Omega$  under hela sin livstid. Värdet 100 K $\Omega$  är angivet som lägsta resistansgräns för en produkt när den är ny, för att försäkra sig om visst begränsat skydd mot elektriska stötar eller antändning vid en händelse där en elektrisk apparat blir defekt vid användning av upp till 250 V. Dock måste användaren vara medveten om att skon under vissa förhållanden kanske inte ger fullgott skydd och då måste ytterligare säkerhetsåtgärder vidtas.



Skons elektriska resistans kan ändras påtagligt beroende på smuts, fukt eller sulans böjning. Skon uppfyller ej sin avsedda funktion om den används där det är vätt. Det är nödvändigt att se till att produkten kan uppfylla det den är avsedd för när det gäller att häva elektrisk laddning och ge skydd, under hela sin livstid. Användaren uppmanas att utveckla och använda sin egen elektroresistens test och att använda denna test ofta och regelbundet. Om skon har burits i väta och har blivit smutsig ska användaren alltid kontrollera skons elektriska egenskaper innan den används i ett riskområde. Vid användning av antistatiska skor måste golytans resistans vara utformad så att den inte förstör skons skydd. Inga isolerande delar, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och foten. Användaren bör förvissa sig om att skornas elektroresistans inte ändras vid användning av isolerande innersulor i skorna.

**LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN:** Dessa skor är utformade för att minimera skaderisken vid angivna risker enligt märkning på produkten (märkningskoder beskrivs ovan) **Dock kan ingen PSU-produkt ge ett komplett skydd, försiktighetsåtgärder måste vidtas vid riskrelaterad verksamhet.**

**UTFÖRANDE OCH ANVÄNDARBEGRENSNING** – Dessa produkter har testats enligt EN ISO 20345:2011 för de typer av skydd som anges på produkten genom märkningskoderna som beskrivs ovan. Kontrollera att skon är lämplig för avsedd användning.

**PASSFORM, STORLEK** – Lossa alltid fästnanordningarna helt när du tar på och av produkten. Använd endast skor i rätt storlek. Produkter som sitter för löst eller för hårt begränsar rörligheten och ger inte optimalt skydd. Storleken är märkt på produkten.

**KOMPATIBILITET** – Under vissa förhållanden kan det vara nödvändigt att använda skon tillsammans med ytterligare skyddsutrustning, t.ex. skyddsbyxor eller vristskydd, för optimalt skydd. I sådana fall måste leverantören rådfrågas så att skyddsprodukterna är kompatibla och passar tillämpningen, innan den riskrelaterade verksamheten utförs.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT** – När skon inte används ska den förvaras på en välventilerad plats. Den ska inte förvaras i extrema temperaturer. Förvara inte skon under tunga föremål eller med vassa objekt. Om skon är blöt ska den torka långsamt, och inte i närheten av direkta värmekällor, innan den placeras på förvaringsplatsen. Använd lämpligt emballage vid transport, t.ex. originallådan.

**LAGNING** – Om skon skadas ger den **inte** längre optimalt skydd och ska bytas ut så fort som möjligt. Använd aldrig en skadad sko vid utförande av riskrelaterad verksamhet. Vid tveksamheter ska du rådgöra med din leverantör innan du använder skon.

**RENGÖRING** – Rengör skon regelbundet med högkvalitativa behandlingar som passar det avsedda syftet. Använd **aldrig** frätande eller nedbrytande ämnen.

**SPIKTRAMPSKYDD** – Alternativa förebyggande skyddsåtgärder måste vidtas vid sådana förhållanden. Två generiska typer av penetreringsskyddande insatser finns tillgängliga för skyddsskor. Dessa typer är av metall och icke-metalliska material. Båda typerna uppfyller minimikraven för penetreringsskydd enligt den standard som anges på skorna, men båda uppvisar dessutom följande fördelar eller nackdelar:

**Metall:** Påverkas mindre av formen på ett vasst objekt/en fara (diameter, geometri och skärpa), men täcker inte hela nederdelen av skon på grund av begränsningar vid tillverkningen.

**Icke-metall** – Kan vara lättare, mer flexibla och ge ett större täckningsområde jämfört med metall, men penetreringsskyddet kan variera beroende på formen på det vassa objektet/faran (diameter, geometri och skärpa) Du hittar mer information om den typ av penetreringsskyddande insats som finns i dina skor. Kontakta tillverkaren eller leverantören som anges i dessa instruktioner.

**WARNING**, observera att spiktrampskyddet på dessa skyddsskor mättes i laboratoriet med en avkortad spik på 4,5 mm och med en kraft på 1 100 N. Högre krafter eller spikar med en mindre diameter ökar risken för genomträngning.

## HALKMOTSTÅND –

Märkning och specifikation			
Märkning	Sko halkmotstånd på:	Minimalt friktionskoefficient EN ISO 13287:2007	
		Framåt rörelse hjälparti <sup>1</sup>	Framåt rörelse främre del
<b>SRA</b>	keramikplattor med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stålgolv med glycerol	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramikplattor med NaLS <sup>2</sup> och på stålgolv med glycerol.	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testad vid 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**HALKMOTSTÅND** – I halksituationer, kommer själva golvytan och andra faktorer (som inte rör skor) att ha stor betydelse för skornas prestanda. Därför är det omöjligt att göra skor som har ett halkmotstånd under alla förhållanden som kan uppstå under användning.

**VARNING** – Skon får inte bäras utan strumpa.

**ILÄGGSSULOR** – Skon har en uttagbar sula som använts under testerna. Iläggssulan bör användas när skon används. Den får endast ersättas med en motsvarande iläggssulan från originaltillverkaren.

**SOCKOR & BEKVÄMLIGHET** – Använd Bata-strumpor, byt strumpor regelbundet och vid svett, ta varma och kalla bad om vartannat. Använd tvål sparsamt. Byt skor regelbundet: läder är en naturprodukt och måste få vila.

**LIVSTID** – Skornas livslängd är inte oändlig. Skorna kan bli skadade eller utslitna. Med tiden kan materialets kvalitet försämrans av element som mikrober, fukt och/eller temperatur. Samma sak gäller för skor som inte används. Bata garanterar att denna produkt inte eller knappast kommer att försämrans under sin normala livslängd jämfört med skicket vid produktionsdatumet. Byt absolut skor om:

- Lädret ovanför tåhättan av stål är slitet och tåhättan är synlig.
- Sulhäftningen har lossnat på vissa ställen.
- Sulan är trasig på vissa ställen.
- Sulprofilen är helt utsliten.
- Tåhättans form har ändrats genom stötar eller en tryckolycka.
- Stickningen är trasig på vissa ställen.
- Läderovansidan är trasig på vissa ställen.
- Mellansulan av stål är trasig eller nedgången.

**För skor utan stålhätta finns följande tillägg:** Den här skon har en skyddshätta för tårna som kan skadas under högt tryck. Skadan, beroende på dess natur, kanske inte syns. Skon bör ersättas (och förstöras) om tåregionen har utsatts för högt tryck, även om den verkar oskadd.

## Sikkerhetsstandard



Et CE-merke på sko betyr følgende: Produktet svarer til kravene i de europeiske retningslinjer 89/686/ECC for personlig verneutstyr. Skoene har dessuten gjennomgått en standard CE-test ved en godkjent europeisk testinstitusjon. Disse produktene er klassifisert som personlig beskyttelsesutstyr (PPE, personal protective equipment) av det europeiske PPE-direktivet 89/686/ECC, og har vist seg å samsvare med dette direktivet gjennom den europeiske standarden: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Vernesko.

CE-standarden består av 4 deler:

- 1. EN ISO 20344** – Omfatter instruksjoner for testprosedyrer. Basiskrav og testmetoder og tilleggskrav for personlig beskyttelsesutstyr (PPE).
- 2. EN ISO 20345** – Bortsett fra noen grunnleggende krav, baserer EN ISO 20345 merket seg på tilleggskravene nedenfor. Hvis produktet fyller ett eller flere av disse av disse tilleggskravene, er dette oppgitt med respektive symbol på skoen:
  - S<sub>B</sub>** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **200 J**
  - S<sub>1</sub>** Antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - S<sub>2</sub>** Som S<sub>1</sub> • vannett såle • vannavstøtende overlær
  - S<sub>3</sub>** Som S<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - S<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - S<sub>5</sub>** Som S<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
- 3. EN ISO 20346**
  - P<sub>B</sub>** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **100 J**
  - P<sub>1</sub>** Antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - P<sub>2</sub>** Som P<sub>1</sub> • vannett såle • vannavstøtende overlær
  - P<sub>3</sub>** Som P<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - P<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - P<sub>5</sub>** Som P<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
- 4. EN ISO 20347**
  - O<sub>1</sub>** Vernesko for profesjonell bruk uten tåhette av stål • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - O<sub>2</sub>** Som O<sub>1</sub> • vannett såle • vannavstøtende overlær
  - O<sub>3</sub>** Som O<sub>2</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder
  - O<sub>4</sub>** Fottøy av kun gummi eller kun polymeriske materialer • antistatiske egenskaper • energioptak i hæloområdet • lukket hæl og oljeresistent
  - O<sub>5</sub>** Som O<sub>4</sub> • pluss spikerbeskyttelse av midtsålen og yttersåle med brodder

## Ytterligere krav for spesialbruk med spesifikke betegnelser:

<b>P</b>	Gjennomtrengningsresistans	<b>C</b>	Ledende
<b>A</b>	Antistatisk	<b>E</b>	Energiabsorbering
<b>I</b>	Isolerende skotøy	<b>M</b>	Metatarsal beskyttelse 100 J støtenergi
<b>HI</b>	Isolasjon mot varme	<b>CI</b>	Isolasjon mot kulde
<b>CR</b>	Skjæreresistent skotøy	<b>AN</b>	Ankelbeskyttelse
<b>WR</b>	Vannresistent skotøy	<b>WRU</b>	Vannresistent øverst
<b>FRU</b>	Flammeresistent øvre	<b>HRO</b>	Resistent mot varmekontakt
<b>SBH</b>	Hybridfotøy	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Skiiresistans

**ANTISTATISK SKOTØY** – De nyinnkjøpte sikkerhetsskoene dine er antistatiske. Det kommer en kort forklaring nedenfor. Antistatisk skotøy bør brukes hvis det er nødvendig å minimere elektrostatisk oppbygging ved å spre elektrostatiske ladninger, og dermed unngå risikoen for å gnister antenner fra for eksempel brennbare stoffer og damp, og hvis det fremdeles er risiko for elektrisk støt fra elektriske apparater eller annet. **Antistatiske sko kan imidlertid ikke garantere full beskyttelse mot elektrisk støt, fordi de kun gir en motstand mellom fot og gulv.** Hvis faren for elektrisk støt ikke kan utelukkes helt, er det avgjørende å iverksette ytterligere tiltak for å unngå denne faren. Slike tiltak bør være en rutine for å forhindre ulykker på arbeidsplassen. Erfaring har vist at for antistatiske formål bør utladningsveien gjennom produktet normalt ha en elektrisk motstand på mindre enn 1000 M $\Omega$  gjennom hele brukstiden. En verdi på 100 K $\Omega$  er angitt som den laveste grensen for motstand for et nytt produkt for å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenning hvis et elektrisk apparat blir defekt når det brukes på spenninger opp til 250 V. Men under visse forhold skal brukere være klar over at skotøyet kan gi utilstrekkelig beskyttelse, og det bør alltid tas andre forholdsregler for å beskytte brukeren. Den elektriske motstanden på denne typen skotøy kan endres betydelig ved fleksing, forurensing eller tuktighet. Dette skotøyet fungerer ikke like bra som forventet når det brukes i våte omgivelser. Det er derfor nødvendig å sikre at produktet er i stand til å oppfylle sin beregnede funksjon i å spre elektrostatiske ladninger og gi noe beskyttelse gjennom hele brukstiden. Det anbefales at brukeren foretar en intern kontroll for elektrisk motstand og bruker den jevnlig og ofte. Hvis skotøy brukes i våte omgivelser hvor sålematerialet blir forurenset, bør brukere alltid kontrollere de elektriske egenskapene til skotøyet før de går inn i et fareområde. Når antistatisk skotøy brukes, skal motstanden på gulvoverflaten være slik at den ikke gjør beskyttelsen som gis av skotøyet, dårligere. Ingen isolerende elementer unntatt normale strømpær må brukes mellom innersålen til skotøyet og foten til brukeren. Hvis noe plasseres mellom innersålen og foten, bør kombinasjonen skotøy/innlegg kontrolleres for elektriske egenskaper.

**LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET:** Dette skotøyet er laget for å minimere risikoen for skader fra de spesifikke farene som angis av merkingen på det bestemte produktet (se betegnelseskoder ovenfor). **Men husk alltid at ikke noe personlig beskyttelsesutstyr kan gi full beskyttelse, og du må være forsiktig når du driver med risikorelaterte aktiviteter.**

**YTTELSE OG BEGRENSNINGER PÅ BRUK** – Disse produktene har blitt testet i samsvar med EN ISO 20345:2011 for de typer beskyttelser som er angitt på produktet ved betegnelseskodene som beskrives ovenfor. Men du må alltid sørge for at skotøyet passer til den tiltenkte sluttbruken.

**TILPASSING, STØRRELSER** – Når du tar av og på deg produkter, må du alltid løse festesystemene helt. Bruk kun skotøy med passende størrelse. Produkter som sitter for løst eller stramt, begrenser bevegeligheten og gir ikke optimal beskyttelse. Størrelsen på disse produktene er merket av på dem.

**KOMPATIBILITET** – For å optimalisere beskyttelsen kan det i noen tilfeller være nødvendig å bruke dette skotøyet med ekstra personlig beskyttelsesutstyr som beskyttende bukser eller gamasjer. I dette tilfellet kontakter du leverandøren før du foretar den risikorelaterte aktiviteten for å sikre at alle beskyttelsesproduktene er kompatible med og passer til din bruk.

**LAGRING OG TRANSPORT** – Når skotøyet ikke er i bruk, lagrer du det på et godt ventilert sted uten store temperaturendringer. Aldri oppbevar skotøyet under tunge gjenstander eller i nærheten av skarpe gjenstander. Hvis skotøyet er vått, lar du det tørke sakte og naturlig borte fra direkte varmekilder før du lagrer det. Bruk passende beskyttelsesinnpakning når du transporterer skotøyet, for eksempel originalesken.

**REPARASJON** – Hvis skotøyet blir skadet, gir det **ikke** optimal beskyttelse, og bør derfor byttes ut så raskt som mulig. Aldri bruk skadet skotøy med viten og vilje mens du utfører en risikorelatert aktivitet. Hvis du er i tvil om skadeomfanget, kontakter du leverandøren før du bruker skotøyet.

**RENGJØRING** – Rengjør skotøyet jevnlig med rengjøringsbehandling av høy kvalitet som anbefales som passende til formålet. **Aldri** bruk etsende eller nedbrytende rengjøringsmidler.

**GJENNOMTRENGNISRESISTENS** - Under slike forhold bør alternative forebyggende tiltak vurderes. Det finnes for tiden to generiske typer inntrengningssikre innsatser i PPE-fottøy. Dette er metalltypene og typene laget av andre materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene for inntrengingsmotstand for standardmarkedet for slikt fottøy, men hver materialtype har forskjellige tilleggsfordeler eller -ulemp(er) inkludert følgende:

**Metall:** Påvirkes mindre av formen til det skarpe objektet/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skoproduksjonsbegrensninger dekket ikke hele den nedre delen av skoene.

**Ikke-metall** – Kan være lettere, mer fleksible og gi større beskyttelsesområde når man sammenligner med metall, men inntrengingsmotstanden kan variere mer avhengig av formen til det skarpe objektet/faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet). For mer informasjon om typen inntrengningssikker innsats som finnes i ditt fottøy, vennligst kontakt produsenten eller leverandøren som er oppgitt i disse instruksjonene.

**ADVARSEL**, merk at gjennomtrengningsresistansen til dette fottøyet har blitt målt i laboratoriet ved bruk av en 4,5 mm stump spiker og en kraft på 1100 N. Høyere krefter eller spiker med mindre diameter vil øke risikoen for gjennomtrengning.

## SKLIRESISTANS –

<b>Betegnelse og spesifikasjoner</b>			
<b>Merking</b>	Skotøyet skliresistans på:	Minimum friksjonsfaktor EN ISO 13287:2007	
		Hælslipp forover <sup>1</sup>	Såleslipp forover
<b>SRA</b>	gulv med keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stålgulv med glyserin	0,13	0,18
<b>SRC</b>	gulv med keramiske fliser med NaLS <sup>2</sup> og på stålgulv med glyserin	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testet på 7°, <sup>2</sup> natriumlaurylsulfat

**SKLIRESISTANS** – I alle skli-situasjoner vil selve gulvoverflaten og andre (ikke-fottøyrelaterte) faktorer ha stor påvirkning på hvordan fottøyet oppfører seg. Det vil derfor være umulig å lage fottøy som er sklisikkert under alle forhold man kan komme ut for med fottøyet på.

**ADVARSEL** - Skotøyet må ikke brukes uten sokker.

**INNERSÅLER** – Skotøyet er utstyrt med en uttagbar innersåle som var på plass ved testing. Innersålen bør være på plass mens skotøyet brukes. Den bør kun erstattes av en sammenlignbar innersåle som fås hos den opprinnelige produsenten.

**SOKKER OG KOMFORT** – Bruk Bata sokker, skift sokker jevnlig og ta vekselvis varme og kalde bad hvis føttene er svette. Bruk lite såpe. Skift sko regelmessig: Lær er et naturprodukt og må få muligheten til å hvile.

**BRUKSTID** – Sko har ikke uendelig levetid. Den nøyaktige levetiden til produktet vil i stor grad avhenge av hvordan det brukes og pleies. Det er derfor meget viktig at du sjekker fottøyet grundig før bruk, og skifter det ut så snart det synes å være ubrukelig. Se ekstra nøye på tilstanden til de øvre sømmene, slitasje i trådmønsteret i yttersålen og tilstanden til det ytre/øvre sålefestet. Sko kan bli utslitt eller skadet. I løpet av årenes løp kan materialer påvirkes negativt av faktorer som mikrober, fuktighet og/eller temperatur. Dette gjelder også ubrukte sko. Bata garanterer at dette produktet ikke, eller i meget liten grad, vil påvirkes negativt innenfor dets normale levetid (med utgangspunkt i produksjonsdatoen). Skift alltid sko hvis:

- Læret over tåhetten av stål er slitt og tåhetten er synlig.
- Sålen har løsnet noe sted.
- Sålen har sprukket noe sted.
- Mønsteret i sålen er helt slitt.
- Formen på tåhetten er forandret av et slag eller sammenpressing.
- Sømmen er ødelagt noe sted.
- Overlæret er ødelagt noe sted.
- Ståldelen i sålen er ødelagt eller har hull.

**For skotøy som er utstyrt med ikke-metalliske hetter, bør følgende legges til:** Dette skotøyet er utstyrt med sikre/ beskyttende tåhetter som kan bli skadet i et uhell med støt eller trykk. Men det kan hende at denne skaden ikke vises tydelig på grunn av hetten. Du bør derfor erstatte (og helst ødelegge) skotøyet hvis tåområdet har blitt utsatt for alvorlig støt eller trykk, selv om det virker uskadet.

## Øryggisstaðall



Ef CE-merki er á skónum hefur það eftirfarandi merkingu: Skórnir standast kröfur Evrópsku viðmiðunarreglunnar 89/686/ECC um hliðfarbúnað einstaklinga. Auk þess hafa skórnir verið prófaðir samkvæmt stöðluðum CE aðferðum á vegum viðurkenndrar evrópskrar prófunarstofnunar. Þessar vörur eru flokkaðar sem Persónuhlífar í tilskipun ráðsins 89/686/ECC um samræmingu aðildarríkjanna um persónuhlífar og hafa reynst fylgja þeirri tilskipun gegnum Evrópustaðlana: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Hlíffarskólar.

CE staðallinn er fjórskiptur:

- EN ISO 20344** – Fyrirmæli um hvernig prófanir skuli fara fram. Grundvallarkröfur og prófunaraðferðir svo og viðbótarkröfur fyrir hlífðarbúnað einstaklinga (PPE).
- EN ISO 20345** – EN ISO 20345 merking á vöru táknar að hún standist ýmsar grundvallarkröfur samkvæmt staðlinum og auk þess viðbótarkröfur sem taldar eru upp hér á eftir. Ef skórnir standast þessar viðbótarkröfur er það sýnt með sérstakri merkingu á þeim eins og hér greinir:  
**SB** Hlíffðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **200 J**  
**S1** Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**S2** Eins og S1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskö  
**S3** Eins og S2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla  
**S4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**S5** Eins og S4, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
- EN ISO 20346**  
**PB** Hlíffðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem við prófun veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **100 J**  
**P1** Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**P2** Eins og P1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskö  
**P3** Eins og P2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla  
**P4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**P5** Eins og P4, auk viðnáms við gegnumdræpi í miðsóla og mynstraðs ytri sóla
- EN ISO 20347** – Skór til atvinnunota.  
**O1** Öryggisskófatnaður til nota á vinnustað Afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**O2** Eins og O1 og auk þess vatnsheldur sóli, vatnshrindandi leður í uppskö  
**O3** Eins og O2, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla  
**O4** Skóbúnaður að öllu leyti úr gúmmí eða að öllu leyti úr fjölliðuefnum; afrafmagnunareiginleikar, orkugleypni á lokuðu svæði, lokaður hæll og viðnám gegn brennsluolíu  
**O5** Eins og O4, auk stunguviðnáms í miðsóla og mynstraðs ytri sóla

#### Viðbótarkröfur vegna sértækrar notkunar með sérstökum merkingum:

<b>P</b>	Stálstyrking í millisóla	<b>C</b>	Rafleiðandi
<b>A</b>	Vörn gegn stöðurafragnni	<b>E</b>	Höggvörn
<b>I</b>	Einaangrandi skófatnaður	<b>M</b>	Framristarvörn, 100 J höggkraftur
<b>HI</b>	Hitaeinangrun	<b>CI</b>	Kuldaeinangrun
<b>CR</b>	Skurðarþolinn skófatnaður	<b>AN</b>	Ökklavörn
<b>WR</b>	Vatnsþolinn skófatnaður	<b>WRU</b>	Vatnsþolnir uppskór
<b>FRU</b>	Eldþolnir uppskór	<b>HRO</b>	Viðnám gegn snertingu við heita hluti
<b>SBH</b>	Blendingsskór	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Skrikvörn

**SKÓBÚNAÐUR MEÐ VÖRN GEGN STÖÐURAFMAGNI** – Skórnir sem þú ert nýbúinn að fá eru varðir gegn stöðurafragnni; stutt skýring fylgir hér að neðan. Skóbúnað með vörn gegn stöðurafragnni ætti að nota ef nauðsynlegt er að lágmarka uppbyggingu rafstöðu með því að dreifa rafstöðuhleðslu, og þar með forðast hættuna á að neisti kveiki í, til dæmis eldfimur efnum og gufum; og ef hættu á raflosti frá einhverjum raftækjum eða hlutum sem spenna er á hefur ekki verið fullkomlega útrýmt.

**Áthugið að afrafmagnandi skór tryggja ekki nægilega vörn gegn rafstöðuþar sem þeir eru einungis fyrirstaða á milli fótar og gólfs. Ef ekki hefur verið komið algjörlega í veg fyrir hættuna á raflosti þarf nauðsynlega að gripa til frekari aðgerða til að forðast hættuna. Slíkar aðgerðir, auk viðbótarpófananna sem nefndar eru hér fyrir neðan, ættu að vera fastur liður í öryggisáætlun vinnustaðarins.** Reynslan hefur sýnt að hvað varðar vörn gegn stöðurafragnni þá ætti losunarleiðin gegnum vöruna venjulega alltaf að hafa minna rafviðnám en 1000 MΩ meðan á endingartíma hennar stendur. Gildið 100 KΩ er tilgreint sem lægstu mörk viðnáms vöru þegar hún er ný, til að tryggja takmarkaða vörn gegn hættulegu raflosti eða kviknun í því tilfelli að eitthvert raftæki bili meðan það gengur á allt að 250 V rafspennu. Hins vegar ættu notendur að vera sér meðvitáðir um það að við ákveðnar kringumstæður getur skófatnaður veitt ófullnægjandi vörn og að alltaf ætti að gera viðeigandi viðbótarráðstafanir til að verja þann sem notar skóna. Rafviðnám þessarar tegundar skófatnaðar getur breyst umtalsvert vegna spennu, óhreinninda eða raka. Þessi skóbúnaður sýnir ekki tiltekiða virkni ef hann er notaður við blautar aðstæður. Því er það nauðsynlegt að tryggja að varan sé hæf til að uppfylla tiltekiða virkni sína í að dreifa rafstöðuhleðslu og veiti einnig einhverja vörn allan sinn endingartíma. Mælt er með að notandinn komi sér upp innanhússprófun á rafviðnámi og noti það með reglulegu, stuttu millibili. Ef skóbúnaðurinn er notaður í bleytu þar sem efni sólsans verður óhreint ættu notendur alltaf að athuga rafleiðnigleika hans áður en farið er inn á hættusvæði.

Þegar skóbúnaður með vörn gegn stöðurafragnni er notaður ætti viðnám gölfyfirborðsins að vera þannig að það ónyti ekki vörnina sem skóbúnaðurinn veitir. Við notkun ættu engir einangrandi þættir að vera á milli innri sóla skóbúnaðarins og fótar

Þess sem er í honum er, að undanskildum venjulegum utanylífsokkum. Ef einhvert innlegg er sett milli innri sólans og fótansins ætti að athuga með rafleiðnieiginleika sameinaðs skóbúnaðar/innleggs.

**LESTU VANDLEGA ÞESSAR LEIÐBEININGAR ÁÐUR EN VARAN ER NOTUÐ:** Þessi skóbúnaður er hannaður til að lágmarka hættuna á meiðslum vegna ákveðinnar hættu, eins og hún er skilgreind með merkingunum á tiltekinni vöru (sjá merkingarkóða að ofan). **Hins vegar skaltu alltaf muna að engar persónuhlífar geta veitt fulla vernd og alltaf verður að sýna aðgát á meðan aðgerðir sem tengjast hættu eru framkvæmdar.**

**GETA OG TAKMARKANIR Á NOTKUN** – Þessar vörur hafa verið prófaðar í samræmi við EN ISO 20345:2011 fyrir þær tegundir varnar sem skilgreindar eru á vörunni með merkingarkóðunum sem útskýrðir eru að ofan. Hins vegar skaltu alltaf tryggja að skóbúnaðurinn henti fyrir ætlaða notkun.

**MÁTUN, STÆRD** – Til að fara í og úr vörunni skal alltaf losa festingarnar að fullu. Aðeins nota skóbúnað af hæfilegri stærð. Vörur sem eru annaðhvort of víðar eða of þröngar munu hamla hreyfingum og veita ekki hámarks verndunarstig. Stærð vörunnar er merkt á hana.

**SAMHÆFNI** – Til að hámarka vernd getur í sumum tilfellum verið nauðsynlegt að nota þennan skóbúnað með viðbótar persónuhlífum, svo sem hlífðarboxum eða jafnvel legghlífum. Í því tilfalli skaltu leita til birgisins áður en þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu, til að tryggja að allar hlífðarvörurnar séu samhæfar og henti fyrir notkun þína.

**GEYMSLA OG FLUTNINGUR** – Þegar skóbúnaðurinn er ekki í notkun skal geyma hann á vel loftræstu svæði, fjarri miklum hitasveiflum. Aldrei geyma skóbúnaðinn undir þungum gripum eða í snertingu við beitta hluti. Ef skóbúnaðurinn er blautur skal leyfa honum að þorna hægt og eðlilega, fjarri beinni hitauppsprettu, áður en hann er settur í geymslu. Notaðu hentugar hlífðarumbúðir til að flytja skóbúnaðinn, t.d. upprunalega kassann.

**VIÐGERÐ** – Ef skóbúnaðurinn skemmist veitir hann **ekki** hámarksvernd og þess vegna ætti að endurnýja hann eins fljótt og framkvæmanlegt er. Aldrei nota skóbúnað sem þú veist að er skemmdur þegar þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu. Ef þú ert í vafa um hversu miklar skemmdirnar eru skaltu ráðfæra þig við birginn áður en þú notar skóbúnaðinn.

**HREINSUN** – Hreinsaðu skóbúnaðinn reglulega með hágæða hreinsimeðferð sem mælt er með sem hæfilegri í þeim tilgangi. **Aldrei** nota ætandi eða eyðandi hreinsiefni.

**STUNGUVIÐNÁM** – Við slíkar kringumstæður ætti að íhuga aðrar fyrirbyggjandi aðgerðir. Tvær almennar gerðir hlífðarinnleggja eru nú fánlegar í PPE-skó, gerðir úr málmí og gerðir sem ekki eru úr málmí. Bæðar gerðir uppfylla lágmarkskröfur fyrir hlífðarinnlegg í þessa skó, en hvor hefur sína kosti og galla, þar á meðal eftirfarandi:

**Málmur:** Lögum hvassa hlutarins (þ.e. þvermál, rúmmál, bit) hefur minni áhrif, en innleggið nær þó ekki yfir allan neðri hluta skósins.

**Ekki úr málmí:** Er ef til vill léttari, sveigjanlegri og nær yfir stærra svæði en innlegg úr málmí, en stunguviðnámið veltur ef til vill meira á lögum hvassa hlutarins (þ.e. þvermál, rúmmál, bit).

Frekari upplýsingar um hlífðarinnleggjið í skónum má fá hjá framleiðandanum eða birginum sem nefndur er í þessum leiðbeiningum.

**VIÐVÖRUN.** Athugið að stunguviðnám þessa skóbúnaðar var mælt á rannsóknarstofu með stytum 4,5 mm nagla og afli upp á 1100 N. Meira afli eða naglar með minna þvermál eykur hættuna á stungu.

## SKRIKVÖRN –

Merkingar og helstu eiginleikar			
Merking	Skóbúnaður skrikvörn á:	Lágmarks viðnámsstuðull samkvæmt EN ISO 13287:2007	
		Viðnámsþol hæla <sup>1</sup>	Viðnámsþol sóla
<b>SRA</b>	keramikflisagólf með NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	stálgólf með glýserín	0,13	0,18
<b>SRC</b>	keramikflisagólf með NaLS <sup>2</sup> og á stálgólfi með glýserín	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> prófaður viðnámsstuðull við 7°, <sup>2</sup> smurð sápuæfni

**SKRIKVÖRN** – Þegar um sleipu er að ræða hefur gólfliðurinn sjálfur, auk annarra þátta (sem ekki tengjast skófatnaði), mikil áhrif á það hvernig skófatnaðurinn reynist. Það er því ómögulegt að gera skófatnað þannig úr garði að hann standist sleipu við allar hugsanlegar aðstæður.

**ADVÖRUN** – Ekki má vera í skóbúnaðinum án utanyfirsokka.

**ISOKKAR** – Skóbúnaðurinn kemur með lausum isokk sem var til staðar meðan prófun fór fram. Ísokkurinn ætti að vera til staðar meðan skóbúnaðurinn er í notkun. Aðeins ætti að endurnýja hann með sambærilegum isokk sem upprunalegur framleiðandi útvegar.

**SOKKAR & ÞÆGINDI** – Klæðist Bata sokkum, skiptið reglulega um sokka og takið heit og köld böð til skiptis ef um fótataka er að ræða. Notið sápu í hófi. Skiptið reglulega um skó; leður er náttúrulegt efni og verður að fá að hvilast.

**ENDINGARTÍMI** – Þeir geta skemmst eða slitnað. Örverur, raki og/eða hiti gætu haft áhrif á gæði efnisins í árunna rás. Þetta á einnig við um ónotaða skó. Bata ábyrgist að þessi vara skaðast lítið eða ekkert á eðlilegum notkunartíma m.v. framleiðsludag. Endurnýjið skó ef:

- Leður yfir stáltá er slitnið og stáltáin sjáanleg.
- Sólfestingar hafa gefið sig á stöku stað.
- Sólinn er skemmdur á stöku stað.
- Sólinn er algerlega slitinn.

- Lögur tár hefur breyst vegna höggs eða þrýstings.
- Saumar hafa gefið sig á stöku stað.
- Yfirleður er slitnið á stöku stað.
- Stálsólinn er brotinn eða götugur.

**Fyrir skóbúnað sem ekki er búinn stáltá, skal bæta eftirfarandi við:** Þessi skóbúnaður er búinn öryggis-/varnartá sem getur skemmst við högg eða slys sem veldur samþjöppun. Hins vegar geta þessar skemmdir, vegna eðlis tainnar, ekki verið augsynlegar. Þess vegna ættir þú að endurnýja (og helst öryggjaga) skóbúnaðinn ef tásvæðið hefur orðið fyrir alvarlegu höggi eða samþjöppun, jafnvel þótt það virðist óskemmt.

## Norma bezpieczeństwa

PL

Jeżeli na obuwii jest symbol CE, oznacza to: Produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady Europejskiej 89/686/ECC w sprawie środków ochrony indywidualnej. Obuwie poddano standardowym testom CE, które zostały przeprowadzone w jednym z akredytowanych laboratoriów europejskich. Niniejsze obuwie zostało sklasyfikowane jako indywidualny sprzęt ochronny (Środki Ochrony Osobistej) przez Europejską Dyrektywę 89/686/ECC i zostało uznane jako zgodne z wyżej wymienioną dyrektywą na zasadach określonych w Europejskim Standardzie: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Obuwie bezpieczne.

Norma CE składa się z czterech części:

1. **EN ISO 20344** – Zawiera instrukcję do metod badań. Zawiera podstawowe wymagania i metody badania oraz dodatkowe wymogi dot. środków ochrony osobistej.

2. **EN ISO 20345** – Oprócz wielu zasadniczych wymogów znak normy EN ISO 20345 na produkcie oznacza spełnienie niższej podanych dodatkowych wymogów. Spełnienie tych dodatkowych wymogów jest oznakowane na obuwii jednym z poniższych symboli. Wyjaśnienie oznaczeń kodowych:

**SB** Obuwie bezpieczne, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **200 dżuli**

**S1** Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**S2** Jak S1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody

**S3** Jak S2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

**S4** Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**S5** Jak S4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

3. **EN ISO 20346**

**PB** Obuwie ochronne zawodowe, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **100 dżuli**

**P1** Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**P2** Jak P1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody

**P3** Jak P2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

**P4** Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**P5** Jak P4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

4. **EN ISO 20347** – Obuwie zawodowe.

**O1** Ochronne obuwie do użytku zawodowego **bez stalowych nosków**. Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**O2** Jak O1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody

**O3** Jak O2 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

**O4** Obuwie wykonane w całości z polimerów naturalnych lub syntetycznych; Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, zabudowana pięta oraz odporność na oleje i benzynę

**O5** Jak O4 plus stalowa wkładka antyprzebiciowa i podeszwa antypoślizgowa

## Dodatkowe wymogi dot. specjalnego zastosowania (szczególne symbole):

<b>P</b>	Odporność na przebicie	<b>C</b>	Obuwie prądoprzewodzące
<b>A</b>	Obuwie antyelektrostatyczne	<b>E</b>	Absorpcja energii
<b>I</b>	Obuwie izolacyjne	<b>M</b>	Ochrona śródstopa (uderzenie energii o sile 100 J)
<b>HI</b>	Izolacja od ciepła	<b>CI</b>	Izolacja od zimna
<b>CR</b>	Obuwie z ochroną na przecięcie	<b>AN</b>	Ochrona kostki
<b>WR</b>	Obuwie odporne na wodę	<b>WRU</b>	Odporność wierzchołka na absorpcję wody
<b>FRU</b>	Odporność wierzchołka na ogień	<b>HRD</b>	Odporność na kontakt z gorącym podłożem
<b>SBH</b>	Obuwie hybrydowe	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Odporność na poślizg

**OBUWIE ANTYSTATYCZNE** – To obuwie, które właśnie Państwo nabyli, jest antystatyczne. Poniżej podajemy krótkie wyjaśnienie. Obuwie antystatyczne powinno być używane, kiedy konieczne jest zmniejszenie nagromadzonego ładunku elektrostatycznego przez jego rozproszenie, co zapobiega zapaleniu się łatwopalnych substancji i gazów. Ponadto obuwie antystatyczne powinno być używane wtedy, kiedy ryzyko porażenia sprzętem elektrycznym lub przewodami pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zaznaczyć, że **antystatyczne obuwie nie gwarantuje wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ zapewnia jedynie rezystancję pomiędzy stopą i podłożem**. Jeśli nie wyeliminowano całkowicie ryzyka porażenia prądem, konieczne jest przedsięwzięcie dodatkowych środków w celu uniknięcia niebezpieczeństwa. Środki te oraz dodatkowe testy wymienione poniżej powinny stanowić integralną część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Z doświadczenia wiadomo, że dla celów antystatycznych produkt powinien w trakcie użytkowania posiadać rezystancję elektryczną poniżej 1000 M $\Omega$ , przez cały czas trwałości produktu. Wartość 100 K $\Omega$  podaje się jako najniższą wartość graniczną rezystancji nowego produktu, konieczną do zapewnienia minimum ochrony przed groźbą porażenia prądem lub pożaru w sytuacjach awarii sprzętu elektrycznego działającego przy napięciu 250 V. Jednak użytkownicy muszą zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach ochronne działanie obuwia może być niewystarczające i zawsze należy podejmować dodatkowe środki w celu zabezpieczenia pracownika. Rezystancja elektryczna obuwia tego typu może ulec istotnej zmianie wskutek zgniania, zanieczyszczenia i zawilgożenia obuwia. W warunkach zawilgożenia obuwie nie będzie spełniać swojej ochronnej funkcji. Dlatego też konieczne jest sprawdzanie czy produkt jest w stanie realizować wyznaczoną funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych oraz właściwa jego konserwacja w całym okresie użytkowania. Zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał częste okresowe testowanie obuwia pod kątem jego rezystancji elektrycznej. Jeśli obuwie jest noszone w warunkach zawilgożenia i dojdzie do przesiąknięcia, zabrudzenia materiału, z którego wykonana jest podeszwa, użytkownik powinien zawsze sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem na teren podwyższonego ryzyka. Przy użytkowaniu obuwia antystatycznego rezystancja podeszwy powinna być taka, aby nie niwelować ochronnego działania obuwia. W czasie użytkowania nie należy wprowadzać pomiędzy wewnętrzną podeszwę butów i stopę użytkownika żadnych dodatkowych elementów izolacyjnych, z wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą i stopą znajdują się dodatkowe warstwy, to utworzone w ten sposób połączenie obuwia z dodatkowym wkładem powinno być sprawdzone pod kątem właściwości elektrycznych.

## **PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ:**

Obuwie zostało zaprojektowane z myślą o zredukowaniu ryzyka obrażeń ciała w kontakcie z zagrożeniami określonymi w oznaczeniach na produkcie (patrz kody oznaczeń podane powyżej). **Jednakże trzeba zawsze pamiętać, że żaden indywidualny sprzęt ochronny nie gwarantuje pełnego bezpieczeństwa i dlatego w czasie wykonywania czynności wysokiego ryzyka wymagana jest szczególna ostrożność.**

**ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA** – Obuwie zostało przetestowane według standardów EN ISO 20345:2011 odpowiednich dla rodzaju właściwości ochronnych, określonych na produkcie przy pomocy powyżej opisanych kodów oznaczeń. Należy jednak zawsze upewnić się czy obuwie jest odpowiednie do użytkowania w określonych warunkach.

**DOPASOWANIE I ROZMIAR** – Przy zakładaniu i zdejmowaniu produktu należy zawsze całkowicie rozpiąć system zapięć. Należy nosić obuwie tylko we właściwym rozmiarze. Obuwie zbyt luźne lub zbyt ciasne ograniczać będzie swobodę ruchów i nie zapewni optymalnego zabezpieczenia. Oznaczenie rozmiaru umieszczone jest na produkcie.

**KOMPATYBILNOŚĆ** – Dla zwiększenia funkcji ochronnej, w niektórych przypadkach może być konieczne noszenie obuwia z dodatkowym sprzętem ochrony osobistej, na przykład ze spodniami ochronnymi lub getrami. W takim przypadku przed przystąpieniem do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka należy sprawdzić u dostawcy sprzętu czy wszystkie stosowane produkty są wzajemnie kompatybilne i czy mogą być używane w danej sytuacji.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT** – Nieużywane obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Nigdy nie należy przechowywać obuwia przyciśniętego ciężkimi przedmiotami ani w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli obuwie jest zamoczone, należy przed odłożeniem go na przechowanie wysuszyć je w sposób naturalny, bez wystawiania na bezpośrednie działanie źródeł ciepła. Do transportu obuwia używać należy odpowiednich opakowań ochronnych, przykładowo oryginalnego opakowania.



**NAPRAWA** – Jeśli obuwie uległo zniszczeniu, nie będzie ono gwarantowało optymalnego zabezpieczenia, dlatego powinno być w miarę możliwości jak najszybciej zastąpione nowym. Nigdy świadomie nie zakładaj uszkodzonego obuwia do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka. Jeśli nie ma pewności co do stopnia uszkodzenia obuwia, należy przed jego użyciem skonsultować się z dostawcą.

**KONSERWACJA** – Obutwie należy regularnie czyścić zalecanymi do tego wysokiej jakości środkami czyszczącymi. Nigdy nie należy używać do czyszczenia żrących lub korodujących środków.

**ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE** – W tego rodzaju warunkach należy rozważyć podjęcie alternatywnych środków zapobiegawczych. W przypadku obuwia ochronnego dostępne są dwa główne rodzaje wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki metalowe oraz wykonane z materiałów niemetalowych. Oba typy spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebicie w ramach normy podanej na tym produkcie, ale każdy z nich posiada swoje wady i zalety. Są one następujące:

**Metalowe:** Mniejszy wpływ wywiera na nie kształt ostrego przedmiotu lub zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość), ale z powodu ograniczeń związanych z produkcją nie zakrywają całego dolnego obszaru buta.

**Niemetalowe** – Mogą być lżejsze, bardziej elastyczne i zapewniają większy obszar ochrony w porównaniu z wkładkami metalowymi, ale odporność na przebicie może być bardziej zmienna w zależności od kształtu ostrego obiektu lub zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość).

Więcej informacji na temat typu wkładki antyprzebiowej dostarczonej wraz z danym produktem można uzyskać u producenta lub dostawcy wymienionego w tej instrukcji.

**OSTRZEŻENIE:** proszę pamiętać, że odporność na przebicie tego obuwia badano w warunkach laboratoryjnych przy użyciu gwóźdźa ze ściętym łbem o średnicy 4,5 mm i przy oddziaływaniu z siłą 1100 N. Większe siły lub gwóźdźe o mniejszej średnicy zwiększają ryzyko przebicia.

## OCHRONA PRZED ŚLIZGANIEM –

Symbole i specyfikacje			
Symbol	Odporność obuwia na poślizg na następujących powierzchniach:	Minimalny współczynnik tarcia wg EN ISO 13287:2007	
		Ślizganie do przodu na pięcie <sup>1</sup>	Ślizganie do przodu na płaskiej części
<b>SRA</b>	podłoże ceramiczne pokryte NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	podłoże ze stali pokryte gliceryną	0,13	0,18
<b>SRC</b>	podłoże ceramiczne pokryte NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
	i podłoże ze stali pokryte gliceryną	0,13	0,18

<sup>1</sup> testowane przy 7°, <sup>2</sup> laurylosiarczan sodu

**OCHRONA PRZED ŚLIZGANIEM** – W każdej sytuacji obejmującej ślizganie, czynniki takie jak typ powierzchni podłogi oraz inne (niezwiązane z obuwem) będą mieć duże znaczenie dla użytkowania obuwia. Z tego względu niemożliwe jest zapewnienie ochrony przed ślizganiem we wszystkich warunkach, z jakimi może spotkać się użytkownik obuwia.

**OSTRZEŻENIE** – Obutwie nie należy nosić bez skarpet.

**WKŁADKI WEWNĘTRZNE** – Obutwie wyposażone w wymienne wkładki wewnętrzne było testowane razem z nimi. Wkładki powinny być używane razem z obuwem. Wkładki te mogą być zastąpione wyłącznie podobnym gatunkiem wkładek wewnętrznych dostarczanych przez tego samego producenta.

**SKARPETY I KOMFORT** – Zalecamy używać skarpety Bata, regularnie je zmieniać i w razie zapocenia należy używać na przemian gorącą i zimną kąpiel. Używać mydło w niewielkich ilościach. Regularnie zmieniać obuwie: skóra jest produktem naturalnym i należy robić przerwy w użytkowaniu.

**TRWAŁOŚĆ** – Trwałość obuwia nie jest bezgraniczna. Przydatność obuwia do użytku zależy w dużej mierze od tego, w jaki sposób i gdzie jest ono użytkowane oraz od sposobu jego konserwacji. Jest więc bardzo ważne, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed użyciem i wymienić je na inne, jeśli tylko okaże się niezdadne do dalszego użytku. Należy zwracać baczną uwagę na stan szwów cholewek, ścieranie żłobień na podeszwie oraz stan spoiny pomiędzy cholewką i podeszwą. Obutwie należy wymienić wystarczająco wcześniej, szczególnie, gdy jest uszkodzone lub zużyte. W miarę upływu lat niekorzystny wpływ na pewne właściwości materiału mogą mieć takie czynniki, jak: drobnoustroje, opary i/lub temperatura. To samo dotyczy również nieużywanego obuwia. Bata gwarantuje, że produkt ten nie ulegnie (znacznemu) pogorszeniu w granicach standardowego okresu eksploatacji, licząc od daty produkcji. Obutwie należy wymienić w następujących przypadkach:

- Skóra na stalowej cholewce jest zdarta i widać nosok.
- Miejscowego rozłamania podeszwy.
- Miejscowego rozklejenia podeszwy.
- Profil podeszwy jest zupełnie starty.

• W wyniku uderzenia lub ściśnięcia nastąpiła deformacja noska.

- Miejscowego pęknięcia szwów.
- Miejscowego rozdarcia skóry.
- Miejscowego rozłamania lub przebicia stalowego podnoska.

**W celu zastosowania obuwia z niestalowym noskiem ochronnym należy uzupełnić następujące informacje:** To obuwie posiada podnosek bezpieczeństwa lub ochronny, który może zostać uszkodzony na skutek uderzenia lub ściśnięcia. Jednak to uszkodzenie nie musi być natychmiast widoczne ze względu na naturalne właściwości tego noska. W razie dużego uderzenia na nosok lub w razie jego ściśnięcia obuwie powinno być wymienione (stare obuwie zniszczyć), pomimo tego, że wygląda na niezniszczone.

## Bezpečnostní norma



Pokud je obuv opatřena etiketou CE, znamená to následující: Výrobek splňuje požadavky Evropské směrnice 89/686/ECC týkající se Osobních ochranných prostředků. Navíc byla obuv podrobena zkouškám podle normy CE, které byly provedeny akreditovaným evropským zkušebním ústavem. Tyto výrobky jsou Evropskou směrnicí 89/686/ECC klasifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP) a jejich soulad s touto směrnicí byl prokázán evropskými normami: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347: 2012 Pracovní obuv.

Norma CE se skládá ze čtyř částí:

1. **EN ISO 20344** – Obsahuje pokyny pro testovací procedury. Základní požadavky a testovací metody a další požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP).

2. **EN ISO 20345** – Kromě množství základních požadavků se označení výrobku značkou EN ISO 20345 vztahuje na níže uvedené dodatečné požadavky. Pokud výrobek splňuje tyto dodatečné požadavky, je na obuvi označen symbolem.

Vysvětlení symbolů:

**SB** Ochranná obuv pro profesionální použití s upravenou špičkou, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování o síle **200 joule**

**S1** Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**S2** Jako S1 a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem

**S3** Jako S2 a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví

**S4** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**S5** Jako S4 a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví

3. **EN ISO 20346**

**PB** Ochranná obuv pro profesionální použití s upravenou špičkou, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování o síle **100 joule**

**P1** Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**P2** Jako P1 a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem

**P3** Jako P2 a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví

**P4** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**P5** Jako P4 a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví

4. **EN ISO 20347** – Pracovní obuv pro profesionální použití.

**O1** Ochranná obuv pro profesionální použití **bez ochranné ocelové špičky**. Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**O2** Jako O1 a navíc odolná vůči průniku a absorpci vody svrchním materiálem

**O3** Jako O2 a navíc odolná vůči proražení s profilovanou podešví

**O4** Veškerá gumová nebo polymerová obuv; antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti paty, uzavřená pata, odolnost proti pohonným hmotám

**O5** Jako O4 a navíc odolná proti proražení s profilovanou podešví

**Dodatečné požadavky pro speciální použití se specifickým označením:**

**P** Odolnost proti proražení

**A** Antistatické vlastnosti

**I** Izolovaná obuv

**HI** Izolace proti vysokým teplotám

**CR** Odolnost proti rozříznutí

**WR** Odolnost proti vodě

**FRU** Odolnost svrchní části proti plamenům

**SBH** Hybridní obuv

**C** Vodivost

**E** Absorpce energie

**M** Metatarzální ochrana při nárazu o síle 100 J

**CI** Izolace proti chladu

**AN** Ochrana kotníků

**WRU** Odolnost svrchní části proti vodě

**HRO** Odolnost proti kontaktu se žářem

**SRA/SRB/SRC** Odolnost proti uklouznutí

**ANTISTATICKÁ OBUV** – Bezpečnostní obuv, kterou jste si právě zakoupili, je antistatická; stručně vysvětlení této vlastnosti je uvedeno níže. Antistatickou obuv je třeba používat tehdy, kdy je potřebné minimalizovat vytváření elektrostatické elektřiny rozptýlením elektrostatických nábojů a kdy riziko elektrického výboje z elektrických přístrojů nebo dílů pod proudem nebylo zcela vyloučeno. Takto se předjeví riziku zapálení jiskrami např. hořlavých materiálů a výparů. **Je však třeba poznamenat, že antistatická obuv nezaručuje vhodnou ochranu proti zasažení elektrickým proudem, neboť poskytuje odolnost pouze mezi botou a podlahou.** Jestliže nebylo zcela odstraněno riziko zasažení elektrickým proudem, jsou k vyloučení tohoto rizika nutná další opatření. Ta by spolu s dalšími testy zmíněnými níže měla být součástí programu prevence nehod na pracovišti. Zkušebními ukázaly, že pro antistatické účely by dráha výboje vedoucí výrobkem měla mít elektrický odpor běžně nižší než 1000 MΩ po celou dobu jeho provozní životnosti. Hodnota 100 kΩ je stanovena jako nejnižší limit odporu nového výrobku, aby tak byla zajištěna určitá omezená ochrana proti nebezpečným elektrickým výbojům či zapálení v případě, že se na elektrickém přístroji vyskytne závalda za proudu s napětím do 250 V. Uživatelé by si ale měli být vědomi, že za určitých okolností obuv neposkytuje dostatečnou ochranu a měla by být vždy učiněna dodatečná opatření na ochranu uživatele obuvi. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může podstatně změnit v důsledku chybění, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv neplní svoji určenou funkci, jestliže je používána ve vlhku. To znamená, že je nutné zajistit, aby výrobek plnil svoji určenou funkci rozptýlování elektrostatických nábojů a také poskytoval určitou ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé doporučujeme provádět vlastní testování elektrického odporu a provádět tento test pravidelně a často. Jestliže je obuv používána za vlhka, kdy dochází ke znečištění podrážek, měli by uživatelé obuvi vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do rizikového prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by odpor povrchu podlahy měl být takový, aby neeliminovat ochranu poskytovanou obuvi. Při použití se nesmějí s výjimkou normálních puntčů zastrkovat žádné izolační materiály mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu uživatele. Jestliže je vložena jakákoliv vložka mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu, musí být kombinace obuvi/vložka zkontrolována z hlediska jejich elektrických vlastností.

**PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU:** Tato obuv byla vyvinuta za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku specifických nebezpečí, která jsou identifikována označením na konkrétním výrobku (viz označení uvedená níže). **Mějte však vždy na paměti, že žádné OOP neposkytují úplnou ochranu a je třeba si při nebezpečných činnostech počínat vždy opatrně.**

**VÝKON A OMEZENÍ POUŽITÍ** – Tyto výrobky byly testovány v souladu s normou EN ISO 20345:2011 pro typy ochrany stanovené pro výrobek prostřednictvím kódů označení, které jsou vysvětleny níže. Přesvědčte se však vždy o tom, zda je obuv vhodná pro zamýšlený konečný účel.

**VHODNOST, VELIKOST** – Při obouvání a zouvání uvolněte vždy úplné systém upevňování obuvi. Používejte vždy jen obuv správné velikosti. Obuv, která je buď příliš volná, nebo příliš těsná, omezuje možnost pohybu a neposkytuje optimální ochranu. Velikost je vyznačena přímo na obuvi.

**KOMPATIBILITA** – Za účelem optimalizace ochrany je někdy nutné používat tuto obuv ve spojení s dalšími OOP, jako jsou např. ochranné kalhoty nebo kamaše. V tomto případě se poraďte před prováděním nebezpečných činností s vaším dodavatelem, aby byla zajištěna **kompatibilita** veškerých vašich ochranných pomůcek a jejich vhodnost pro vaše konkrétní použití.

**SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA** – Když obuv nepoužíváte, uskladněte ji v dobře větraném prostoru chráněném před extrémními teplotami. Nikdy neskladujte obuv pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Když je obuv vlhká, nechte ji před uložením přirozeným způsobem pomalu uschnout, a to v bezpečné vzdálenosti od topení či jiných zdrojů tepla. Používejte vhodný ochranný obal pro přepravu obuvi, např. originální krabici.

**OPRAVY** – Když dojde k poškození obuvi, **neposkytuje** obuv optimální ochranu a měla by proto být vyměněna, jakmile je to proveditelné. Nikdy při výkonu nebezpečných činností vědomě nenoste obuv poškozenou opotřebením. Jestliže máte pochyby o míře poškození obuvi, poraďte se před jejím použitím s vaším dodavatelem.

**ČIŠTĚNÍ** – Čistěte vaši obuv pravidelně za použití velmi kvalitních přípravků, které jsou doporučeny jako vhodné pro tento účel. **Nikdy nepoužívejte leptavé či korozivně působící čisticí prostředky.**

**ODOLNOST PROTI PRORAŽENÍ** – V takových případech je potřeba zvážit alternativní preventivní opatření. U obuvi z PPE jsou v současné době k dispozici dva generické typy vložek, které jsou odolné proti penetraci. Jsou buď kovové nebo vyrobené z nekovových materiálů. Ale tyto typy vyhovují minimálním požadavkům na odolnost proti penetraci standardu, který je na této obuvi vyznačen, ale každý z těchto dvou typů má různé další výhody nebo nevýhody, k nimž patří tyto:

**Kovové:** Menší ovlivnění tvarem ostrého / nebezpečného předmětu (tj. průměrem, geometrií, ostrostí), ale vzhledem k určitým limitům v oboru obuvnictví taková vložka nepokrývá celou spodní část boty.

**Nekovové** – Ve srovnání s kovovými vložkami ty nekovové mohou být lehčí a pružnější a mohou pokrývat větší plochu, ale odolnost vůči penetraci může být značně rozdílná, záleží na tvaru ostrého / nebezpečného předmětu (tj. průměru, geometrií, ostrostí).

Pokud potřebujete podrobnější informace o typu vložky odolné vůči penetraci ve své obuvi, obraťte se na výrobce nebo dodavatele, jehož adresa je uvedena v tomto návodu.

**VAROVÁNÍ:** Upozorňujeme, že odolnosť proti proraženiu této obuvi byla měřena v laboratorii pomocí zkráceného hřebíku o průměru 4,5 mm a s vynaložením síly 1100 N; větší síla nebo hřebík o menším průměru zvyšuje riziko proražení.

## ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ –

Označení a specifikace			
Označení	Odolnosť obuvi proti uklouznutí na:	Minimální součinitel tření podle EN ISO 13287:2007	
		Dopředené uklouznutí na podpatku <sup>1</sup>	Dopředené uklouznutí na celé ploše podešve
SRA	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	ocelová podlaha s glycerínem	0,13	0,18
SRC	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup> a ocelová podlaha s glycerínem	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> testováno při 7°, <sup>2</sup> laurylsulfátem sodným

**ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ** – Ve všech situacích, kdy může dojít k uklouznutí, má významný vliv na efektivitu obuvi i povrch podlah a další faktory, které s obuví nesouvisí. Není tedy možné zajistit, aby byla obuv protiskluzová ve všech podmínkách, kdy je nošena.

**VAROVÁNÍ** – Obuv se nesmí používat bez punčoch.

**VNITŘNÍ PODEŠEV** – Obuv je dodávána s vyjímatelnou vnitřní podešví, která **byly** vložena do obuvi v průběhu testování. Vnitřní podešev musí zůstat na místě, když je obuv používána. Vnitřní podešev smí být nahrazena jen srovnatelnou podešví dodanou původním dodavatelem.

**POŇOŽKY A POKOHLÍ** – Používejte ponožky Bata, měňte ponožky pravidelně a v případě pocení použijte střídavě horké a studené koupele. Mýdlo používejte jen omezeně. Měňte obuv pravidelně: kůže je přírodní produkt a musí mít příležitost k odpočinku.

**ŽIVOTNOST VÝROBKU** – Životnost obuvi není nekonečná. Přesná životnost obuvi bude do značné míry záviset na tom, jak a kde je používána a jak se o ni pečuje. Je proto velmi důležité před použitím důkladně obuv prohlédnout a co nejdříve ji vyměnit, pokud se zdá být nevhodná pro další používání. Velká pozornost by měla být věnována stavu vrchního prošívání, opotřebení profilu podešve a stavu spojení vrchní část/podešev. Během let se kvalita materiálu může velmi zhoršit, protože na něj působí například mikroby, vlhkost nebo teplota. To platí i pro nepoužívané boty. Společnost **Bata** zaručuje, že tento produkt nebude nebo téměř nebude nepříznivě dotčen v době běžné životnosti počítaje od data výroby. Včas obuv vyměňte, zejména ja-li opotřebovaná nebo vážně poškozená. V každém případě obuv vyměňte, pokud:

- Kůže kryjící ocelovou špičku je obroušená a ocel je viditelná.
- Podrážka je na některém místě odlepená.
- Podrážka je na některém místě zlomená.
- Profil podrážky je zcela obroušený.
- Tvar špičky boty je úderem nebo tlakem změněn.
- Sešívání je na některém místě porušené.
- Kožený povrch je místy opotřebovaný užíváním.
- Ocelové vyztužení stélky je zlomené nebo proražené.

**Ohledně obuvi vybavené nekovovými kryty uvádíme ještě následující:** Tento druh obuvi je vybaven bezpečnostními/ochrannými kryty prstů, které **můžou** být poškozeny při nárazu či stlačení. Toto poškození však nemusí být s ohledem na charakter krytu ihned zřetelné. Je proto vhodné vyměnit (a přednostně zlikvidovat) vaši obuv, jestliže došlo k silnému nárazu na oblast prstů nebo jejímu stlačení, a to i přesto, že obuv vypadá nepoškozená.

## Bezpečnostná norma



Ak má topánka značku CE, znamená to nasledovné: Výrobok spĺňa požiadavky európskej smernice 89/686/ECC týkajúcej sa osobných ochranných pomôcok. Topánky boli okrem toho podrobene štandardnému testu CE vykonanému schváleným európskym skúšobným inštitútom. Tieto výrobky sú klasifikované ako osobné ochranné pomôcky (PPE) podľa európskej smernice o osobných ochranných pomôckach 89/686/ECC a ich zhoda s danou smernicou sa preukazuje prostredníctvom európskej normy: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Bezpečnostná obuv.

Norma CE pozostáva zo štyroch častí:

1. **EN ISO 20344** – Obsahuje pokyny pre skúšobné postupy. Základné požiadavky a skúšobné metódy a doplňujúce požiadavky na osobné ochranné pomôcky (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Okrem množstva základných požiadaviek, značka EN ISO 20345 na výrobku nesie dodatočné požiadavky uvedené nižšie. Ak výrobok spĺňa tieto dodatočné požiadavky, je to znázomené symbolom na topánke. Vysvetlenie symbolov:

- SB** Ochranná obuv na pracovné použitie so špicami chrániacimi proti nárazu skúšanými na úrovni energie **200 joulov**
- S1** Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- S2** Ako S1 plus odolnosť voči vode a vodu absorbujúci vrchný materiál
- S3** Ako S2 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
- S4** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- S5** Ako S4 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
3. **EN ISO 20346**
- PB** Ochranná obuv na pracovné použitie so špicami chrániacimi proti nárazu skúšanými na úrovni energie **100 joulov**
- P1** Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- P2** Ako P1 plus odolnosť voči vode a vodu absorbujúci vrchný materiál
- P3** Ako P2 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
- P4** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- P5** Ako P4 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
4. **EN ISO 20347** – Pracovná obuv pre profesionálne použitie.
- O1** Ochranná obuv pre profesionálne použitie **bez oceľovej špice**. Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- O2** Ako O1 plus odolnosť voči vode a vodu absorbujúci vrchný materiál
- O3** Ako O2 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva
- O4** Celogumová alebo celopolymérová obuv; Antistatické vlastnosti, absorpcia energie zadnej časti, zatvorená päta a odolnosť voči palivovému oleju
- O5** Ako O4 plus nepriepustná medzipodošva a vystužená podošva

#### Dodatkové požiadavky na špeciálne použitie so špecifickým označením:

<b>P</b>	Odolnosť voči prieniku	<b>C</b>	Vodivé
<b>A</b>	Antistatické	<b>E</b>	Absorpcia energie
<b>I</b>	Izolačná obuv	<b>M</b>	Ochrana priehlavkov pri náraze s energiou 100 J
<b>HI</b>	Izolácia proti teplu	<b>CI</b>	Izolácia proti chladu
<b>CR</b>	Ochrana proti prerezaniu	<b>AN</b>	Ochrana členkov
<b>WR</b>	Obuv odolná voči vode	<b>WRU</b>	Vode odolný vrch obuvi
<b>FRU</b>	Vrch obuvi odolný voči plameňom	<b>HRO</b>	Odolnosť voči kontaktnému teplu
<b>SBH</b>	Hybridná obuv	<b>SRA/SRB/SRC</b>	Odolnosť proti šmyku

**ANTISTATICKÁ OBUV** – Vaše nové bezpečnostné topánky sú antistatické; tu je stručné vysvetlenie. Antistatická obuv sa používa na minimalizáciu hromadenia elektrostatickej energie rozptýlením elektrostatického náboja, čím sa zamedzí riziko vznietenia iskier napríklad z horľavých látok a výparov. A ak nebolo úplne eliminované riziko elektrického šoku z elektrického zariadenia alebo živých častí. **Upozorňujeme, že antistatická obuv však nedokáže zaručiť adekvátnu ochranu proti elektrickému šoku, keďže vytvára ochranu iba medzi topánkou a podlahou.** Ak riziko elektrického šoku nebolo úplne eliminované, sú potrebné dodatočné opatrenia na zamedzenie rizika. Takéto opatrenia ako aj dodatočné skúšky uvedené nižšie by mali byť rutinnou súčasťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Skúsenosť ukázala, že za účelom antistatických vlastností by doskok iskrička vo výrobku mal mať elektrický odpor menej ako 1000 MΩ počas doby životnosti. Hodnota 100 KΩ je špecifikovaná ako najnižší limit odporu nového výrobku, aby sa zaistila limitovaná ochrana proti nebezpečnému elektrickému šoku alebo vznieteniu elektrického zariadenia, ktorá sa pokazi pri prevádzkovom napätí do 250 V. Za určitých podmienok by si však mali byť používatelia vedomí, že obuv nemusí poskytovať adekvátnu ochranu a vždy sú potrebné dodatočné ochranné opatrenia. Elektrický odpor tohto typu obuvi možno výrazne ovplyvniť chýbaním, znečistením alebo vlhkom. Uvedená obuv nebude plniť svoju pôvodnú funkciu pri nosení vo vlhkých podmienkach. Je preto potrebné zabezpečiť, aby výrobok dokázal plniť svoju funkciu rozptyľovať elektrostatický náboj a tiež poskytovať ochranu po celú dobu životnosti. Odporúča sa, aby používateľ vytvoril domáci test elektrického odporu a pravidelne a často ho využíval. Ak sa používa obnosená obuv vo vlhkých podmienkach, kde je materiál na zemi kontaminovaný, je potrebné, aby používatelia vždy skontrolovali elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej oblasti. Ak sa používa antistatická obuv, odpor povrchu podlahy by mal byť taký, aby neznižoval ochranu poskytovanú obuvou. Pri použití sa medzi vnútornú podrážku obuvi a nohu používateľa nekladajú žiadne izolačné prvky s výnimkou normálnych ponožiek. Ak je medzi vnútornou podrážkou a nohou vložka, skontrolujte elektrické vlastnosti kombinácie obuvi/vložka.

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE POKYNY:** Obuv je navrhnutá tak, aby sa minimalizovalo riziko zranenia pri špecifických nebezpečenstvách značením na jednotlivom výrobku (viď kódy značenia vyššie) **Vždy majte na pamäti, že žiadne OOP nedokážu poskytnúť úplnú ochranu a vždy je potrebné byť pri vykonávaní rizikových činností opatrný.**

**VÝKON A OBMEDZENIA POUŽITIA** – Tieto výrobky boli testované v súlade s EN ISO 20345:2011 pre druhy ochrany definované na výrobku značkami s kódmi vysvetlenými vyššie. Vždy sa však uistite, že obuv je vhodná na zamýšľané použitie.

**PRÍPEVNENIE, VEĽKOSŤ** – Pri obúvaní a vyzúvaní výrobku vždy odopnite prípevňovací systém. Noste výhradne obuv vhodnej veľkosti. Výrobky, ktoré sú príliš voľné alebo príliš tesné obmedzujú pohyb a neposkytujú optimálnu úroveň ochrany. Veľkosť výrobkov je uvedená na nich.

**KOMPATIBILITA** – Na optimalizáciu ochrany môže byť v niektorých prípadoch potrebné použiť obuv spolu s doplňujúcimi OOP ako napríklad ochrannými nohaviciami alebo vrchnými návkami. V tomto prípade sa pred vykonávaním rizikovej činnosti poraďte s dodávateľom a uistite sa, že všetky vaše ochranné pomôcky sú kompatibilné a vhodné na použitie.

**SKLADOVANIE A TRANSPORT** – Ak obuv nepoužívate, skladujte ju na dobre vetranom mieste pri teplotách, ktoré nedosahujú extrémne hodnoty. Obuv neskladujte pod ťažkými vecami alebo pri ostrých predmetoch. Ak je obuv vlhká, nechajte ju pred uskladnením pomaly vyschnúť na vzduchu mimo zdrojov tepla. Na prevoz obuvi používajte vhodné ochranné balenie, napr. originálnu škatuľu.

**OPRAVA** – Ak sa obuv poškodí, **nebude** poskytovať optimálnu úroveň ochrany a preto by sa mala čo najskôr vymeniť. Nikdy vedome nenoste poškodenú obuv počas vykonávania rizikových činností. Ak si nie ste istý ohľadne vážnosti poškodenia, obráťte sa na svojho dodávateľa pred tým, než obuv použijete.

**ČISTENIE** – Obuv si pravidelne čistite pomocou kvalitných čistiacich prostriedkov odporúčaných ako vhodné pre daný účel. **Nikdy** nepoužívajte žieravé alebo korozívne čistiace prostriedky.

**ODOLNOSŤ VOČI PRIENIKU** – V takýchto situáciách by sa mali zvážiť alternatívne preventívne opatrenia. Pre obuv v rámci OOP sú momentálne k dispozícii dva generické typy vložiek odolných voči preniknutiu cudzích predmetov. Ide o typy vyrobené z kovu a typy vyrobené z nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť voči preniknutiu cudzích predmetov podľa normy vyznačenej na obuvi, ale oba typy majú rôzne dodatočné výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:

**Kovové:** Sú menej náchylné na tvar ostrého predmetu (t. j. priemer, geometriu alebo ostrosť), ale z dôvodu obmedzení výroby obuvi nepokrývajú celú spodnú časť obuvi.

**Nekovové** – môžu byť ľahšie, pružnejšie a v porovnaní s kovovými typmi poskytujú väčšie pokrytie oblasti, ale odolnosť voči preniknutiu cudzích predmetov sa môže líšiť v závislosti od tvaru ostrého predmetu/nebezpečenstva (t. j. priemeru, geometrie, ostrosti).

Viac informácií o type vložky odolnej voči preniknutiu cudzích predmetov, ktorá je k dispozícii pre vašu obuv, získate u výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode.

**VAROVANIE**, odolnosť obuvi voči prieniku bola meraná v laboratóriu pomocou zrezaného klinca 4,5 mm a sily 1100 N väčšie sily alebo klince menších priemerov zvyšujú riziko výskytu prieniku.

## ODOLNOSŤ VOČI ŠMYKU –

Symboly značenia a špecifikácie			
Značenie	Obuv odolná pri:	minimálny koeficient trenia podľa EN ISO 13287:2007	
		Šmyk päty dopredu <sup>1</sup>	Šmyk podrážky dopredu
SRA	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
SRB	oceľová podlaha s glycerínom	0,13	0,18
SRC	keramické dlaždice s NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
	a na oceľovej podlahe s glycerínom	0,13	0,18

<sup>1</sup> testované pri 7°, <sup>2</sup> laurylsulfát sodný

**ODOLNOSŤ VOČI ŠMYKU** – V každej situácii, pri ktorej môže dôjsť k pošmyknutiu, ovplyvňuje funkčnosť obuvi samotný povrch podlahy i iné faktory (ktoré nesúvisia s obuvou). Preto nebude možné zabezpečiť protišmykové vlastnosti obuvi vo všetkých podmienkach, ktoré sa môžu počas jej nosenia vyskytnúť.

**VAROVANIE** – Obuv sa musí nosiť bez ponožiek.

**VLOŽKY** – Obuv sa dodáva s odnímateľnými vložkami, ktoré sa použili aj počas testovania. Vložka by sa mala používať pri nosení obuvi. Nahrádzajte iba porovnateľnými vložkami dodávanými originálnym výrobcom.

**PONOŽKY & KOMFORT** – Noste ponožky Bata, pravidelne si ponožky meňte a v prípade potenia aplikujte striedavé horúce a studené kúpele. Mydlo používajte úsporne. Topánky si pravidelne meňte: koža je prírodný výrobok a potrebuje si oddýchnuť.

**ŽIVOTNOSŤ** – Životnosť topánok nie je neobmedzená. Presný úžitkový čas výrobku závisí od toho ako a kde sa nosí a ako sa oň staráte. Je preto potrebné, aby ste pred použitím obuvi dôkladne prezreli a nahradili ju, ak vyzerať by nevhodná na nosenie. Pozornosť venujte stavu horných švíkov, opotrebeniu dežnú podrážku a stavu spojenie horná časť/podošva. Topánky

okamzite vymeňte, najmä ak sú vážne poškodené alebo obnosené. V priebehu rokov môžu kvalitu materiálu nepriaznivo ovplyvniť napríklad mikróby, vlhkosť a/alebo teplota. To platí aj v prípade nepoužívaných topánok. Bata garantuje, že tento výrobok nebude ovplyvnený alebo bude len mierne nepriaznivo ovplyvnený počas životnosti podľa dátumu výroby. Topánky určite vymeňte, ak:

- Koža nad kovovou špicou je odrená je viditeľné prešitie.
- Spojivo podrážky je na určitých miestach poškodené.
- Podrážka je na určitých miestach zlomená.
- Profil podrážky je úplne zodraný.
- Tvar okovania je zmenený vplyvom tlaku alebo nehody.
- Prešívania je na určitých miestach poškodené.
- Vrchná koža je na určitých miestach roztrhnutá.
- Oceleová medzipodošva je poškodená alebo penetrovaná.

**Pre obuv s nekovovým prešitím sa doplnia nasledovné:** Táto obuv má bezpečnostné/ochranné prešívania, ktoré sa môže poškodiť pri náraze alebo stlačení. Toto poškodenie však vďaka povahe prešívania nemusí byť zreteľné. Preto by ste mali nahradiť (a najlepšie zlikvidovať) obuv, ak bola vážne poškodená alebo stlačená oblasť prstov, aj keď vyzerá nepoškodená.

## A biztonsági szabvány



Ha egy cipőn megtalálható a CE jelölés, akkor az az alábbiakat tanúsítja: az adott termék megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 89/686/ECC irányelv által támasztott követelményeknek. Továbbá azt is igazolja, hogy a lábbelit egy elismert európai vizsgálati intézet szabványos CE-vizsgálatnak vetette alá. Ezeket a termékeket a 89/686/ECC számú PPE irányelv egyéni védőeszközökként (PPE) kategorizálja, és az irányelv előírásainak teljesítése által a következő európai szabványok követelményeinek felelnek meg: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012, személyi védőeszközök és biztonsági lábbelik.

A CE-szabvány négy részből áll:

- EN ISO 20344** – A vizsgálati eljárásokkal kapcsolatos útmutatás. A személyi védőeszközökkel kapcsolatos alapvető követelmények és vizsgálati módszerek, valamint egyéb előírások (PPE).
- EN ISO 20345** – A számos alapvető követelménynek történő megfelelésen túl az adott cipőn található EN ISO 20345 jelzés az alábbiakban részletezendő előírások teljesítését tanúsítja. Amennyiben a termék ezeket a további követelményeket is teljesíti, akkor azt egy, a lábbelin elhelyezett szimbólum jelzi. Az egyes szimbólumok magyarázata:  
**SB** Lábujjvédővel ellátott védőlábbeli professzionális használatra, **200 J energiájú zuhanó tárgyak ellen**  
**S1** Antiszztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**S2** Az S1 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átteresztőképességgel rendelkezik  
**S3** Az S2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez  
**S4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbelik; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**S5** Az S4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez
- EN ISO 20346**  
**PB** Lábujjvédővel ellátott védőlábbeli professzionális használatra, **100 J energiájú zuhanó tárgyak ellen**  
**P1** Antiszztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**P2** A P1 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átteresztőképességgel rendelkezik  
**P3** Az P2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez  
**P4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbelik; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**P5** Az P4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez
- EN ISO 20347** – Munkalábbeli professzionális használatra.  
**O1** Védőlábbeli professzionális használatra, **acél talplemez nélkül**. Antiszztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**O2** Az O1 kategória tulajdonságain túlmenően vízálló, és a felsőrész víz átteresztőképességgel rendelkezik  
**O3** Az O2 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez  
**O4** Fröccsöntött vagy vulkanizált lábbelik; antisztatikus tulajdonságokkal rendelkező, energiaelnyelő kéregrésszel, zárt sarokrésszel, és olajálló járótalppal  
**O5** Az O4 kategória tulajdonságain túlmenően átszúrás-elleni középtalp, és talpátszűrődás ellen védő talplemez

**A speciális felhasználási területekhez szükséges további követelményekre vonatkozó jelzések magyarázatai:**

<b>P</b>	átszúrás-elleni talpvédelem	<b>C</b>	vezetőképesség
<b>A</b>	antisztatikus	<b>E</b>	energiaelnyelő
<b>I</b>	szigetelt lábbeli	<b>M</b>	100 J energiájú ütés ellen védelmet nyújtó lábközép
<b>HI</b>	hőszigetelt talp	<b>CI</b>	hideg elleni szigetelő talp
<b>CR</b>	vágással szemben védelmet nyújtó lábbeli	<b>AN</b>	boka védelem
<b>WR</b>	vízálló lábbeli	<b>WRU</b>	vízálló felsőrész
<b>FRU</b>	túzálló felsőrész	<b>HRO</b>	hővel történő érintkezéssel szembeni védelem
<b>SBH</b>	hibrid lábbeli	<b>SRA/SRB/SRC</b>	csúszással szembeni védelem

**ANTISZTATIKUS LÁBBELI** – Az újonnan vásárolt védőlábbelije antisztatikus; az erre vonatkozó rövid magyarázatot az alábbiakban olvashatja el. Az antisztatikus lábbelit azért alkalmazzuk, hogy a lábbeli – ott, ahol szükséges - az elektrostatikus töltések leadásával a feltöltődést a minimálisra csökkentse. Ezzel az a cél, hogy ilyen módon elkerülhető legyen a szikra által előidézhető gyulladás veszélye, például gyúlékony anyagok és gőzök esetében. Továbbá akkor, ha valamilyen villamos berendezés vagy feszültség alatti alkatrész áramütésének kockázatát nem szüntették meg teljesen. **Meg kell azonban jegyezni, hogy az elektromos áramütéssel szemben az antisztatikus lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, mivel csak a láb és a padló közötti ellenállást vezeti el.** Ha az áramütés veszélyét nem szüntették meg teljes mértékben, akkor elengedhetetlen, hogy a lehetséges kockázatok megelőzése érdekében további intézkedéseket hajtsanak végre. Fontos szempont, hogy az ilyen intézkedések, valamint az alábbiakban részletezendő vizsgálatok az adott munkahely baleset-megelőzési programjának szerves részét képezzék. A tapasztalatok azt mutatják, hogy az antisztatikus célokra szánt termékek esetén az adott termékem végighúzódo kísérési útnak, annak teljes élettartama során 1000 MΩ értékénél kisebb elektromos ellenállással kell rendelkeznie. A vezetőképes lábbeli villamos ellenállásának felső határa a lábbeli új állapotban 100 KΩ. Ez az elektromos áramütéssel vagy gyulladással szembeni korlátozott védelem biztosítása érdekében fontos, ha esetleg a legfeljebb 250 V feszültséggel üzemeltetett elektromos berendezés meghibásodna. Mindazonáltal, bizonyos körülmények között a felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, és a lábbelivel viselő személy védelme érdekében további intézkedésekre van szükség. A vezetőképes anyagokból gyártott védőlábbelik villamos ellenállása a hajtogatás, a szennyeződés és a nedvesség következtében a használat során jelentősen változhat. Ha az adott lábbeli kopott, akkor nedves körülmények között nem fog megfelelni a vele szemben támasztott követelményeknek. Ezért fontos minden alkalommal megbizonyosodni arról, hogy a lábbeli, annak teljes élettartama során megfelelő rendelkezéssel, azaz képes az elektrostatikus töltéseket elvezetni, és megfelelő védelmet nyújt. Célszerű, ha a felhasználó a villamos ellenállás tesztelése érdekében saját vizsgálatot rendszeresít, és azt rendszeres és gyakori időközönként elvégzi. Ha a lábbeli talpzszele a nedves körülmények között történő használat következtében elszennyeződik és elkopik, a felhasználónak minden egyes alkalommal, mielőtt viselésre területre lépne, le kell ellenőriznie a lábbeli elektromos tulajdonságait. Az antisztatikus lábbeli felhasználási helyén a padlófelületnek olyan mértékű ellenállással kell rendelkeznie, hogy az ne hatástalanítsa a lábbeli által nyújtott védelmet. A használat során a belsőtalp és a lábbelivel viselő személy talpa között a normal tömlő kivételével nem lehetnek egyéb szigetelő elemek. Ha a belsőtalp és a talp közé bármilyen betétet behelyeznek, meg kell vizsgálni a lábbeli/talpbetét kombináció elektromos tulajdonságait.

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA VÉGIG AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT:** A lábbelit úgy alakították ki, hogy minimálisra csökkentse az adott terméket feltüntetett jelzések által meghatározott veszélyhelyzetekből származó sérülések kockázatát (az egyes jelölések kódjait fent találja). **Mindazonáltal sose felejtse el, hogy egyetlen PPE termék sem biztosít teljes körű védelmet, ezért a különböző kockázatokkal járó tevékenységek végrehajtása során mindig figyelmesen járjon el.**

**TELJESÍTMÉNY, ÉS A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS KORLÁTOZÁSOK** – Ezeket a termékeket a lábbelin feltüntetett jelölések kódjai (magyarázatukat fent találja) által meghatározott védelmi kategóriák tekintetében az EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő vizsgálati módszereknek vetették alá. Azonban mindig győződjön meg róla, hogy a lábbeli megfelel-e az adott felhasználás által támasztott követelményeknek.

**A LÁBBELI VISELÉSE, ÉS ANNAK MÉRETE** – A lábbeli felhúzása és levétele során mindig oldja ki annak rögzítési rendszerét. Kizárólag megfelelő méretű lábbelivel viseljen. A túlságosan laza, vagy túl szoros termék korlátozza a szabad mozgásban, és nem nyújt megfelelő védelmet. A termék mérete a lábbelin van feltüntetve.

**KOMPATIBILITÁS** – A megfelelő védelem biztosítása érdekében előfordulhat, hogy a lábbelin túl egyéb személyi védőfelszerelés, például védő nadrág vagy lábszárvédő viselése is szükségessé válik. Ilyen esetekben, a veszélyes tevékenység végrehajtása előtt forduljon az ellátójához, és győződjön meg róla, hogy valamennyi védőfelszerelése kompatibilis-e egymással, továbbá, hogy az adott felhasználás során megfelelő védelmet nyújtanak-e.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS** – Ha az adott védőlábbeli használaton kívül van, szélsőséges hőmérsékleti viszonyoktól mentes, jól szellőző helyiségben tárolja. A tárolás során soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a lábbelire, és ügyeljen rá, hogy az ne érintkezzen éles tárgyakkal. Ha a lábbeli nedves, a tárolás előtt hagyja, hogy lassan és természetes módon, közvetlen hőforrástól távol száradjon meg. A lábbeli szállítása során megfelelő védelmet nyújtó csomagolást használjon, pl. a termék eredeti dobozát.

**JAVÍTÁS** – Amennyiben a lábbeli megsérül, **nem** fog megfelelő védelmet nyújtani, ezért a lehető leghamarabb ki kell azt cserélni. Veszélyes tevékenységek végrehajtása során tudatosan soha ne viseljen sérült védőlábbelit! Ha kétségei vannak a sérülés súlyosságát illetően, akkor a használat előtt forduljon az ellátójához.

**TISZTÍTÁS** – Rendszeresen tisztítsa meg a védőlábbelit, ennek során az adott célnak megfelelő, kiváló minőségű tisztítószert használjon. **Soha** használjon maró vagy korróziós hatású tisztítószereket!

**ÁTSZÚRÁS ELLENI VÉDELEM** – Ilyen esetekben alternatív megelőző intézkedéseket kell mérlegelni. A munkavédelmi (PPE) lábbelik jelenleg kétféle általános típusú áthatolással álló betéttel kaphatók. Az egyik típus anyaga fém, a másik fémeket nem



tartalmazó anyagokból készül. Mindkét típus teljesíti a szabványban a lábbeliben megjelölt minimális áthatolásiállóság követelményeit, de különböző pótlólagos előnyök vagy hátrányok vannak, köztük az alábbiak:

**Fém:** kevésbé van kitéve az éles tárgyak hatásának / veszélyének (azaz átmérő, geometria, élesség), de a cipőkészítés korlátai miatt nem fedi le a cipő egész alsó részét.

**Nem fém** – Könnyebb és rugalmasabb lehet a fémnél, és nagyobb területet fedhet le annál, de az áthatolásiállóság tekintetében nagyobb eltérések lehetnek az éles tárgy / veszély formájától (azaz átmérő, geometria, élesség) függően. A cipőjéhez tartozó áthatolásiállósági betét típusáról további információkért lásd a jelen útmutatásokban megnevezett gyártót vagy szállítót.

**FIGYELEM**, kérjük, tartsa szem előtt, hogy a védőlábbeli átszúrás elleni védelmi szintjét egy 4,5 mm-es lerövidített szög segítségével, 1100 N értékű erőhatás kifejtése mellett vizsgálták, ezért ügyeljen rá, hogy nagyobb erőhatás, vagy kisebb átmérőjű szög esetén megnő a lábbeli átszúrásának veszélye.

## CSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM –

Az egyes jelzések, és a hozzájuk tartozó leírások			
Jelzés	A lábbeli csúszással szembeni védelmi szintje:	az EN ISO 13287:2007 szabvány szerinti minimális súrlódási együttható	
		Rezgéscsillapító sarok <sup>1</sup>	és csúszásmentes talp
<b>SRA</b>	besorolású kerámia padlón NaLS <sup>2</sup>	0,28	0,32
<b>SRB</b>	besorolású glicerines acél padlón	0,13	0,18
<b>SRC</b>	besorolású kerámia padlón NaLS <sup>2</sup> valamint glicerines acél padlón	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> 7°-on vizsgálva, <sup>2</sup> nátrium-lauril-szulfát

**CSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM** – Minden esetben, amikor maga a padló felülete csúszós, és más (a lábbeliben kívüli) tényezők nagymértékben befolyásolják a lábbeli viselkedését. Ezért nem lehetséges olyan lábbelit készíteni, amely a viselése során adódó minden körülmény mellett csúszásmentes volna.

**FIGYELEM** – A védőlábbeli tömlő nélkül nem viselhető.

**TALPBETÉT** – A védőlábbeli egy talpbetéttel van ellátva, melyet a vizsgálatok elvégzése során helyeztek be. A talpbetétet a használat során nem szabad eltávolítani. Kizárólag hasonló jellegű, a gyártó által biztosított talpbetétre szabad kicserélni.

**ZOKNI ÉS KÉNYELEM** – Bata zoknit viseljen, azokat rendszeresen cserélje le, és, izzadság esetén, felváltva vegyen forró és hideg fűdőt. Csak mértékkel használjon szappant. A lábbeliket rendszeresen cserélje le: a bőr természetes anyag, ezért pihentetésre van szüksége.

**ÉLETTARTAM** – A lábbelik élettartama korlátozott. A termék hasznos élettartamának pontos mértékét nagyban befolyásolja a használat, és az ebből következő kopás jellege és helye, valamint a lábbeli megfelelő ápolása. Ezért rendkívül fontos, hogy a lábbeli viselését megelőzően alaposan vizsgálja azt meg, és, amennyiben nem felel meg a felhasználás céljának, a lehető leghamarabb cserélje azt ki. Különösen a felső varrások állapotát, a külsőtalp mintázatának kopását, valamint a felső/alsótalp kötéseinek állapotát szükséges megvizsgálni. Megfelelő időközönként cserélje ki a lábbelit, különösen, ha az súlyosabb mértékben megsérült vagy elhasználódott. Az évek múlásával az olyan tényezők, mint például a mikroorganizmusok megjelenése, a nedvesség, vagy a hőmérséklet, kedvezőtlenül befolyásolhatják az anyag különböző tulajdonságait. Ugyanez vonatkozik a használaton kívüli lábbelire is. A Bata garantálja, hogy a termék a gyártás időpontjától számított normál élettartamon belül nem, illetve elhanyagolható mértékben lesz kitéve a fenti tényezők kedvezőtlen hatásának. Az alábbi esetekben feltétlenül cserélje ki a lábbelit:

- Az acélból készült orr rész feletti bőrreteg lekopott, és a lábbeli orra láthatóvá vált.
- A talprész kötéseit néhol már kioldódtak.
- A talprész már részben levált.
- A talprész felülete teljesen elkopott.
- Az orr rész ütés vagy nyomás következtében eldeformálódott.
- A varrás részben már megszakadt.
- A bőrből készült felsőrész részben megpedezett.
- Az acélból készült középtalp megsérült, vagy valami átszúrta azt.

**Az olyan lábbelik esetében, melyek nincsenek fémből készült orr résszel ellátva, az alábbiakra is figyeljen:** Az ilyen lábbelik biztonsági/védő orr résszel vannak ellátva, melyek ütés vagy nyomás következtében megsérülhetnek. Ugyanakkor az ilyen jellegű sérülést, az orr rész természetéből adódóan, nem lehet azonnal egyértelműen megállapítani. Ezért, ha az orr körüli rész az ütés vagy a nyomás következtében súlyosan megsérült, cserélje ki (és lehetőleg semmisítse meg) a lábbelit, még akkor is, ha sértetlennek látszik.

Bir ayakkabı CE etiketini taşıyorsa, bu şunları belirtir: Ürün kişisel koruyucu ekipmana ilişkin Avrupa ilkesi 89/686/EU'nun gerekliliklerini karşılar. Dahası, ayakkabılar tanınan bir Avrupa test enstitüsü tarafından yürütülen standart CE testine tabidir. Bu ürünün (PPE) Avrupa PPE Direktifi 89/686/EU tarafından kişisel koruyucu ekipman (PPE) olarak sınıflandırılır ve Avrupa Standardı ile bu Direktife uyumlu olduğu gösterilmiştir: EN ISO 20345:2011, EN ISO 20347:2012 Güvenlik ayakkabıları.

CE-standardı dört bölüme ayrılır:

1. **EN ISO 20344** – Test prosedürlerine ilişkin talimatları içerir. Temel gereklilikler ve test yöntemleri ve kişisel koruyucu ekipman (PPE) için ek gereklilikler.
2. **EN ISO 20345** – Bir dizi temel gerekliliğin dışında, ürünün üzerindeki EN ISO 20345 işareti aşağıda bahsedilen ek gerekliliklerle ilgilidir. Ürün bu ek gereklilikleri karşılayorsa, bu, ayakkabı üzerindeki bir sembol ile belirtilir. Sembollerin açıklanması:  
**SB SB 200 jul** enerji seviyesinde test edildiğinde, darbeye karşı koruma sağlamak için tasarlanan ayakkabı burnu ile profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı  
**S1** S1 Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**S2** S1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**S3** S2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**S4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**S5** S4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban
3. **EN ISO 20346**  
**PB 100 jul** enerji seviyesinde test edildiğinde, darbeye karşı koruma sağlamak için tasarlanan ayakkabı burnu ile profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı  
**P1** Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**P2** P1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**P3** P2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**P4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**P5** P4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban
4. **EN ISO 20347** – Profesyonel kullanım için mesleki ayakkabı.  
**O1 Çelik ayakkabı burnu olmaksızın** profesyonel kullanım için koruyucu ayakkabı, Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**O2** O1'e ek olarak üst malzemenin su direnci ve su emişi  
**O3** O2'ye ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban  
**O4** Tamamen kauçuk veya tamamen polimer ayakkabı; Antistatik özellikler, taban bölgesinin enerji emişi, kapalı topuk ve akaryakıt direnç  
**O5** O4'e ek olarak nüfuz önleyici orta taban ve pençeli dış taban

#### Belirli işaretlerle özel uygulamalar için ek gereklilikler:

P	Nüfuz direnci	C	İletken
A	Antistatik	E	Enerji emişi
I	Yalıtımlı ayakkabı	M	Metatarsal koruma 100 J darbe enerjisi
HI	Isıya karşı yalıtım	CI	Soğuğa karşı yalıtım
CR	Kesim dirençli ayakkabı	AN	Ayak bileği koruması
WR	Suya dirençli ayakkabı	WRU	Suya dirençli üst
FRU	Ateşe dirençli üst	HRO	Sıcak teması direnç
SBH	Hibrit ayakkabı	SRA/SRB/SRC	Kayma direnci

**ANTİSTATİK AYAKKABI** – Yeni edindiğiniz güvenlik ayakkabılarını antistatiktir, kısa bir açıklamaya aşağıda bulunmaktadır. Antistatik ayakkabı, elektrostatik yükleri dağıtarak, böylece, örneğin yanıcı maddeler ve buharların kıvılcımla ateşlenme riskinden kaçınmak için, elektrostatik birikmeyi minimuma indirmek için kullanılmaktadır. Ve herhangi bir elektrikli aletten veya elektrikli parçadan gelen elektrik çarpması riski tam olarak ortadan kaldırılmadıkça, kullanılmamalıdır. **Ancak, antistatik ayakkabının, yalnızca ayak ve zemin arasında bir direnç sunduğu için elektrik çarpmasına karşı yeterli bir korumayı garanti edemediği unutulmamalıdır.** Elektrik çarpması riski tam olarak ortadan kaldırılmadıkça, riskten kaçınmak için ek önlemler çok önemlidir. Bu gibi önlemler ve aşağıda bahsedilen ek testler, iş yerinin kaza önleme programının rutin bir parçası olmalıdır. Deneyimler, antistatik amaçlarla, ürünlerden deşarj yolunun kullanım ömrü boyunca her zaman normal olarak 1000 M $\Omega$  değerinden daha az bir elektrik direncine sahip olması gerektiğini göstermiştir.

100 KΩ değeri, 250 V'ye kadar voltajlarda çalıştırılırken, kusurlu hale gelen herhangi bir elektrikli aletin olması durumunda tehlikeli elektrik çarpması veya ateşlenmeye karşı bir miktar sınırlı korumayı sağlamak üzere, bir ürün yeni olduğunda, en düşük direnç sınırı ile olarak belirtilmektedir. Ancak, belli koşullar altında, kullanıcılar ayakkabının yeterli koruma verebildiğinin ve her zaman giyeni korumak için ek hükümlerin alınması gerektiğinin farkında olmalıdır. Bu tip ayakkabının elektrik direnci esneme, kirlenme veya nem ile belirgin derecede değişebilir. Bu ayakkabı, ıslak koşullarda giyilirse istenen işlevini gerçekleştirmez. Bu nedenle, ürünün elektrostatik yükleri dağıtmada işlev gösteren tasarımları işlevini yerine getirebildiğinden ve ayrıca tüm ömrü boyunca bir miktar koruma verdiğinden emin olmak gereklidir. Kullanıcının, elektrik direnci açısından bir tesis içi testi oluşturması ve düzenli ve sık aralıklarda bunu kullanması önerilir. Ayakkabı, taban malzemesinin kirlendiği ıslak koşullarda giyilirse, giyenler riskli bir alana girmeden önce daima ayakkabının elektriksel özelliklerini kontrol etmelidir. Antistatik ayakkabının kullanımda olduğu durumda, taban yüzeyinin direnci, ayakkabı tarafından sağlanan korumayı geçersiz kılmayacak şekilde olmalıdır. Kullanımdayken, normal hortum hariç hiçbir yalıtım ögesi, ayakkabının iç tabanı ve giyenin tabanı arasında bulunmamalıdır. İç taban ve ayak arasında herhangi bir ara parça sokulursa, ayakkabı/ara parça kombinasyonu elektriksel özellikleri açısından kontrol edilmelidir.

**BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN –** Bu ayakkabı, belli ürünün üzerindeki işaretler ile tanımlandığı gibi, belirli risklerden gelen yaralanma riskini minimuma indirmek için tasarlanmıştır (yukarıdaki işaret kodlarına bakın). **Ancak, hiçbir PPE ögesinin tam koruma sağlamadığını ve riskle ilgili bir faaliyet yürütürken daima dikkatli olunmasını gerektiğini daima hatırlayın.**

**PERFORMANS VE KULLANIM SINIRLARI –** Bu ürünler, yukarıda açıklanan işaret kodları ile ürün üzerinde tanımlı koruma tipleri için EN ISO 20345:2011 uyarınca test edilmiştir. Ancak, ayakkabının amaçlanan son kullanım için uygun olduğundan daima emin olun.

**UYMA, BOYUTLANDIRMA –** Ürünleri giyerken ve çıkarırken, sabitleme sistemlerini daima çözün. Yalnızca uygun boyuttaki ayakkabıyı giyin. Çok gevşek veya çok sıkı olan ürünler, hareketi kısıtlar ve en uygun koruma seviyesini sağlamaz. Bu ürünlerin boyutu üzerlerinde işaretlidir.

**UYUMLULUK –** Korumayı en uygun hale getirmek için, bazı örneklerde bu ayakkabıyı, koruyucu pantolon veya tozluklar gibi ek PPE ile kullanmak gerekebilir. Bu durumda, riskle ilgili faaliyeti yürütmeden önce, tüm koruyucu ürünlerinizin uyumlu ve uygulamanıza uygun olduğundan emin olmak için tedarikçinize danışın.

**SAKLAMA VE TAŞIMA –** Kullanımda değilken, ayakkabıyı aşırı sıcaklıklardan uzakta iyi havalandırılan bir alanda saklayın. Ayakkabıyı ağır öğelerin altında veya keskin nesnelere temas halinde asla saklamayın. Ayakkabı ıslaksa, yavaşça ve depoya yerleştirmeden önce doğrudan ısı kaynaklarından uzakta doğal olarak kurumasına izin verin. Ayakkabıyı taşımak için uygun koruyucu ambalaj kullanın, örn. orijinal kap.

**ONARMA –** Ayakkabı hasar görürse, en uygun koruma seviyesini sağlamaz ve bu nedenle mümkün olan en kısa sürede değiştirilmelidir. Riskle ilgili bir faaliyet yürütürken, hasarlı ayakkabıyı birleştirmeye asla girmeyin. Hasarlı seviyesi hakkında şüphe duyuluyorsa, ayakkabıyı kullanmadan önce tedarikçinize danışın.

**TEMİZLEME –** Amaç için uygun olarak önerilen yüksek kaliteli temizleme işlemlerini düzenli olarak kullanarak ayakkabınızı temizleyin. Asla kostik veya korozif temizleme maddelerini kullanmayın.

**NÜFÜZ DİRENCİ –** Bu gibi durumlarda alternatif önleyici önlemler düşünülmelidir. İki genel nüfüz dirençli ara parça tipi PPE ayakkabıda geçerli olarak mevcuttur. Bunlar metal tipler ve metal olmayan malzemelerden oluşurlardır. Her iki tip, bu ayakkabı üzerinde işaretli standart nüfüz direnci için gereklilikleri karşılar ancak her biri, aşağıdakiler dahil, farklı ek avantajlara veya dezavantajlara sahiptir:

**Metal:** Keskin nesnenin şekli/dirençten daha az etkilenir (çap, geometri, keskinlik) ancak ayakkabı yapımı sınırlamaları nedeniyle, ayakkabının tüm alt alanını kapsamaz.

**Metal dışı:** Daha hafif, daha esnek olabilir ve metal ile karşılaştırıldığında daha fazla kapsama alanı sağlayabilir ancak nüfüz direnci keskin nesnenin şekline/riske bağlı olarak daha fazla değişir (çap, geometri, keskinlik).

Ayakkabınızda sağlanan nüfüz dirençli ara parçanın tipi hakkında daha fazla bilgi için, lütfen bu „Kullanım talimatları“nda ayrıntıları sunulan üretici veya tedarikçi ile iletişime kurun.

**UYARI:** bu ayakkabının nüfüz direncinin 4,5 mm kesik tırnak ve 1100 N kullanılarak laboratuvarında ölçüldüğünü, daha yüksek kuvvetlerin veya daha küçük çaptaki tırnakların nüfüzün meydana gelmesi riskini arttıracığını lütfen unutmayın.

İşaretleme sembolleri ve teknik özellikler			
İşaretleme	Ayakkabı kayma direnci:	EN ISO 13287:2007 tarafından Minimum Sürtünme Katsayısı	
		İleri topuk kayması <sup>1</sup>	İleri düz kayma
<b>SRA</b>	NaLS <sup>2</sup> ile seramik karo taban	0,28	0,32
<b>SRB</b>	gliserin ile çelik taban	0,13	0,18
<b>SRC</b>	NaLS <sup>2</sup> ile seramik karo taban ve gliserin ile çelik taban üzerinde	0,28	0,32
		0,13	0,18

<sup>1</sup> 7° de test edilmiş, <sup>2</sup> sodyum laurik sülfat

**UYARI** – Ayakkabı hortumsuz giyilmemelidir.

**DOLGU TABANLAR** – Ayakkabı test sırasında yerinde olan çıkarılabilir bir dolgu taban ile sağlanır. Dolgu taban, ayakkabı kullanırken yerinde kalmalıdır. Yalnızca orijinal üretici tarafından sağlanan, kıyas kabul eder bir dolgu taban ile değiştirilmelidir.

**ÇORAPLAR ve RAHATLIK** – Bata çorapları giyin, çoraplarınızı düzenli olarak değiştirin ve terleme durumunda, dönüşümlü sıcak ve soğuk banyolar yapın. Sabunu tutumlu şekilde kullanın. Ayakkabıları düzenli olarak değiştirin: deri doğal bir üründür ve dinlenmeye bırakılması gereklidir.

**GIYME ÖMRÜ** – Ayakkabıların kullanım ömrü sonsuz değildir. Ürünün tam yararlı ömrü, büyük oranda nasıl ve nerede giyildiğine ve bakımına bağlıdır. Bu nedenle, kullanmadan önce ayakkabıyı dikkatlice incelemeniz ve giymek için uygun olmadığı görünür görünmez değiştirmeniz çok önemlidir. Üst dikişin durumuna, dış taban kaplaması kalıbında aşınmaya ve üst/dış taban bağının durumuna özellikle dikkat edilmelidir. Özellikle ciddi şekilde hasarlı veya aşınmışsa, ayakkabıları zamanında değiştirin. Yıllar içinde, malzemenin kalitesi mikroplar, nem ve/veya sıcaklık gibi öğeler ile kötü şekilde etkilenebilir. Bu, kullanılmayan ayakkabılar için de geçerlidir. Bata, bu ürünün üretim tarihine göre normal kullanım ömrü dahilinde kötü etkilenmeyeceğini veya nadiren etkileneceğini garanti eder. Şu durumlarda ayakkabıları değiştirin:

- Çelik ayakkabı burunun üzerindeki deri aşınmışsa ve ayakkabı burnu görünüyorsa.
- Taban bağı yerel olarak başarısız olmuşsa.
- Taban yerel olarak bozulmuşsa.
- Taban profili tamamen aşınmışsa.
- Ayakkabı burununun şekli bir darbe veya sıkışma kazası ile değişmişse.
- Dikiş yerel olarak kırılmışsa.
- Deri üstü yerel olarak yırtılmışsa.
- Çelik orta taban bozulmuşsa veya tabana nüfuz edilmişse.

**Metal olmayan başlıklar takılı ayakkabı için, aşağıdakiler eklenmelidir:** Bu ayakkabıya, bir darbe veya sıkışma tipi kaza sırasında hasar görebilen güvenlik/koruyucu ayakkabı burunları takılır. Ancak, bu hasar, başlığın doğası nedeniyle, hemen görünür olmayabilir. Bu nedenle, burun bölgesi ciddi şekilde darbe almışsa veya sıkışmışsa, hasarsız görünse bile, ayakkabınızı değiştirmelisiniz (ve tercihen imha etmelisiniz).

**الحشو المعدني:** يعد أقل تأثراً بشكل الجسم الحاد / الخطر (من حيث القطر والشكل الهندسي والحدة) ولكنه لا يغطي الجزء السفلي من الحذاء بالكامل نتيجة لقيود بصناعة الأحذية.

**الحشو غير المعدني:** قد يكون أصف ورنًا وأكثر مرونة ويوفر مساحة تعطية أكبر مقارنة بالحشو المعدني ولكن قد تختلف المقاومة للاختراق بشكل أكبر وفقاً لشكل الجسم الحاد / الخطر (من حيث القطر والشكل الهندسي والحدة) للحصول على المزيد من المعلومات حول نوع الحشو المقاوم للاختراق الموجود في الحذاء الخاص بك، يرجى الاتصال بالمشحن أو المورد المذكور في هذه الإرشادات<sup>٦</sup>

تحذير، يرجى ملاحظة أنه قد تم قياس مقاومة هذا الحذاء للاختراق في المعمل باستخدام مسمار مقطوع قطره ٤,0 مم وقوة قدرها 1100 نيوتن، ويؤدي استخدام قوة أعلى، أو مسامير ذات قطر أصغر إلى زيادة خطر حدوث الاختراق.

**المقاومة للانزلاق -** تحذير، يرجى ملاحظة أنه قد تم قياس مقاومة هذا الحذاء للاختراق في المعمل باستخدام مسمار مقطوع قطره ٤,0 مم وقوة قدرها 1100 نيوتن، ويؤدي استخدام قوة أعلى أو مسامير ذات قطر أصغر إلى زيادة خطر حدوث الاختراق.

## المقاومة للانزلاق -

المواصفات ورموز التمييز		نخبة مقاومة للانزلاق من حيث:	الحد الأدنى لمعامل الاحتكاك من قبل EN ISO 13287:2007 للانزلاق الأمامي بالكعب <sup>٦</sup>
SRB	على أرضية من بلاط السيراميك تحتوي على NaLS <sup>٦</sup>	٠,٢٨	٠,٣٢
SRB	على أرضية من الفولاذ تحتوي على الجلسرين	٠,١٣	٠,١٨
SRC	على أرضية من السيراميك تحتوي على NaLS <sup>٦</sup> وعلى أرضية من الفولاذ تحتوي على الجلسرين	٠,٢٨	٠,٣٢
		٠,١٣	٠,١٨

<sup>٦</sup> تم اختيارها في<sup>٦</sup> لوبل سفلات الموديوم يبلغ ٧°

**تحذير -** يحظر ارتداء الأحذية بدون جورب.

**نعال مبطنة -** الحذاء مزود بنعل مبطن قابل للإزالة كان في موضعه في أثناء الاختبار، لا بد أن يبقى النعل المبطن في موضعه عند استخدام الحذاء، ويجب استبداله فقط بنعل مبطن مماثل من المصنع الأصلي.

**الجوارب والراحة -** احرص على ارتداء جوارب Bata، وقم بتغيير الجوارب بانتظام، وفي حالة التعرق، احرص على أخذ حمام ساخن وبارد بالتناوب. استخدم الصابون باعتدال، قم بتغيير الحذاء بانتظام، فالجلد منتج طبيعي ويجب السماح له بالراحة.

**عمر الارتداء -** لا يدوم عمر الحذاء مدى الحياة، يعتمد عمر المنتج الفعلي اعتماداً كبيراً على الكيفية والأماكن التي يتم فيها ارتداؤه والعناية به. لذا من الضروري أن يتم اختبار الحذاء بعناية قبل الاستخدام واستبداله بمجرد أن يتضح أنه غير مناسب للارتداء. ينبغي إيلاء عناية دقيقة بحالة الخياطة العلوية، واهتزاز نقش مداس النعل الخارجي، وحالة رباط النعل العلوي أو الخارجي. قم باستبدال الحذاء في الوقت المناسب، لاسيما عندما يتلف تلقاً كبيراً أو يبلل. بمرور السنوات، قد تتأثر صفات المادة تأثيراً سلبياً نتيجة عناصر مثل الميكروبات و/أو الرطوبة و/أو درجات الحرارة. ولا يتم استخدام الأحذية في هذه الحالة أيضاً. تضمن Bata أن هذا المنتج لن يتأثر أو بالكاد سيتأثر سلبياً خلال عمره الطبيعي وفقاً لتاريخ إنتاجه. قم باستبدال الحذاء بالتأكيد إذا:

- تغير شكل غطاء الأصابع بفعل صدمة ما أو حادث ضغط.
- كانت الخياطة ممزقة موضعياً.
- كان الجلد العلوي مشقوقاً موضعياً.
- كان النعل الأوسط ممزقاً أو منقوباً.
- كان الجلد الموجود فوق غطاء الأصابع الصلب متآكل وكان غطاء الأصابع مكشوحاً.
- ضعف رباط النعل موضعياً.
- كان رباط النعل ممزقاً موضعياً.
- كان جانب النعل متآكل بالكامل.

**بالنسبة للأحذية التي تحتوي على أغطية غير معدنية، يجب إضافة ما يلي:** هذا الحذاء مزود بغطائي أصابع اللأمان / الحماية وهو ما قد يتعرض للتلف بفعل صدمة ما أو حادث ضغط. ولكن، هذا التلف قد لا يظهر بسرعة بسبب طبيعة الغطاء، لذا، يجب عليك استبدال الحذاء الخاص بك (ويفضل تدويره) إذا كانت منطقة الأصابع قد تعرضت للاضطراب أو الانضغاط بشدة، حتى وإن بدت سليمة.

**حذاء مضاد للكهرباء الاستاتيكية** – إن حذاء السلامة الجديد الخاص بك مضاد للكهرباء الاستاتيكية، واليك شرحاً مختصراً لذلك أدناه. يجب استخدام الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية لتقليل تراكم الكهرباء الاستاتيكية عن طريق تفريغ الشحنات الاستاتيكية، وبالتالي تجنب خطر اشتعال الشرر بين المواد القابلة للاشتعال والأبخرة على سبيل المثال. وكذلك إذا لم يكن خطر حدوث صدمة كهربائية من أية أجهزة كهربائية أو أجزاء حية مستبعداً تماماً. **يجب ملاحظة أن الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية لا تضمن حماية كافية من الصدمة الكهربائية حيث إنها توفر فقط مقاومة بين القدم والأرضية.** فإذا لم يكن خطر حدوث صدمة كهربائية مستبعداً تماماً، يلزم اتخاذ إجراءات إضافية لتجنب هذا الخطر. ويجب أن تكون هذه الإجراءات، بالإضافة إلى الاختبارات الإضافية المذكورة أدناه، جزءاً روتينياً من برنامج الوقاية من الحوادث الخاص بمكان العمل. ولأغراض توفير الحماية ضد الكهرباء الاستاتيكية، أظهرت التجارب أن المقاومة الكهربائية لمسار تفريغ الشحنات بالمنتج يجب أن تكون في العادة أقل من 1000 ميغا أوم في أي وقت طوال العمر الافتراضي للمنتج.

تم تحديد قيمة 100 كيلو أوم كأقل حد لمقاومة منتج ما عندما يكون جديداً، وذلك لضمان الحصول على بعض الحماية المحدودة ضد الصدمة الكهربائية الخطيرة أو الاشتعال في حالة حدوث تلف بأي جهاز كهربائي عند تشغيله بوقلته تصل إلى 250 فولت. ومع ذلك، في ظل بعض الظروف، يجب أن يدرك المستخدمون أن الحذاء قد لا يوفر حماية كافية ويجب اتخاذ تدابير إضافية لحماية مرتدي الحذاء طوال الوقت. يمكن أن تتغير المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية بصورة كبيرة نتيجة التعرض للثني أو الرطوبة، ولن يؤدي هذا الحذاء وظيفته المقصودة إذا تم ارتداؤه في الظروف الرطبة. وبالتالي، يعد من الضروري التأكد من أن المنتج قادر على أداء وظيفته المحددة فيما يخص تفريغ شحنات الكهرباء الاستاتيكية وتوفير بعض الحماية أيضاً طوال عمره الافتراضي، ويُنصح أن يقوم المستخدم بإجراء اختبار داخلي للمقاومة الكهربائية واستخدامه على فترات زمنية منتظمة ومتكررة. في حالة ارتداء الأحذية في الظروف الرطبة حيث تصبح مادة النعل ملوثة، يجب أن يقوم مرتدو الأحذية بفحص الخصائص الكهربائية للأحذية قبل الدخول إلى منطقة خطرة. أثناء استخدام الأحذية المضادة للكهرباء الاستاتيكية، يجب أن تكون مقاومة سطح الأرضية مناسبة بحيث لا تبطل الحماية التي توفرها الأحذية. عند الاستخدام، يجب عدم إحداث أية مواد عازلة بين النعل الداخلي للحذاء وقدم مرتديه باستثناء الجيوب العادي، إذا تم وضع أية حشوات بين النعل الداخلي والقدم، يجب فحص الخصائص الكهربائية لمجموعة الحذاء/الحشو.

**اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام هذا المنتج -** هذا الحذاء مصمم لتقليل خطر حدوث إصابة نتيجة وجود أخطار معينة حسبما تم تحديده عن طريق العلامات الموجودة على المنتج المحدد (راجع رموز التمييز أعلاه)، **ومع ذلك، لا يمكن لأي من معدات الحماية الشخصية (PPE) أن يوفر حماية كاملة ويجب توخي الحذر دائماً أثناء القيام بالأنشطة المنطوية على خطورة.**

**الأداء وقيود الاستخدام** – تم اختبار هذه المنتجات بما يتوافق مع المعيار EN ISO 20345:2011، بالنسبة لأنواع الحماية المحددة على المنتج عن طريق رموز التمييز المفسرة أعلاه. ومع ذلك، تأكد دائماً من أن الحذاء مناسب للاستخدام النهائي المقصود.

**اختيار المقاس الملائم** – عند ارتداء الحذاء وخلعه، قم دائماً بفك أنظمة التثبيت بالكامل. لا ترتد إلا حذاءً يكون مقاسه مناسباً، فالمنتجات التي تكون واسعة للغاية أو ضيقة للغاية تحد من الحركة ولن توفر المستوى الأمثل من الحماية. ويكون مقاس هذه المنتجات موسوماً عليها.

**التوافق** – لتسوية من الحماية، قد يكون من الضروري في بعض الحالات استخدام هذا الحذاء مع معدات حماية شخصية إضافية مثل سراويل الحماية والجراميق. في هذه الحالة، استشر المورد الخاص بك للتأكد من أن جميع منتجات الحماية الخاصة بك متوافقة مع استخدامك ومتناسبة له قبل القيام بالأنشطة المنطوية على خطورة.

**التخزين والنقل** – عند عدم استخدام الحذاء، قم بتخزينه في مكان به تهوية جيدة بعيداً عن درجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض. لا تقم بتخزين الحذاء تحت مواد ثقيلة أو ملامساً لأغراض حادة أبدًا. إذا كان الحذاء مبتلاً، فافركه حتى يجف ببطء وبصورة طبيعية بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة قبل تخزينه. استخدم مواد تغليف واقية مناسبة لنقل الحذاء، على سبيل المثال الصندوق الأصلي.

**الإصلاح** – إذا تعرض الحذاء للتلف، فلن يوفر أقصى مستوى من الحماية، وبالتالي يجب استبداله بأسرع ما يمكن. لا ترتد أبداً حذاءً تالفاً عن علم أثناء القيام بنشاط ينطوي على خطورة. إذا كنت غير متأكد من مستوى التلف، فاستشر المورد الخاص بك قبل استخدام الحذاء.

**التنظيف** – قم بتنظيف الحذاء بانتظام باستخدام معالجات التنظيف عالية الجودة الموصى بها كمواد مناسبة لهذا الغرض. لا تستخدم مواد تنظيف كاقوية أو مسببة للتآكل أبداً.

**المقاومة للاختراق** – في هذه الظروف، يجب اتخاذ إجراءات وقائية بديلة. يتوفر حالياً نوعان عامان من الحشوات المقاومة للاختراق في أحذية PPE. هذه هي الأنواع المعدنية تلك من المواد غير المعدنية. يستوفي النوعان الحد الأدنى من المتطلبات المقاومة للاختراق الخاصة بالمعيار الموسوم مع هذا الحذاء ولكن لكل منهما مميزات أو عيوب مختلفة إضافية تتضمن الآتي:

إذا كان الحذاء يحمل علامة CE، فهذا يشير إلى التالي: استيفاء المنتج لمتطلبات التوجيه الأوروبي EU/89/686 المتعلق بمعدات الحماية الشخصية. وعلاوة على ذلك، فقد تم إخضاع الأحذية للاختبار CE القياسي المُنفذ بواسطة معهد معترف به بجري الاختبار الأوروبي. تم تصنيف هذه المنتجات كمعدات حماية شخصية (PPE) بواسطة توجيه PPE الأوروبي EU/89/686 وقد ثبت توافقها مع هذا التوجيه عبر المعيار الأوروبي: EN ISO 20345:2011، 20345:2012، EN ISO 20347:2012 لأحذية السلامة.

يتكون معيار CE من أربعة أجزاء:

1. **EN ISO 20344** – يشمل إرشادات حول إجراءات الاختبار، المتطلبات الأساسية وأساليب الاختبار ومتطلبات إضافية لمعدات الحماية الشخصية (PPE).
2. **EN ISO 20345** – يصف النظر عن عدد المتطلبات الأساسية، تشير علامة EN ISO 20345 الموجودة بالمنتج إلى استيفاء المنتج للمتطلبات الإضافية المذكورة بالأسفل. إذا استوفى المنتج هذه المتطلبات الإضافية، فستتم الإشارة إلى ذلك بواسطة رمز على الحذاء. شرح الرموز:
- SB** يشير إلى حذاء واثق للاستخدام المهني مزود بأغطية لأصابع القدم مصممة لتوفير الحماية ضد الصدمات عند تعرضها لمستوى طاقة يساوي **200 جول**
- S1** يشير إلى توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- S2** مثل S1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- S3** مثل S2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات
- S4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- S5** مثل S4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات
3. **EN ISO 20346**
- PB** يشير إلى حذاء واثق للاستخدام المهني مزود بأغطية لأصابع القدم مصممة لتوفير الحماية ضد الصدمات عند تعرضها لمستوى طاقة يساوي **200 جول**
- P1** يشير إلى توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- P2** مثل P1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- P3** مثل P2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات
- P4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- P5** مثل P4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات
4. **EN ISO 20347** – حذاء وظيفي للاستخدام المهني.
- O1** يشير إلى حذاء واثق للاستخدام المهني **بدون أغطية فولاذية لأصابع القدم**. توفر خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- O2** مثل O1 بالإضافة إلى مقاومة الماء وامتصاص الماء بالمادة العلوية
- O3** مثل O2 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات
- O4** يشير إلى حذاء مصنوع من المطاط بالكامل أو من البوليمر بالكامل؛ خصائص مضادة للاستاتيكية الكهربائية وميزة امتصاص الطاقة بمنطقة القاعدة والكعب المغطى ومقاومة زيت الوقود
- O5** مثل O4 بالإضافة إلى نعل أوسط مضاد للاختراق ونعل خارجي مزود بنتوءات

#### متطلبات إضافية لاستخدامات معينة بعلامات محددة:

موصل	C	مقاومة الاختراق	P
امتصاص الطاقة	E	مضاد للاستاتيكية الكهربائية	A
حماية لعظام مشط القدم من طاقة صدم بمقدار 100 جول	M	حذاء عازل	I
عازل للبرودة	CI	عازل للحرارة	HI
حماية للكاحل	AN	حذاء مقاوم للقطع	CR
جزء علوي مقاوم للماء	WRU	حذاء مقاوم للماء	WR
مقاوم لعلامسة الأسطح الساخنة	HRO	جزء علوي مقاوم للهب	FRU
مقاوم للانزلاق	SRA/SRB/SRC	حذاء هجين	SBH



EN ISO 20345:2011

S3 P A E HI CI HRO WRU WR FRU

P9905 Mod:

07/06 42EU 8UK

For example



EN ISO 20345:2011

S3\* P A E HI CI HRO WRU WR FRU

P9905\*

Model\*

07/06\*

42 EUR 8UK\*

CE-mark

The European norm

Category of protection offered  
(including optionals)

Manufacturer identification number

Product identification Art.

Date of manufacture (month/year)

Size of product



\*Denotes example of marking

CE-merk De Europese norm Categorie van geboden bescherming (inclusief opties) Identificatienummer fabrikant Productidentificatie art. Productiedatum (maand/jaar) Maat van product	<b>NL</b>	Marca CE Norma europea Categoría de protección proporcionada (incluyendo opcionais) Número de identificação do fabricante Tipo de identificação do modelo de produto Data de fabrico (mês/ano) Tamanho do produto	<b>PT</b>	CE-merke Den europeiske norm Beskyttelseskategori som tilbys (inkludert valgfrie) Produsentens identifikasjonsnummer Produktidentifikasjon Produksjonsdato (måned/år) Størrelse på produktet	<b>N</b>	Značka CE Európska norma Kategória ponúkanej ochrany (vrátane voliteľných) Identifikačné číslo výrobcu Tovarová identifikácia modelu výrobu Dátum výroby (mesiac/rok) Veľkosť výrobu	<b>SK</b>
---	-----------	---	-----------	--	----------	--	-----------

CE-Kennung Europäische Normung Angebotene Schutzkategorie (einschließlich Optionen) Herstelleridentifikationsnummer Artikelnummer Herstellungsdatum (Monat/Jahr) Produktgröße	<b>D</b>	Marchio CE La norma europea Categoría di protezione offerta (compresi gli optionals) Numero identificativo del produttore Identificativo del prodotto Data di fabbricazione (mese/anno) Dimensioni del prodotto	<b>I</b>	CE-merki Evrópski staðallinn Varnarflokkur sem í boði er (aukubúnaður innifalinn) Kennitala framleiðanda Kennigreign vöru Framleiðsludagsetning (mánuður/ár) Stærð vöru	<b>IS</b>	CE-jelölés Európai szabvány A felajánlott termék védelmi kategóriája (a tartozékokat is beleértve) A gyártó azonosító száma A típus termékazonosító száma Gyártási dátum (hónap/év) A termék mérete	<b>HU</b>
--	----------	--	----------	---	-----------	---	-----------

Label CE La norme européenne Catégories de protection proposées (y compris optionnelles) Numéro d'identification du fabricant Article d'identification du produit Date de fabrication (mois/année) Taille du produit	<b>F</b>	CE-mærke Den europæiske norm Tilbudt beskyttelseskategori (inkl. ekstraudstyr) Producentens identifikationsnummer Produktidentifikations art. Produktionsdato (måned/år) Produktstørrelse	<b>DK</b>	Symbol CE Norma Europejska Oferowana kategoria ochrony (włącznie z akcesoriami) Numer identyfikacyjny producenta Numer identyfikacyjny produktu Data produkcji (miesiąc/rok) Rozmiar produktu	<b>PL</b>	CE- ísareti Sunulan Korumanin Avrupa norm Kategorisi (Seçenekler Dahil) Üretici Tanım Numarası Ürün Tanım Maddesi Üretim Tarihi (Ay/Yıl) Ürünün Ebadı	<b>TR</b>
---	----------	---	-----------	---	-----------	--	-----------

Marcado CE La norma europea Categoría de protección que se ofrece (incluyendo opcionales) Número de identificación del fabricante Art. de identificación del producto Fecha de fabricación (mes/año) Tamaño de producto	<b>E</b>	CE-märkning Den europeiska normen Kategori av skydd som erbjuds (inklusive alternativ) Tillverkningsnummer Produkt-id art. Tillverkningsdatum (månad/år) Storlek på produkten	<b>S</b>	Značka CE Evropská norma Nabízená kategorie ochrany (včetně doplňků) Identifikační číslo výrobce Identifikace výrobku Datum výroby (měsíc/rok) Velikost výrobku	<b>CZ</b>	<b>AR</b>	الإشارة إلى مثال على التصنيف بعلامة المطابقة CE فئة المعايير الأوروبية للحماية المقدمة (بما في ذلك العناصر الاختيارية) رقم تعريف جهة التصنيع مقال تعريف المنتج تاريخ التصنيع (الشهر/العام) حجم المنتج
--	----------	--	----------	--	-----------	-----------	--